

## Ukiumoortumik nalunaarut 2008

### Imarisai

Ingerlatsivik pillugu paasissutissat . . . . .	2
Kisitsisit pingaarnerit . . . . .	3
Qullersat oqaaseqaataat . . . . .	4
Kukkunersiuisut oqaaseqaataat . . . . .	5
Qullersat nalunaarutaat . . . . .	6
Siunissaq . . . . .	8
2008-imi suliat . . . . .	11
Niuernermik ingerlatsivik TELE . . . . .	11
Niuernermik ingerlatsivik Sinerissami radwioqarfiit . . . . .	18
Niuernermik ingerlatsivikw POST . . . . .	22
Aaqqissuussaaneq, sulisut ilinniartitaaneq il.il. . . . .	25
2008-imi TELEmi sullitat sulisullu naammagisimaarinninnerinik misissuineq . . . . .	26
TELE Greenland International A/S . . . . .	28
Pissutsit allat . . . . .	31
Naatsorsuusioriaaseq atorneqartoq . . . . .	34

## Årsrapport 2008

### Indholdsfortegnelse

Selskabsoplysninger . . . . .	2
Nøgletal . . . . .	3
Ledelsespåtegning . . . . .	4
Den uafhængige revisors påtegning . . . . .	5
Ledelsesberetning . . . . .	6
Fremtiden . . . . .	8
Aktiviteter i 2008 . . . . .	11
Forretningsområdet TELE . . . . .	11
Forretningsområdet Kystradiotjenesten . . . . .	18
Forretningsområdet POST . . . . .	22
Organisation, personale og uddannelse m.v. . . . .	25
Kunde- og medarbejdertilfredshedsundersøgelse 2008 . . . . .	26
TELE Greenland International A/S . . . . .	28
Øvrige forhold . . . . .	31
Anvendt regnskabspraksis . . . . .	34

## Annual Report 2008

### Content

Company information . . . . .	2
Key figures . . . . .	3
Management Statement . . . . .	4
Auditors' Report . . . . .	5
Management Report . . . . .	6
The future . . . . .	8
Activities in 2008 . . . . .	11
The Business area TELE . . . . .	11
The Business area Coastal Radio Service . . . . .	18
The Business area POST . . . . .	22
Organisation, personnel, training, etc. . . . .	25
Customer and employee satisfaction survey 2008 . . . . .	26
TELE Greenland International A/S . . . . .	28
Other matters . . . . .	31
Applied accounting policies . . . . .	34

# Ingerlatsivik pillugu paasissutissat

## Selskabsoplysninger

### Company information

#### TELE Greenland A/S

Farip Aqqutaa 8  
Postboks 1002 • 3900 Nuuk  
Reg. nr.: A/S 215.154  
Kommuni najugaqarfik: Nuup Kommunea

Telefon +299 34 12 55  
Telefax +299 32 22 55  
Nittartagaq: [www.tele.gl](http://www.tele.gl)  
E-mail: [tele@tele.gl](mailto:tele@tele.gl)

#### Piginnittuuneq

Ingerlatsivik Namminersornerullutik Oqartussanit tamakkiisumik pigineqarpoq

#### Qullersaqarfik

#### TELE Greenland A/S

Farip Aqqutaa 8  
Postboks 1002 • 3900 Nuuk  
Reg. nr.: A/S 215.154  
Hjemstedskommune: Nuup Kommunea

Telefon +299 34 12 55  
Telefax +299 32 22 55  
Hjemmeside: [www.tele.gl](http://www.tele.gl)  
E-mail: [tele@tele.gl](mailto:tele@tele.gl)

#### Ejerforhold

Selskabet ejes 100 % af Grønlands Hjemmestyre

#### Direktion

#### TELE Greenland A/S

Farip Aqqutaa 8  
P.O. Box 1002 • 3900 Nuuk  
Registration no: A/S 215.154  
Domicile: Nuup Kommunea

Telephone +299 34 12 55  
Telefax +299 32 22 55  
Homepage: [www.tele.gl](http://www.tele.gl)  
E-mail: [tele@tele.gl](mailto:tele@tele.gl)

#### Ownership

The Greenland Home Rule owns the company 100 %

#### Board of Management



Brian Buus Pedersen  
Pisortaaneq,  
Administrerende direktør  
Managing Director/CEO

#### Siulersuisut

#### Bestyrelse

#### Board of Directors



Kaj Olsen Egede  
Siulittaasoq, Formand  
Chairman



Svend Hardenberg  
Siulittaasup tullia, Næstformand, Vice Chairman



Margrethe Sørensen



Ole Horsfeldt



Ole Kielmann Hansen



Orla Dalager



Lars Lennert-Sandgreen



Benedikte Jensen  
Sulisut qinigaat,  
Medarbejdervalgt,  
Elected staff representative



Karl Erik Birkholm  
Sulisut qinigaat,  
Medarbejdervalgt,  
Elected staff representative



Malīnānguaq Marcussen-Mølgaard,  
Sulisut qinigaat,  
Medarbejdervalgt,  
Elected staff representative

#### Ingerlatseqatigiiffiutigisat

TELE Greenland International A/S

#### Kukkunersuiusut

Deloitte, Statsautoriseret Revisionsaktieselskab  
Grønlands Revisionskontor A/S,  
Statsautoriserede revisorer

#### Datterselskaber

TELE Greenland International A/S

#### Revision

Deloitte, Statsautoriseret Revisionsaktieselskab  
Grønlands Revisionskontor A/S,  
Statsautoriserede revisorer

#### Subsidiaries

TELE Greenland International A/S

#### Auditors

Deloitte, Statsautoriseret Revisionsaktieselskab - State Authorized Public Accounting Company  
Grønlands Revisionskontor A/S  
- Accredited Public Accounting Company

## Kisitsisit pingaarnerit • Nøgletal • Keyfigures

Resultatoppgørelse mio.kr.	Naatsorsuutit inernerat mio.kr.	Profit and Loss Account DKKm	2004	2005	2006	2007	2008
Nettoomsætning	Kaaviiartitat	Net sales	630	654	669	668	699
Bruttoomsætning	Kaaviiartitat tamarmiusut	Gross sales	649	679	695	697	734
Driftsudgifter	Ingerlatsinermut aningaasartuutit il. il.	Operating costs	(632)	(610)	(589)	(584)	(620)
Resultat af primær drift	Aningaasaliissutinut tunngasut pitinnagit angusat	Profit before financial items	17	69	105	113	115
Finansielle poster	Aningaasaliissutinut tunngasut	Financial items	8	2	1	5	(10)
Resultat før skat	Akileraarutit pitinnagit angusat	Profit before tax	25	71	106	118	105
Skat af årets resultat	Ukiumut angusanit akileraarutit	Tax on profit for the year	(8)	(25)	(20)	(38)	(35)
Årets resultat efter skat	Ukiumi angusaq	Profit for the year after tax	17	46	86	80	70
<b>Balance mio.kr.</b>							
Balance mio.kr.	Naligiissinnerat mio.kr.	Balance sheet DKKm					
Anlægsaktiver	Sanaartukkanit pigisat	Fixed assets	728	748	731	872	1.592
Omsætningsaktiver	Kaaviiartitsinermi pigisat	Current assets	241	230	237	187	143
Samlede aktiver	Pigisat katillugit	Total assets	969	978	968	1.059	1.735
Egenkapital	Namineq aningaasaatit	Capital and reserves	631	659	725	786	830
<b>Pengestrømme mio.kr.</b>							
Pengestrømme mio.kr.	Aningaasat ingerlaartut mio.kr.	Cash flows DKKm					
Driftsaktiviteter	Ingerlatsinermi suliniutit	Operating activities	123	196	197	224	194
Investeringsaktiviteter	Kaaviiartitsinermi suliniutit	Investing activities	(95)	(137)	(87)	(242)	(832)
Finansieringsaktiviteter	Aningaasaliissutini suliniutit	Financing activities	(56)	(28)	(34)	(30)	563
Ændring i likviditet	Akiliisinnaanerup allanngornera	Increase/decrease in cash	(28)	32	77	48	(74)
<b>Nøgletal (%)</b>							
Nøgletal (%)	Kisitsisit pingaarnerit (%)	Ratios (%)					
Overskudsgrad	Sinneqartooruteqassuseq	Profit ratio	3	11	16	17	16
Egenkapitalens forrentning	Namineq aningaasaatit erniaat	Return on capital and reserves	3	7	12	11	9
Soliditet	Akiliisinnaassuseq	Solvency ratio	65	67	75	74	48
<b>Virksomhedsoplysninger</b>							
Virksomhedsoplysninger	Suliff. paasissutissat	Business data					
Telefonlinier	Telefonit aqqutaat	Telephone lines	24.721	24.403	23.550	23.159	22.818
Mobiltelefonabonnenter	Angallattakkanik telefonillit (NMT)	Mobile phone subscribers (NMT)	1.397	1.204	1.000	0	0
Mobiltelefonabonnenter	Angallattakkanik telefonillit (GSM)	Mobile phone subscribers (GSM)	12.508	13.125	14.012	14.858	15.858
TUSASS (Prepaid)	TUSASS (akileriigaq)	TUSASS (Prepaid)	25.128	32.151	35.983	38.163	39.958
ADSL	ADSL	ADSL	3.320	7.128	9.216	10.480	11.695
Breve, kg	Allakkat kg-nngorlugit	Mail, kilos	464.000	470.000	455.000	425.000	374.000
Pakker, stk	Poortukkat, ataasiakkaarlugit	Parcels, pieces	174.000	172.000	164.000	164.000	154.000

## Qullersat oqaaseqaataat

Ullumi ulloq TELE Greenland A/S-ip ukiumi naatsorsuiffiusumut 1. januar - 31. december 2008-imut ukiumoortumik nalunaarutaa saqqummiupparput.

Ukiumoortumik nalunaarut ukiumoortumik naatsorsuusionerermut inatsisit danskillu naatsorsuusionerermi najoqqutassiaat naapertorlugit saqqummiunneqarpoq. Naatsorsuusionariaaseq toqqarneqarsimasoq naleqquttutut isigaarput, ukiumi nalunaarut suliffissuup ingerlatsiviullu piginnittuunerup pigisaannik akiitsuinillu, aningaasarsiornikkut killif-fiinik, angusaannik kiisalu aningaasat kaaviiarnerannut naatsorsuutunik eqqortunik takutitsimmat.

Ukiumut nalunaarutit ataatsimeersuarnermi akuerineqarnissaa inassutigaarput.

## Ledelsespåtegnig

Vi har dags dato aflagt årsrapporten for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2008 for TELE Greenland A/S.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven og danske regnskabsvejledninger.

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsrapporten giver et retvisende billede af koncernens og moderselskabets aktiver og passiver, finansielle stilling, resultatet samt pengestrømsopgørelse.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

## Management statement

Today we have submitted the Annual Report for the financial year from 1 January - 31 December 2008 for TELE Greenland A/S.

The Annual Report is submitted in accordance with the Danish Financial Statements Act and Danish accounting standards. We regard the accounting policies chosen as appropriate so that a true and fair view of the Group's and the parent company's assets and liabilities, financial position, financial result and cash flow statement.

The Annual Report is submitted to the Annual General Meeting for approval.

Nuuk, ulloq / den / the 16. april 2009

### Qullersaqarfik • Direktion • Board of management

Brian Buus Pedersen

### Siulersuisut • Bestyrelse • Board of Directors

**Kaj Olsen Egede**  
*Siulittaasoq*  
Formand/Chairman

**Svend Hardenberg**  
*Siulittaasup tullia*  
Næstformand/Vice Chairman

**Lars Lennert-Sandgreen**

**Margrethe Sørensen**

**Ole Horsfeldt**

**Ole Kielmann Hansen**

**Orla Dalager**

**Benedikte Jensen**  
*Sulisunit qinigaq*  
Medarbejdervalgt  
Elected staff representative

**Malinánguaq Marcussen-Mølgaard**  
*Sulisunit qinigaq*  
Medarbejdervalgt  
Elected staff representative

**Karl Erik Birkholm**  
*Sulisunit qinigaq*  
Medarbejdervalgt  
Elected staff representative

## Kukkunersuisut oqaseqaataat

### TELE Greenland A/S-imi piginneqataasunut

TELE Greenland A/S-ip ukiumut naatsorsuffiusumut 1. januar - 31. december 2008-imit ukiumoortumik nalunaarutaa qupp. 3-miit 59-mut saqqummiunneqartoq kukkunersiorparput, taassumalu imarai qullersat oqaseqaataat, qullersat nalunaarutaa, naatsorsueriaaseq atorineqartoq, angusat nalunaarsorneri, oqimaaqatigiisitsineq, suliffissuarmi taamatullu piginneqatigiiffimi pingaarnermi nammineerluni aningaasaatit naatsorsorneri oqaseqaatillu, kiisalu suliffissuarmi aningaasat kaaviaartut naatsorsorneri. Ukiumoortumik nalunaarut ukiumoortumik naatsorsuusiornermut inatsisit danskullu naatsorsuusiornermi najoqqutassiaat naapertorlugit saqqummiunneqarpoq.

### Qullersat ukiumoortumik nalunaarusiamut akisussaaffiat

Qullersat akisussaapput ukiumoortumik nalunaarusiaq, ukiumoortumik naatsorsuusiornermut inatsit malillugu suliarineqarsimaneranut eqortumik takutitsisoq suliarisallugu saqqummiutisallugulu. Akisussaaffimi tassani suliffeqarfup iluani ukiumoortumik nalunaarutit, paasisutisitsiisutit annertuumik kukkuneqanngitsumik eqortumik takutitsisup, tamatumani sumiginnaaneq kukkunerluunniit pissutigalugu kukkusumik ilisimatitsisoqarsimanera apeqqutaatinnagu, suliarineranut saqqummiunneqarsinnaanullu attuumassutillinnik nakkutilliinerup ilusilersorneqarnissaa, taatussineqalernissaa ingerlanneqarneralu, kiisalu naatsorsueriaatsimik naleqquttumik toqqaanissaaq atuinisarlun, aammalu naatsorsuutitigut pissutsit malillugit naammaginatutut isigineqartunik nalilersuinissaaq pineqarput.

### Kukkunersuisup akisussaaffia kukkunersiuinerlu ingerlanneqartoq

Uagut akisussaaffigaarput kukkunersiuinerput tungavagalugu ukiumoortumik nalunaarummut inerniisutisinnik saqqummiussissalluta. Kukkunersiuineri peritsit danskinit atorineqartut naapertorlugit kukkunersiuineq ingerlapparput. Peritsit tamanut atuuttut taakku malillugit piumasarinneqarpoq, kukkunersiuinerput aaqisussullugulu ingerlatissagippat, ukiumoortumik nalunaarusiap paasisutisitsinernik pingaarutillinnik kukkunernik annertuumik imaqqannginnissaa qulakkeerniarlugu. Kukkunersiuineri ukiumoortumik nalunaarusiami aningaasartaliussat paasisutisallu kukkunersiuineri uppernarsaaserneqarnissaat anguniarneqartarpoq. Iliussissatut toqqarneqartunut kukkunersuisut naliliinerat apeqqutaasarpoo, tassangu ilaalluni ukiumoortumik nalunaarummi annertuumik kukkusumik ilisimatitsissuteqarsimasinnaanerup naliliiffigineqarnissaa, tamatumani kukkusumik ilisimatitsineq sumiginnaanermik kukkunerluunniit peqquteqarsimagaluarpot. Kukkunersiuinerup naliliiffigineqarnerani kukkunersuisup suliffeqarfup iluani nakkutilliinerit, suliffeqarfup ukiumoortumik nalunaarusiorneranut saqqummiussinnissaanullu attuumassuteqartut isumaliutigissavai, kukkunersiuineri iliusissanik pissutsinut naleqquttunik, kisiannali suliffeqarfup iluani nakkutilliinerup pitsaassusianik inerniilinisamik siunertaqarfuumngitsumik ilusilersuinissaaq eqqarsaatigalugu. Aammattaq kukkunersiuineri naatsorsueriaaseq aqutsisunit atorineqartoq naammaginarnerisoo, aqutsisut pingaarutilligut naliliisarnerat naammaginarnerisooq isummerfigineqartarpoq, kiisalu ukiumoortumik nalunaarusiap tamakkiisumik saqqummiunneqarnera naliliiffigineqartarluni. Isumarput malillugu kukkunersuisut uppernarsaatisaattut anguneqartut inerniilinnissamat naammattunik naleqquttunillu tungaviliippat.

Kukkunersiuineq immikkut uparuagassanik naammattuuiffigineqanngilaq.

### Inerniineq

Paasisagut malillugit ukiumoortumik nalunaarusiap suliffissuup piginneqatigiiffullu pingaarnerup pigisaat nalilit, akiitsui aamma 31. december 2008-imi aningaasaqarnikkut inissisimanerat, kiisalu ukiumi naatsorsuuffiusumi 1. januar - 31. december 2008-imi suliffissuup piginneqatigiiffullu pingaarnerup pigisaat nalilit aamma suliffissuarmi aningaasat kaaviaartinneqartut ukiumoortumik naatsorsuusiornermut inatsisit malillugit suliarineqarsimanerat eqortumik takutipai.

## Den uafhængige revisors påtegning

### Til aktionæren i TELE Greenland A/S

Vi har revideret årsrapporten for TELE Greenland A/S for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2008, side 3-59 omfattende ledelsespåtegning, ledelsesberetning, anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse, pengestrømsopgørelse og noter for såvel koncernen som moderselskabet samt pengestrømsopgørelse for koncernen. Årsrapporten aflægges efter årsregnskabsloven og danske regnskabsvejledninger.

### Ledelsens ansvar for årsrapporten

Ledelsen har ansvaret for at udarbejde og aflægge en årsrapport, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven og danske regnskabsvejledninger. Dette ansvar omfatter udformning, implementering og opretholdelse af interne kontroller, der er relevante for at udarbejde og aflægge en årsrapport, der giver et retvisende billede uden væsentlig fejlinformation, uanset om fejlinformationen skyldes besvigelser eller fejl, samt valg og anvendelse af en hensigtsmæssig regnskabspraksis og udvælgelse af regnskabsmæssige skøn, som er rimelige efter omstændighederne.

### Revisors ansvar og den udførte revision

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsrapporten på grundlag af vores revision. Vi har udført vores revision i overensstemmelse med danske revisionsstandarder. Disse standarder kræver, at vi lever op til etiske krav samt planlægger og udfører revisionen med henblik på at opnå høj grad af sikkerhed for, at årsrapporten ikke indeholder væsentlig fejlinformation. En revision omfatter handlinger for at opnå revisionsbevis for de beløb og oplysninger, der er anført i årsrapporten. De valgte handlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurderingen af risikoen for væsentlig fejlinformation i årsrapporten, uanset om fejlinformationen skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor interne kontroller, der er relevante for virksomhedens udarbejdelse og aflæggelse af en årsrapport, der giver et retvisende billede, med henblik på at udforme revisionshandlingerne, der er passende efter omstændighederne, men ikke med det formål at udtrykke en konklusion om effektiviteten af virksomhedens interne kontrol. En revision omfatter endvidere stillingtagen til, om den af ledelsen anvendte regnskabspraksis er passende, om de af ledelsen udvædede regnskabsmæssige skøn er rimelige samt en vurdering af den samlede præsentation af årsrapporten.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

### Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsrapporten giver et retvisende billede af koncernens og moderselskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2008 samt af resultatet af koncernens og moderselskabets aktiviteter og koncernens pengestrømme for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2008 i overensstemmelse med årsregnskabsloven og danske regnskabsvejledninger.

## Auditors' report

### To the shareholder in TELE Greenland A/S

We have audited the Annual Report for TELE Greenland A/S for the financial year 1 January - 31 December 2008, pp 3-59, including the management statement, directors' report, accounting policies, income statement, balance sheet, equity statement and notes for both the Group and the parent company, as well as the cash flow statement for the Group. The Annual Report is presented in accordance with the Danish Financial Statements Act.

### Management's responsibility for the Annual Report

The Management is responsible for preparing and presenting an annual report that gives a true and fair view in accordance with the Danish Financial Statements Act. The responsibility includes the organisation, implementation and maintenance of internal checks that are relevant to the preparation and presentation of an annual report that provides a true and fair picture without material misstatements, regardless of whether the misstatement is due to fraud or negligence, as well as the choice and application of appropriate accounting policies and the exercise of financial judgement that is considered reasonable under the circumstances.

### Auditor's responsibility and the audit performed

It is our responsibility to state our conclusion about the Annual Report on the basis of our audit. We have performed our audit in accordance with Danish auditing standards. As required by these standards, we comply with ethical requirements as well as plan and carry out our audit for the purpose of obtaining a high degree of certainty that the Annual Report does not contain material misstatements.

An audit includes actions to achieve audit evidence of the amounts and information specified in the Annual Report. The actions chosen depend on the auditor's assessment, including the assessment of the risk of material misstatements in the Annual Report, regardless of whether the misstatements are due to fraud or negligence. In performing the risk assessment, the auditor considers whether the internal controls are appropriate for the company's preparation and presentation of an annual report, that gives a true and fair view in order to organise auditing procedures that are appropriate under the circumstances but not for the purpose of expressing a conclusion about the efficiency of the company's internal controls. An audit also includes an opinion of whether the accounting policies applied by the management are appropriate and whether the accounting estimates are reasonable, as well as an assessment of the overall presentation of the Annual Report.

It is our opinion that, the audit evidence obtained is sufficient and suitable as a basis for our conclusion.

Our audit has not given cause for qualification.

### Conclusion

In our opinion, the Annual Report presents a true and fair view of the Group's and the parent company's assets, liabilities and financial position as of 31 December 2008, as well as the results of the Group's and the parent company's activities and the Group's cash flow for the financial year 1 January - 31 December 2008, in accordance with the Danish Financial Statements Act.

Nuuk, ulloq / den / the 16. april 2009

**Deloitte**  
Statsautoriseret Revisionsaktieselskab  
  
Per Jansen  
Naalagaaffimmit akuerisaasumik  
kukkunersuisut  
Statsautoriserede revisor  
Accredited Public Accountant

**Grønlands Revisionskontor A/S**  
  
Knud Østergaard  
Naalagaaffimmit akuerisaasumik  
kukkunersuisut  
Statsautoriseret revisor  
Accredited Public Accountant

# Qullersat nalunaarutaat

## Ledelsesberetning

## Management Report

### TELE Greenland A/S

TELE Greenland International A/S (100%)

#### Forretningsområdet TELE

##### Suliat pingaarnerit

Suliffissuup TELE Greenland A/S-ip Kalaallit Nunaanni nalunaarasuartaatitigut attaveqaqatigiinneq, IT-lerineq allakkerinerlu ingerlatarei, kiisalu Kalaallit Nunaanni nunanilu allani nalunaarasuartaatitigut attaveqaqatigiinnermi aaqqissuussinernik neqerooruteqarluni.

Ingerlatseqatigiiffik pingaarneq TELE Greenland A/S niuernerik ingerlatsivinnut pingasunut immikkoortitigaavoq:

- **Niuernerik ingerlatsivik TELE**, Kalaallit Nunaanni Naalakkersuisut akuersissutaat tunngavigalugu Kalaallit Nunaanni attaveqaqatigiinnermik ingerlatsisuu-soq.
- **Sinerissami radioqarfiit**, imarsiortut ajunaalernerimi isumannaallisaanermilu attaveqarnerannik, kiisalu imarsiortut attaveqarnerisa niuerutigineqarnerannik isumaginnittuusut.
- **Niuernerik ingerlatsivik POST**, Kalaallit Nunaanni Naalakkersuisut allakkeriveqarneq pillugu peqqussutaat naapertorlugu allakkerinermik ingerlatsisuu-soq.

**Pigineqatigiiffiutigisaq TELE Greenland International A/S** nalunaarasuartaateqarnermi sullissinernik suliaqarpoq, taakkununga VSAT-imiit sullissinerit, sullitat atortuinik aserfallatsaaliuineq kiisalu telehousing ilaallutik. Suliani tamani Copenhagen Teleport aallaavigineqarpoq.

Matuma kinguliani TELE aamma POST nalunaarasuartaaserveqarnermut allakkeriveqarnermullu immikkoortillugit ator-neqassapput. Sullissiviit ataasiakkaat taakku akornanni immikkoortitsinissamut pissutis-saqartinnagu TELE-POST suliffeqarfimmu-tamarmiusumut taaguutigineqartassaaq.

#### Forretningsområdet POST

##### Hovedaktivitet

Koncernen TELE Greenland A/S driver telekommunikations-, IT- og postvirksomhed i Grønland samt tilbyder salg af telekommunikationsløsninger i Grønland og i udlandet.

Moderselskabet TELE Greenland A/S er opdelt i tre forretningsområder:

- **Forretningsområdet TELE**, der driver telekommunikationsvirksomhed i Grønland i henhold til en koncession fra Grønlands Hjemmestyre.
- **Kystradiotjenesten**, der varetager den maritime nød- og sikkerhedskommunikation samt den kommercielle kommunikation for skibsfarten.
- **Forretningsområdet POST**, der driver postvirksomhed i Grønland i henhold til en landstingsforordning om postvæsenet.

**Datterselskabet TELE Greenland International A/S** beskæftiger sig med teleoperatørydelser herunder salg af VSAT ydelser, vedligeholdelse af udstyr for kunder samt telehousing. Alle aktiviteterne har udgangspunkt i Copenhagen Teleport. I det følgende benyttes TELE og POST for hhv. tele- og postdivisionen hver for sig. TELE-POST anvendes som en betegnelse for hele virksomheden, når der ikke er anledning til at skelne mellem de enkelte divisioner.

##### Den økonomiske udvikling i koncernen 2008

Årets resultat for koncernen blev i 2008 et overskud på 70,1 mio. kr. mod et resultat på 80,0 mio. kr. i 2007. Årets resultat er således 9,9 mio. kr. mindre end i 2007. Der er i koncernen beregnet en skat på 34,8 mio. kr. mod 39,1 mio. kr. i 2007. For både TELE og POST er der i 2008 realiseret et mindre overskud end i 2007, medens TELE Greenland International A/S har et forbedret resultat.

#### Kystradiotjenesten

##### Core business

The group companies of TELE Greenland A/S engage in telecommunications, IT and postal business in Greenland and offer telecommunications solutions to customers in Greenland and abroad.

The parent company TELE Greenland A/S is divided into three business areas:

- **The TELE business area** in charge of telecommunications activities in Greenland subject to licence granted by the Greenland Home Rule Government.
- **The coastal radio service** in charge of maritime emergency and safety communication as well as commercial communication for the shipping trade.
- **The POST business area** in charge of postal services in Greenland subject to the Greenland Parliament Order on the postal services.

**The subsidiary TELE Greenland International A/S** is in charge of teleoperator services including the sale of VSAT services, the maintenance of equipment on behalf of its customers and telehousing. All activities are placed in Copenhagen Teleport. Below, TELE and POST refer to the tele and postal divisions, respectively. TELE-POST signifies the entire business where a distinction between the divisions is not deemed to be of relevance.

In the following, the terms TELE and POST are used when referring to the separate respective activities of the TELE and POST business units. The term TELE-POST is used for joint activities involving both business units.

##### Economic Development of the Group 2008

The Group's profit for the year was DKK 70.1 million in 2008, compared to a profit of DKK 80.0 million in 2007. Thus the profit for the year was DKK 9.9 million less than in 2007. A tax of DKK 34.8 million has been

### 2008-imi suliffissuup aningaasaqarnikkut ineriartornera

Suliffissuarmi ukiumoortumik naatsorsuutit 2008-mi 70,1 mio. koruuninik sinneqartoorfiupput, 2007-imi 80,0 mio. koruuninik sinneqartoorfiusimallutik. Tassalu ukiumoortumik angusat 2007-imut naleqqiullugu 9,9 mio. koruuninik ikinnerupput. Suliffissuarmi akileraarutissat 34,8 mio. koruuninut naatsorsorneqarput, 2007-imi 39,1 mio. koruuniusimallutik.

TELE aamma POST 2008-mi 2007-imut naleqqiullugu ikinnerusunik sinneqartoorput, kiisalu TELE Greenland International A/S angusaminik pitsannguisimalluni.

Ukiumoortumik angusat naammagintartut, aammalu naatsorsuutigisamit pitsaannerusutut oqaatigineqarput.

Suliffissuarmi naatsorsuutit inerneru, ikinnerussuteqartut soqutigisaannut iluarsilugit 2008-mi 104,9 mio. koruuniupput, 2007-imi 118,1 mio. koruuniusimallutik, taakkulu takussutissiami matuma kingulianiittumi niuerneru ingelratsivinnut ingerlatseqatigiiffinnullu immikkoortiterlugit nassuarneqarput.

	2008 mio.kr.	2007 mio. kr.
Niuerfik TELE	88,7	96,9
Niuerfik POST	8,4	17,9
<b>TELE Greenland A/S</b>	<b>97,1</b>	<b>114,8</b>
TELE Greenland International A/S	7,8	3,6
IT Partner Greenland A/S	0,0	(0,3)
<b>Suliffissuup akileraanginnermi angusai (Ikinnerussuteqartut soqutigisaat tunnngavigalugit iluarsisaq)</b>	<b>104,9</b>	<b>118,1</b>

Suliffissuup avammut tunisaqarnermi Kalaallit Nunaannut isertitai 2008-imi 138 mio. koruuniupput, tassanilu pingaartumik sullissinerit/ tunisassiat makku pineqarput:

- Nunani allani nalunaarasuartaateqarnermik sullissisut Kalaallit Nunaannut oqarasuaatitigut attaveqartarnernut akiliutaat
- Nunani allani atuisut Kalaallit Nunaanni mobiltelefoninik atuinerat.
- Danskitt oqartussaasui sinnerlugit imarsiornermi ajunaalersunik sillimaniarnermilu sullissinerit.
- Nunat tamat akornanni inuunnaat silaannakkut angallanneqarnerannut kattuffik ICAO sullillugu Kalaallit Nunaanni ingerlatsineri sanaartornermilu suliassat isumagineqarneri.

Årets resultat betegnes som tilfredsstillende, og er bedre end forventet.

Koncernresultatet før skat, korrigeret for minoritetsinteresser, blev i 2008 104,9 mio. kr. mod 118,1 mio. kr. i 2007, og er i nedenstående tabel specificeret på forretningsområder og selskaber.

	2008 mio. kr.	2007 mio. kr.
Forretningsområde TELE	88,7	96,9
Forretningsområde POST	8,4	17,9
<b>TELE Greenland A/S</b>	<b>97,1</b>	<b>114,8</b>
TELE Greenland International A/S	7,8	3,6
IT Partner Greenland A/S	0,0	(0,3)
<b>Koncernresultat før skat (korrigeret for minoritetsinteresser)</b>	<b>104,9</b>	<b>118,1</b>

Koncernens samlede eksportindtjening til Grønland, der i 2008 beløb sig til 138 mio. kr., omfatter primært følgende tjenester/produktgrupper:

- Udenlandske teleoperatørers betaling for telefontrafik til Grønland.
- Udenlandske abonnenters brug af mobiltelefon i Grønland.
- Varetagelse af den maritime nød- og sikkerhedstjeneste for de danske myndigheder.
- Udførelse af drifts- og anlægsopgaver i Grønland for den internationale civile luftfartsorganisation, ICAO.
- Udførelse af driftsopgaver for DMI i Danmark.
- POST Danmarks og andre operatørers betaling for udbringning af udenlandske post- og pakkeforsendelser i Grønland.
- Salg af frimærker til udenlandske filatelister

Eksporten er 14 mio. kr. mindre end i 2007, hvilket primært kan henføres til mindre salg af Filateliprodukter og færre forsendelser via Post Danmark.

calculated for the Group, compared to DKK 39.1 million in 2007.

Both TELE and POST realised a profit in 2008 that was less than the profit achieved in 2007, whereas the financial results for TELE Greenland International A/S have improved.

The profit for the year is regarded as satisfactory and better than expected.

The consolidated net income before tax, adjusted for minority interests, was DKK 104.9 million in 2008, compared to DKK 118.1 million in 2007, and the income is specified by business area and company in the table below.

	2008 mio. kr.	2007 mio. kr.
Business Unit TELE	88.7	96.9
Business Unit POST	8.4	17.9
<b>TELE Greenland A/S</b>	<b>97.1</b>	<b>114.8</b>
TELE Greenland International A/S	7.8	3.6
IT Partner Greenland A/S	0.0	(0.3)
<b>Consolidated profit before tax (adjusted for minority shareholders)</b>	<b>104.9</b>	<b>118.1</b>

The Group's overall export earnings for Greenland, which in 2008 amounted to DKK 138 million, primarily include the following services/product categories:

- foreign telecom operators' payment for telephone traffic to Greenland;
- foreign subscribers' use of mobile telephones in Greenland;
- handling of maritime safety and emergency services for the Danish authorities;
- operation and construction tasks in Greenland for the International Civil Aviation Organisation (ICAO);
- performance of operating tasks for DMI in Denmark;
- the payment of POST Denmark and other operators for delivering foreign mail and parcels in Greenland;
- selling stamps to foreign philatelists.

Exports were DKK 14 million below that of 2007, primarily attributable to declining sales of Philately products and fewer shipments via Post Danmark.



- Danmarkimi DMI sullillugu ingerlatsinermi suliasat isumagineqarneri.
- POST Danmarkip sullissisullu allat allakat poortukkallu nunanit allaniit Kalaallit Nunaannut nassiussat aanneqartarnerinut akiliutaat.
- Frimærkit nunani allani frimærkinik katersisartunut tunisat.

Avammut tunisaqarnermi isertitat 2007-imut naleqqiullugu 14 mio. korduuninik ikinnerupput, tamatumunngalu pingaartumik frimærkinik katersisartunut tunisassianit tunisat ikinnerunerat aammalu Post Danmark aqutugalugu nassiussat ikinnerunerat pequtaatinneqarsinnaavoq.



## Siunissaq

### Nalunaarasuartaaserisoqarneq

2009-mi marsimi immap naqqatigut kabelip "Greenland Connect"-ip atulerneratigut ingerlatseqatigiiffiup takorluugaa "Kalaallit Nunaat attaveqarnissaq nunarsuup qeqqaniilissaaq" immikkut malunniuteqartinneqarpoq. Immap naqqatigut kabelip atulerneratigut Kalaallit Nunaat Europamut aamma Amerikap avannaanut attaveqaamik, Kalaallit Nunaannut aamma Kalaallit Nunaanniit nalunaarasuartaateqarnikkut ukiopassuarni atuuttussamik naammattorsuarmik piginnaanilimmik, qaffasissumik pitsaassusilimmik, aammalu qaffasissumik pilersuinnikkut isumannaassusilimmik atasuserneqarpoq.

Immap naqqatigut kabeli kalaallinut inuussutissarsiortunut inuinnarnullu sulinneqartunut periarfissarpassuarnik nutaanik pilersitsivoq, aammalu nunatsinni paasissutissiisarnermi teknologiip ineriartornerani siumukartitsilluartussaalluni. Siunissami ineriartortitassanit allanit taaneqarsinnaasut tassaapput, tunngavissat arlallit, ilaatigut IT-mik ilinniarsimasunik sulisoqarnissaq aammalu nukissiuutininik unammillersinnaasunik akeqartitsinissaq anguneqarsinnaappat Kalaallit Nunaanni qarasaasialerinermi qitiusoqarfinnik pilersitsinissaq aammalu nunat tamat akornanni sullitanut serverinik paaqutaqarnissaq. Tamanna pisinnaappat Kalaallit nunaat erngup nukinga atorlugu qarasaasialerinermi qitiusoqarfinnik nillasaasinnaassaaq ingerlatsininaassallunilu, tamannalu "IT qorsuk"-mik qulequtaqarluni nunarsuarmi CO<sub>2</sub>-mut naatsorsuutininut iluaqutaasinnaassaaq.

TELE-p 2008-mi nalunaarasuartaaserinermi sullississut nutaaq, tassalu IMS (IP Multimedia Services) atulersippaa, taannalu siunissami Kalaallit Nunaanni oqarasuuteqarnermi attaveqatigiinnermilu tunngavigineqalissaaq. IMS-imut sullissivik TELE-mi attaveqaatinut qitiusumik atorneqalissaaq,

## Fremtiden

### Teledivisionen

Ibrugtagningen af søkablet "Greenland Connect" i marts 2009 blev en særlig markering af selskabets vision om "Grønland i verdens centrum". Grønland er med søkablet knyttet sammen med Europa og Nordamerika med rigelig kapacitet, god kvalitet og høj forsyningsikkerhed for telekommunikationen til og fra Grønland i mange år.

Søkablet skaber mange nye muligheder for de grønlandske erhvervs- og privatkunder og bliver en stærk drivkraft i landets informationsteknologiske udvikling. Et andet udviklingsperspektiv er på sigt etableringen af datacentre i Grønland og hosting af servere for internationale kunder, hvis en række forudsætninger mht. bl.a. IT-uddannet arbejdskraft og konkurrencedygtige energipriser er til stede. Grønland vil i givet fald med vandkraftenergi til køling og drift af datacentre kunne bidrage positivt til det globale CO<sub>2</sub>-regnskab under overskriften "grøn IT".

TELE har i 2008 implementeret en ny telefoniplatform, IMS (IP Multimedia Services), som vil blive den fremtidige telefoni- og kommunikationsplatform i Grønland. IMS-platformen vil blive det centrale element i TELEs infrastruktur og binde telefoni, mobiltelefoni, video og tv sammen på samme produktionsplatform foruden at muliggøre sammenkobling af fastnet og mobilnet. Dette betyder også, at 3. part kan udvikle applikationer til afvikling i TELEs netværk, hvilket ikke tidligere har været muligt på grund af ufleksible platforme og teknologier.

Med den øgede transmissionshastighed til og fra Grønland vil efterspørgslen efter endnu hurtigere data- og internetforbindelser også vokse. Udvidelsen af kapaciteten på hovedradiokæden blev færdig i 2008, hvorefter byer og bygder direkte på radiokæden får fuld udnyttelse af den for-

## The Future

### TELE

The commissioning of the "Greenland Connect" submarine cable in March 2009 was a unique manifestation of our corporate vision "Greenland at the Centre of the World". The submarine cable links Greenland to Europe and North America and provides plenty of capacity, good quality and highly reliable supply for telecommunications to and from Greenland for many years to come.

The submarine cable creates many new opportunities for Greenland's business customers and private customers and will be a powerful driving force in the growth and development of the country's information and communications technology. Another long-term developmental perspective is the establishment of data centres in Greenland and the hosting of servers for international customers if a number of prerequisites, including IT-qualified labour and competitive energy prices, are present. In this event, Greenland will be able to make a positive contribution to the global carbon emission accounts entitled "Green IT" by being able to provide hydroelectricity for cooling and operating data centres.

In 2008, TELE implemented IMS (IP Multimedia Services), a new telephony platform of the future for telephony and communications in Greenland. The IMS platform will be a central element in TELE's infrastructure and will link telephony, mobile telephony, video and TV to the same production platform, as well as making it possible to connect landline and mobile networks.

This also means that a third party will be able to develop applications to be run on TELE's network, which has not been possible until now due to inflexible platforms and technologies.

The increased transmission speed to and from Greenland will also spur a growing



taannalu oqarasuaatinik, oqarasuaatinik angallattakkanik, video-nut atortunik aammalu tv-mut atortunik tunisassiornermut tunggaviusumut ataatsimut katersuutsissisaq, tamatumalu saniatigut oqarasuaatit aalajangersimasut oqarasuaatillu angallattakkat aqquataasa kattunnissaat ajornarunnaarsissallugu. Tamatumattaq kingunerisaanik sullissinerit pingajuannik TELE-p attaveqaataanik atuinissamut ineriartortitsisinaaneq ajornarunnaartussaavoq, tamannalu siornatigut sullissiviit teknologii illu eqartut pissutaallutik pisinnaasimannigilaq.

Kalaallit Nunaannut aamma Kalaallit Nunaanniit nassitsisarnermut sukkassutsit qaffannerisigut, qarasaasiatigut internettikullu attaveqaatinik sulit sukkannerusunik piuaqarneq aamma annertussusaavoq. Radiokædip pingaernerup pisinnaasaata allilerneqarnera 2008-mi naammassivoq, taamaallunilu illoqarfii nunaqarfillu radiokædimut toqqaannartumik attaveqartut Kalaallit Nunaannut aamma Kalaallit Nunaanniit sukkassutsimut pitsaanguutaasoq tamakkerlugu atorluarsinnaalerpaat. Nuna tamakkerlugu nunaqarfinnut radiokædit annertusarneqarnissaannut 120 mio. koruunit tikillugit aningaasaliinissamut pilersaarut aallartinneqareerpoq. Illoqarfinni attaveqaatinut sullissiviusut ledningillu kannussaausut inoqtigii atasiakkaat najugaasa tungaannut maanna attaveqaatinik fiberinik ilaartorneqarnerat attaveqaatinik sukkannerulersissusaavoq, sumiiffinni amerlanerusuni inoqtigii centralillu imminnut qanittunnguusarmata. Ukiut tamaasa attaveqaatinut fiberiusumut aningaasaliisoqartarpoq, aammalu illut najugaqarfillu nutaat tamarmik fiberinik sukkasuumik attaveqaataasartunik pilerneqartarput.

“Homebanking” atugaalluartoq tassanilu immiut sullissinnaaneq, aningaaseriviit ukiorparujussuit kingulliit ingerlanerini ineriartortissimasaasa assinga, nalunaarasuartaaserinermi sullitaminut atulerniarlugu TELE-p siunnerfigaa. Sullitat nalunaarasuartaatitigut sullinneqarnissamik kissaateqartut, oqarasuaatikkuut saaffiginnigikkarluarlutik imaluunniit TELE-POST-ip sullissivianut ornigutinnigikkarluarlutik internettikkuut isaariaq ulloq unnuarlu ammasoq aqquutigalugu imminnut sullissinnaanissaat TELE-p neqeroorutiginiarpaa.

Oqarasuaatinik angallattakkanik atuisut sulit amerliartorput, maannali sullitat 50.800-iummata, atuisut ikiliartulernissaat naatsorsuutigineqarpoq. Siunissamili oqarasuaatinut angallattakkanut bredbåndimik atuisoqalerpat oqarasuaatit angallattakkat niuerutigineqarnerat nutaamik ineriartorfulissasoq, taamaallunilu kaaviiartitsivimik nutaamik pilersitsisoqassasoq TELE-p naatsorsuutigaa.

IP-mik atuinerup annertusiarthonera ingerlaannassaag, kisiannili oqarasuaatinut aalajangersimasunut attaveqaatit kaaviiartitsivigineqarnerat apparliartuinnartussaavoq.

TELE-p attaveqaatinut siunissamut qulakkeeriniarluni aningaasaliinermigut kingulertigut naatsorsuutit oqimaatigii sinneri annertuumik artukkerpai, taamaattumillu ukiuni tulliuuttuni pigisaminik amerliartortu-

bedrede hastighed til og fra Grønland. Et investeringsprogram på op mod 120 mio. kr. i udbygning af bygderadiokæderne over hele landet er igangsat.

De lokale netværk i byerne er med den nuværende kombination af hhv. fiberinfrastruktur i byernes grundinfrastruktur og kobberledninger frem til den enkelte husstand klar til yderligere hastigheder, idet der de fleste steder er kort afstand mellem husstande og centraler. Der investeres årligt i nye fiberetværk, og alle nye bygninger og boligområder får indlagt højhastighedsfiber.

I lighed med det populære ”homebanking” og selvbetjeningskoncept, som bankerne gennem de sidste mange år har udviklet, er det TELEs målsætning at gøre noget tilsvarende for telekunderne. TELE vil tilbyde de kunder, som ønsker at betjene sig selv med teledelser, at gøre dette via en portal på internettet døgnet rundt frem for telefonisk henvendelse eller ved fysisk fremmøde på et TELE-POST Center.

Antallet af mobiltelefonabonnenter vokser forsat, men med nu 50.800 kunder ventes en stagnering. TELE forventer dog med lancering af mobilbredbånd i fremtiden, at markedet for mobiltelefoni vil få nyt vækstpotentiale og dermed skabe ny omsætning.

Væksten i IP-trafik vil fortsætte, men omsætningen fra fastnettelefoni fortsætter sit fald. Stigningen i IP-trafikken vil dog være større end nedgangen i fastnettet og dermed bidrage positivt til den samlede omsætning.

TELE har med de seneste investeringer i fremtidssikret infrastruktur belastet sin balance betydeligt og skal i de kommende år forrente og afskrive en voksende aktivmasse samt afholde øgede driftsudgifter. Desuden kræver bl.a. serviceringen af de lån, der er optaget til finansiering af søkablet, hård likviditetsmæssig styring, forsigtighed og overblik. Med de kommende års forsat store investeringer i ny teleinfrastruktur og produktudvikling er det afgørende, at selskabet opnår den nødvendige konsolidering, så selskabet kan leve op til sine koncessionsmæssige forpligtelser.

Indføres en liberalisering af telemarkedet i Grønland bør reguleringen derfor nøje balancere hensynet til, at selskabets indtjening i dag kun sker med et positivt dækningsbidrag i en meget begrænset del af markedet.

TELE får i 2009 et væsentligt mindre overskud pga. de nye drifts- og renteudgifter, der er en konsekvens af de sidste par års rekordstore investeringsprogram.

demand for faster data and internet connections. Enlarging the capacity of the main radio link was completed in 2008, after which towns and settlements directly affiliated with the radio link will get full utilisation of increased speeds to and from Greenland. An investment programme has been launched in the amount of almost DKK 120 million for developing settlement radio links throughout the country.

Due to the present combination of fibre infrastructure as part of the basic urban infrastructure and the copper cables laid up to each household, local town networks are now ready to accommodate faster speeds due to the short distance between most households and centres. Every year, new investments are made in the fibre network, and high-speed fibre cable is installed in all new buildings and residential areas.

Like the popular home-banking and self-service concept developed by the banking sector in recent years, TELE aims to provide similar services to telecom customers. TELE will offer an internet portal to customers wishing to make use of these self-service telecom services which they can access 24 hours a day, rather than having to contact a TELE-POST centre by phone or in person.

The number of mobile phone subscribers continues to grow, but with the current number of customers 50,800, this is expected to level off. Nevertheless, TELE expects the launch of mobile broadband in the future to infuse the market for mobile telephony with new growth potential and thus generate new revenues.

The growth of IP traffic will continue, but turnover generated by landline telephony will continue to fall. The rise in IP traffic will exceed the decline in landline traffic, thus positively contributing to the overall turnover.

By means of the most recent investments in future-oriented infrastructure, TELE added substantial figures to the balance sheet and, in the years to come, TELE must pay interest on and depreciate a growing number of assets and incur rising operating expenses. This also requires TELE to service loans taken out to finance the submarine cable, etc., and to exercise rigid liquidity management, caution, overview, etc. By virtue of continued large-scale investments in new telecom infrastructure and product development in the years ahead, it is crucial for TELE to achieve the consolidation required for enabling the company to meet its concession-related obligations.

If the Greenland telecom market is deregulated, the regulation should carefully balance a consideration of the fact that TELE's current earnings only occur with a positive contribution margin in a very limited market segment.

In 2009, TELE's profit will be significantly less due to new operating costs and interest expenses in consequence of the record-setting investment programme of the last few years.

nik erniortitsissaaq nalikilliliisassallunilu, kiisalu ingerlatsinermut aningaasartuutit amerliartortut akilertassallugit. Tamatuma saniatigut ilaatigut immap naqqatigut kabelip aningaasalersorneqarnissaanut taarsigassarsiat suliarineqarnerini akili-sinnassutsimik aqutsineq sukannersoq, mianersoneq sulianillu paasisimaarinnineq pisariaqartinneqartussaapput. Ukiuni tulluuttuni nalunaarasuartaateqarnermi at-taveqaatinut nutaanut tunisassiornermillu ineriartortitsinermut aningaasaliisoqartu-assappat, ingerlatseqateqatigiiffiup pata-jaatsuunerata anguneqarnissaa pingaarute-qarpoq, taamaalilluni ingerlatseqatigiiffiup akuersissutinut pisussaaffini naammassi-sinnaassammagit. Taamaattumik Kalaallit Nunaanni nalunaa-rasuartaateqarnermik niueruteqarneq namminersortunngorsarneqassappat, ma-leruagassiuussinermi ingerlatseqatigiiffiup ullumikkut niuerneramik ingerlatsivimmi killilerujussuarmi matussusiisinaanissa-mut naammattunik isertitaqarsinaanissap eqqarsaatigineqarnissaanut oqimaatigiis-silluartariaqarpoq. 2009-mi TELE ingerlatsinermut ernianullu aningaasartuutit nutaat, ukiuni kingullerni marlussunni aatsaat taama amerlatigisunik aningaasaliissuteqarnissamut pilersaarutit peqqutaallutik annikinnerungaatsiartunik sinneqartoortussaavoq.



### Allakkeriveqarneq

Atortut elektroniskiusut atorlugit attave-qaqatigiinnermi ineriartorneq sukkaasoq allakkat ikiliartornerisa ingerlaannarnera-nik nassataqartussaavoq, aammalu nunar-suarmi aningaasaqarnikkut ajornartorsior-neq, taassumalu saniatigut sullitat pissusi-lersortarnerminnik allannortitsisimanerat aammalu teknologii nutaaq pissutaallutik poortukkanut, akiligassanik ingerlatitseq-qittarnermut frimærkilerinermullu niuerner-mik ingerlatsiviit iluanni amerlanerusuni sulliat appariartussaapput. Taamaattumik ukiut tullit niuernermik ingerlatsivinni sullissinerik tunisassianillu nutaanik ineriartortitsilluni naleqqussaa-nernit, taamatullu tunisassiat imminnut akilersinnaanngitsut ikilisarneqarnerinik ingerlatitseqqinnernit aningaasaqarner-millu sukannersumik aqutsinermi sunner-neqartussaapput. Kalaallit Nunaanni sulli-tat ullumikkut tunisassiat amerlaneru-jussuannorlugit tuniniarneqarallarnernit sullinneqarnissartik akeqartitsivigineqar-nissartillu naatsorsuutigaat. Nunarsuarmi allakkeriviit allat niuernikkut atukkamik-kut assigiikkaluartut, Kalaallit Nunaanni sulli-tat siammasinnerujussuat peqqutaalluni pissutsit sakkortussusaat allaaneruvoq. Ilaatigut tamatuma nassatarisaanik POST-

### Postdivisionen

Den hastige udvikling indenfor elektro-nisk kommunikation vil medføre fortsat fald i brevmængderne, og den globale økonomiske krise vil sammen med ændret kundeadfærd og ny teknologi forstærke aktivitetsfaldet på stort set alle øvrige forretningsområder inden for pakker, beta-lingsformidling og filateli. De kommende år vil derfor blive præget af fortsat tilpasning af forretningsområderne med udvikling af nye services og produk-ter såvel som reduktion af ikke rentable produkter og hård økonomisk styring. Kunderne i Grønland forventer i dag et service-niveau og priser, som da produkterne blev efterspurgt i langt større mængder. Selvom andre postvæsener i verden er i samme markedssituation, er vilkårene i Grønland anderledes barske pga. den store geogra-fiske spredning af kunderne. Det betyder bl.a., at POST f.eks. ikke kan spare om-kostninger på samme effektive måder med ny teknologi og ved at lukke posthuse. For at imødekomme faldende trafikmæng-der primært på breve har POST iværksat en række projekter, som allerede er begyndt at have effekt. Automatisering som eksem-pelvis PostSelv automater og en række andre teknologiske muligheder analyseres

### POST

The fast-paced developments in electronic communication will prompt further declines in letter volumes, and the global credit crunch, along with modified customer behaviour and new technology, is intensi-fying the decline of activity in virtually every other business area within parcels, payment transactions and philately. The years ahead will be typified by the continued adaptation of the business areas: 1) by developing new services and products; 2) by reducing loss-giving pro-ducts; and 3) by means of strict financial management. At present, customers in Greenland expect a level of service and prices dating from a time when there was a much greater demand for these services and products. Even though other postal services around the world are facing si-milar market situations, the harshness of the conditions in Greenland is different due to the vast geographical dispersion of our customers. This means, among other things, that POST cannot cut costs as effec-tively by implementing new technology or closing post offices. To counteract declining traffic volumes, pri-marily letters, POST launched a number of

ip teknologiimik nutaamik atuilernermigut aammalu allakkerivinnik matooqqaanermigut sipaarsinnaasai taama pitsaatiginnigilat.

Pingaartumik allakkat nassiussat ikiliartornerat pakkersimaarniarlugu POST suliniutininik arlalinnik aallartitaqarpoq, taakkulu maanna sunniutaat malunniutilereerput. Atortut automatiskiusut, soorlu automatit PostSelv-inik taagorneqartut atuleriartorneqarput, teknologiillu periarfissaritaat allat arlallit misissorneqarput, taakkulu saniatigut tunisassianut pioreersunut atortoq nutaaq Value Added Services ineriartortinneqarluni.

Allakkat poortukkallu Danmarkimit nunanillu allanit tikittartut amerlanersaat suleqatit aqquutigalugit tiguneqartarput, maanilu namminersortunngorsaanerit ingerlasut aamma POST-imut sunniuteqartarput. Ingerlatseqatigiiffiit naalagaaffinnut amerlasuunut tunngasuusut angisuut unammillerneqarnerup annertusiartorne-ranunut piareersimaniarlutik kattussuupput, imaluunniit suleqatigiinnernik allannguisarlutik, aammalu sullitat ataatsimoortukkaat iluanni tunisassiallu ilusaanni annertuunik allannguisarlutik.

Nunarsuarmi ineriartornerup Kalaallit Nunaat sunniuteqarfigaa, aammalu nunat tammat akornanni ingerlatseqatigiiffissuarnik qanittumik suleqateqarnissaq POST-imut pingaaruteqarpoq, taakkununnalu suleqatit pingaarnerit, soorlu Post Danmark, Pan Nordic Logistics, DHL, FedEx aamma DSV ilaapput.

POST-ip tunisassiaq Allakkat kisiat kisermaassiffigaa, tassungalu taarsiullugu nuna tamakkerlugu nassiussisarnissamat pisussaaffeqarluni. Taamaattorli tunisassiat Allakkat ilaatigut atortut elektroniskiusut atorlugit sakkortuumik unammillerneqarpoq, nassiunneqartartullu ikiliartungaatsiarmata pilersuinissamat pisussaaffik taamatut ittoq atuutsillugu amigartoorujussuarsinnaaneq soorunami eqqumaffigineqartariaqarpoq. Tamatuma saniatigut inuiaqatigiinni suliassat taarsigaanngitsut isumagisarai.

POST-ip 2008-mi allakkat poortukkallu akii iluarsiiffiginnigilai, tamannali aatsaat 2009-p aallartinnerani pivoq. Avammut aningaasartuutit annertusinerat aammalu nassiunneqartartut ikilingaatsiarnerat pis-sutaallutik 2009-mi naatsorsuutit inernerit ajornerupput.

## 2008-mi suliat

### Niuernermik ingerlatsivik TELE

TELE-p 2008-mi sullitat naammagisimaarin-ninnerat annertusitinniarlugu suliniutini annertusivai. Sullitat kissaataannik ilisimasaqarnerunissaq aammalu sullissinerit suut pitsanngortinneqarsinnaanersut sak-kussanut ilaapput. Tassani TELE-p ilaati-gut sullitat naammagisimaarininneranni uuttortaanerit avataaniit ukiumoortumillu ingerlanneqartut iluaqutigisimavai. Sulisut sullitanik sullissisuusut ilinniartitaanerit – taakkulu ikiorserneqartarnermi tunulia-qutaasa – pitsaanerpaamik sullissinissamat ilinniartinneqarnerat suliassani pingaar-uteqarpoq. Anguniagaqarfiusumik ilinniarti-

foruden udvikling af nye Value Added Services til eksisterende produkter. Hovedparten af breve og pakker modtages via samarbejdspartnere fra Danmark og det øvrige udland, og den igangværende liberalisering her påvirker grad også POST. De store multinationale selskaber fusionerer eller ændrer samarbejdet og gennemfører markante ændringer indenfor kundesegmenter og produktstrukturer for at ruste sig til øget konkurrence.

Den globale udvikling påvirker Grønland, og det er også vitalt for POST at have nære strategiske alliancer med store internationale selskaber, herunder vigtige samarbejdspartnere som Post Danmark, Pan Nordic Logistics, DHL, FedEx og DSV. POST har alene monopol på produktet Breve til gengæld for en landsdækkende befordringspligt. Brevprodukter er dog under hård konkurrence fra bl.a. elektronisk post, og med den meget negative mængdeudvikling er risikoen for et decideret underskud ved en sådan forsyningspligt naturligvis i fokus. POST varetager desuden ikke-kompenserede samfundsmæssige opgaver.

POST foretog ikke prisjusteringer på breve og pakker i 2008, men først primo 2009. Øgede eksterne omkostninger og store mængdefald medfører et ringere økonomisk resultat i 2009.

## Aktiviteter i 2008

### Forretningsområdet TELE

TELE har i 2008 forstærket indsatsen for at øge kundetilfredsheden. Et redskab er bl.a. bedre viden om kundernes ønsker og om, hvor servicen kan gøres bedre. Her har TELE bl.a. stor gavn af de eksternt gennemførte og årlige kundetilfredshedsmålinger. Et vigtigt område er uddannelse af kundeservicemedarbejderne – og bagvedliggende supportfunktioner – til at yde den bedst mulige service. Gennem en målrettet uddannelsesproces gøres medarbejderne i højere grad i stand til at kunne løse kundernes problem allerede ved første telefoniske henvendelse.

projects that have already begun to have an impact. Automation measures, such as self-service “PostSelv” machines and a number of other technological options, are being analysed prior to developing new value-added services for existing products. Most letters and parcels are received via partners from Denmark and abroad, and ongoing deregulation is affecting POST in this area as well. Large multinationals are merging or changing their collaboration structures and implementing striking changes in customer segments and product structures to ready themselves for intensified competition.

These global developments affect Greenland, and it is also vital for POST to forge local strategic alliances with large multinationals, including important business partners like Post Danmark, Pan Nordic Logistics, DHL, FedEx and DSV.

POST has a service monopoly only on its Letters product, in return for a nationwide obligation to deliver letters and parcels. Letter products are encountering stiff competition from e-mail, etc., and declining volumes naturally bring focus to bear on the risk of an actual loss generated by this delivery obligation. POST also attends to social tasks for which it is not compensated.

POST did not adjust its prices for letters and parcels in 2008, but first at the beginning of 2009. Rising external costs and drastic volume declines will lead to a poorer financial result in 2009.

## Activities in 2008

### TELE

In 2008, TELE intensified its efforts to increase customer satisfaction. One way to accomplish this is by improving TELE’s knowledge of customer preferences and of how to improve service. In this respect, TELE benefits greatly from customer satisfaction surveys conducted externally each year. An important area is the training of customer-service staff and back-office support functions for providing the best service possible. By means of a targeted training process, we increase our employees’ capability to resolve customer problems as early as the first telephone contact.



DET BLIVER SPÆNDENDE AT SE OM FORBINDELSEN ER BLEVET HURTIGERE...



JAJ JEG VIL GERNE KLAGE OVER DET NYE SØKABEL!!!

taanikkut sulisut sullitat oqarasuaatitigut saaffiginninneranni siullermi ajornartorsituataannik aqqiisinaanerulernissaat anguniarneqarpoq. Siunertaq taanna siunertarlugu 2008-mi TELE-mi suliniummik annertunerusumik LEAN-imik taasamik ingerlatsisoqarpoq, suleriaatsit sullitat TELE-mut attaveqarnerminni naapittagaat misissorniartugit. Suliaq atuutsikkiartaarneqarluni ingerlanneqarpoq, taamaalillunilu LEAN suliffeqarfiup ulluinnarni ingerlaneranut ilaaginnalerluni. LEAN suleriaatsit paasinarnernissaannut pisariinnerulernissaannullu sakkussavaoq, taamaalillunilu suliffeqarfimmi isumaluutit pitsaanerusumik atornerqarput, sullitallu sullinneqarnerat pitsaanerulertuni. IP-mik atuneq 2008-missaq pingaartumik qarasaasiatigut sullissinermi MPLS-imi (Multiprotocol Label Switching), kisiannili aamma ADSL-imi (Asymmetric Digital Subscriber Loop) annertusingaatsiaqqippoq. Kaaviaartitat qaffaatissaattut naatsorsuutigineqartut immap naqqatigut kabelimut attaveqaatinullu nutaanut allanut aningaasaliinissamut pingaaruteqarput. TELE-p "Kalaallit Nunaat attaveqarnikkut nunarsuup qeqqaniillissaaq"-mut takorluugai malillugit 2008-mi internettimik atuneq annertusarniarlugu paasititsiniaanermik aallartitsivoq. ADSL-ip nunani avannarlerni allani atornerqarneratut angusaqarnissani TELE-p anguniagaraa. Sullitatut ADSL-imut tunisassiamik (atuisinnaassutsimik) pisiniaraanni Kalaallit Nunaat silarsuarmi nunanut taamatut atugaqartunut annertunerpaamik atuisinnaaffiusunut ilaagunarpooq. Tamanna ullumikkut akuerseriaatsip atornerqartup kinguneraa. Inuinaat ADSL atorlugu attaveqartut attaveqaammik sukkanerusumik atorfissaqartitsinerat naammassiniarlugu TELE-p tunisassiaq nutaaq Premium sukkanerusoq, atuisuunermi MB-nik amerlanerusunik ilaatitsiviusoq tuniniagarilersimavaa. Taamaalilluni atugassiissutitut ilanngunneqartut akii MB-mut 17 oorinut apparput, taakkulu Basic-imut naleqqiullugu 60%-inik akikillisaassinerup assigaa, tamatumalu saniatigut aallertarneq arfineq pingasoriaammik sukkaneruvoq. TELE-p tunisassiasaanut nutaanut pilersaarutigisaanut tunisassianut pineqartunut pininnaasat annertussusaat sullitanut tunniinneqartartussat suli annertusiartussapput, akit ap-

Med samme formål er der i 2008 gennemført et større LEAN projekt i TELE for at analysere de forretningsgange, kunderne møder i deres kommunikation med TELE. Arbejdet pågår kontinuerligt, så LEAN bliver en naturlig del af virksomhedens dagligdag. LEAN er et værktøj til at gøre arbejds-gange mere logiske og enkle, både så virksomhedens ressourcer anvendes mere effektivt, og så kunderne får en bedre betjening.

IP-trafikken viser igen i 2008 en stor stigning på især dataproduktet MPLS (Multiprotocol Label Switching), men også ADSL (Asymmetric Digital Subscriber Loop) har oplevet en markant stigning. Den ventede omsætningsstigning er en vigtig økonomisk forudsætning for investeringen i søkabelt og anden ny infrastruktur.

I tråd med TELEs vision om "Grønland i verdens centrum" er der i 2008 igangsat en kampagne for at øge udbredelsen af internet. Det er TELEs målsætning at opnå samme grad af ADSL-penetration som i de øvrige nordiske lande. Når det gælder muligheden for som kunde at kunne købe et ADSL-produkt (geografisk dækning) ligger Grønland formentlig blandt de lande i verden, der under samme betingelser har den største dækning. Det er i dag en konsekvens af koncessionssystemet.

For at imødekomme behovet for øget hastighed for private ADSL-forbindelser har TELE markedsført et nyt Premium produkt med større hastighed og flere MB inkluderet i abonnement. Prisen kommer dermed ned på 17 øre/MB for det inkluderede volumen svarende til en rabat 60 % i forhold til Basic foruden en download-hastighed, der 8 gange større. I TELEs planlagte portefølje af kommende nye produkter vil kunderne få stadigt mere volumen inkluderet i det pågældende produkt, til fortsat faldende priser og med større down- og upload-hastigheder.

"Hosted omstilling" er et nyt produkt, som er muliggjort af investeringen i den nye IMS-telefoniplatform. Det betyder, at grønlandske virksomheder kan afskaffe deres traditionelle omstillingsanlæg og i stedet flytte deres telefoni over på TELEs platform, hvorefter al drift og vedligeholdelse varetages af TELE. Platformen vil blive den fremtidige telefoniplatform, som kan

For this same purpose, a large-scale LEAN project was carried out in TELE in 2008 to analyse procedures encountered by customers in their communications with TELE. As these efforts are continuously in progress, LEAN is becoming a natural aspect of the company's daily work. LEAN is used for simplifying procedures and making them more logical to ensure that TELE's resources are expended more efficiently and to improve the services provided to our customers.

In 2008, IP traffic continued its sharply rising trend, especially for the MPLS (Multiprotocol Label Switching) data product, but ADSL (Asymmetric Digital Subscriber Loop) also saw a striking increase. The expected rise in turnover is an important financial prerequisite for investments in the submarine cable and other new infrastructure components.

In keeping with TELE's vision to make "Greenland the Centre of the World", a campaign for increasing the dissemination of internet services was launched in 2008. TELE aims to achieve the same degree of ADSL penetration as other Nordic countries. When it comes to a customer's prospects of being able to buy an ADSL product (in terms of cover), Greenland is probably one of the countries in the world with the most widespread cover, compared to countries with the same conditions. This is currently a consequence of the concession system.

To meet the need for faster speeds on private ADSL connections, TELE marketed a new Premium product, a subscription which includes faster speeds and more megabytes. This reduces the price to DKK 0.17/MB for the volume included, equivalent to a 60% discount compared to the Basic product, not to mention an eightfold faster download speed. In TELE's planned portfolio of coming new products, customers will continue to have more volume included in the product concerned at continuously declining prices and with faster download and upload speeds.

"Hosted switching-through" is a new product rendered possible by the investment in the new IMS telephony platform. This means that Greenland companies can get rid of their traditional switchboard systems by moving their telephony to TELE's plat-

pariartussapput aammalu aallertarneq nas-siussisarnerlu sukkaneruleriartussalluni. "Akunnittarfittut nuussisarfik" tunisassiaavoq nutaq, IMS-ikkut oqarasuaatinut sullissiviup nutaap aningaasaliiffigineqarnissaanut ajornarunnaarsitsisimasog. Taassuma atuutilerneratigut kalaallit suliffeqarfutaasa sianertunik nuussisarfitik nalinginnaasut peersinnaalerpaat, tamatumungalu taarsiullugu oqarasuaatit TELE-p sullissivianut nuussinnaalersimavaat, tamatumalu kingorna ingerlatsineq aserfallatsaaliuinerlu tamarmi TELE-mit isumagineqalersimalluni. Sullissivik taanna siunissami oqarasuaateqarnermi tunngavigineqassaaq, tassanilu sullitat inuinaat suliffeqarfiillu isumagineqarsinnaalissapput – inuussutissarsiortunut tunisassiaq Iserfik-mik atserneqarpoq. Oqarasuaatinut angallattakkanut sullissisummi GSM-imi kaaviiartitat sullitallu suli amerliartorput, amerliartuutaalli apparituarput, sullissisummilu tassani sullissinerit nalinginnaasut apparitortulit. GSM-imili kinguaariit tulliusut (2G) 3G-mit (UMTS - Universal Mobile Telecommunications System) taarserneqarpat amerliartorneqqalissasog TELE-p naatsorsuutigaa. TELE-p kingusinnerpaamik 2010-mi Kalaallit Nunaanni oqarasuaatinut angallattakkanut sullissisut nutaq atuutisilissavaa. Oqarasuaatinut aalajangersimasunut atveqaatit ullumikkut minutsit oqaluussifiusut amerlassusaat eqqarsaatigalugu suli apparitortuivoq – taakkuli oqarasuaatit angallattakkat atornerqarnerinit taarseriartuarneqarsimapput. IP-telefoniimit unammillerneqarneq matususerniarlugu TELE-p 2008-mi illoqarfiit akornanni immikkut akeqartitsineq atorunnaarsippaa, tassungalu taarsiullugu nunap iluani akigititamik ataasimoorumik atuutisilerluni, taamaallunilu Kalaallit Nunaanni sumiikkaluaraanni luunniit oqarasuaatinit aalajangersimasunit sianerqeq assigiimik akeqartinneqalersimavoq. Tunisassiaq sullitanut paasiuminarnerusunnorsimavoq, tamatumalu peqatigisaanik illoqarfiit akornanni oqaluussinerit 55%-imik akikillineqarsimapput. Videokkut ataatsiminnerit inuussutissarsiornermi suleriaatsit pingaarutilittut inissisimavoq, 2008-milu TELE aamma loorluni tunisatigut kusanartunik angusaqqippoq, IP-millu atueineq annertusisimalluni. TELE-p Tandberg & Calamus-imik suleqateqarnini ingerlatiinnassavaa, aammalu "high class Videokonference"-p atulerneratigut nunarsuatsinni videokkut ataatsiminnermut atortut pitsaanerpaat atorlugit isorartussutit annertunerumik nungutinneqarnissaanut TELE suleqataasinnalissaaq.

#### **2008-mi teknikkikkut suliaqarfinnik ingerlatsineq aningaasaliinerillu**

Immap naqqatigut kabelimik suliaq "Greenland Connect" TELE-p sanaartornernut aatsaat taama annertutisunut aningaasaliineraa allanut assersuunneqarsinnaanngitsoq, taassumalu Europamut Amerikallu avannaanut atortut sukkasut atorlugit ataveqarnissaq qulakkiissavaa, taamaallunilu kabelip ukiuni 25-ni atanerani Kalaallit Nunaata pisinnaassutsikkut pisariaqartitai matussissallugit. Kalaallit Nunaanni qa-

håndtere både private og erhvervs-kunder erhvervsproduktet er navngivet Iserfik. Mobil-tjenesten GSM har fortsat vækst i omsætning og antal kunder, men vækstkurven flader ud, og de traditionelle tjenester på denne platform er stagnerende. TELE forventer dog yderligere vækst, når den nuværende 2. generation GSM (2G) afløses af 3G (UMTS - Universal Mobile Telecommunications System). TELE vil senest i 2010 introducere en ny mobilplatform i Grønland. Fastnettelefoner er stadig præget af tilbagegang i antallet af talte minutter – som dog i nogen grad er overtaget af mobiltelefoner. For at imødegå konkurrence fra IP-telefoner har TELE i 2008 afskaffet den særlige mellemby-takst og i stedet indført én, fælles nationaltakst, så fastnetopkald i Grønland koster det samme uanset lokalitet. Produktet blev på én gang mere gennemskueligt for kunderne, og prisen for samtaler mellem byerne blev dermed samtidigt sat ned med 55 %. Videokonference er et vigtigt forretningsområde på erhvervsmarkedet, og TELE har igen i 2008 opnået flottet salgresultater og stigning i IP-trafikken. TELE fortsætter sit samarbejde med Tandberg og Calamus, og introduktionen af "high class videokonference" medfører, at TELE kan være med til at fjerne yderligere afstande med et af verdens bedste videokonferencesystemer.

#### **Teknisk drift og investeringer 2008**

Sø-kabelprojektet "Greenland Connect" er uden sammenligning TELEs største anlægsprojekt nogensinde og skal sikre en højhastighedsdataforbindelse til Europa og Nordamerika, så Grønlands kapacitetsbehov er dækket i kablets 25-årige levetid. Grønland vil opleve en stigning i kapaciteten fra nuværende 125 Mbit/s via satellit til 96\* 10 Gbit/s eller mere end 700 gange større kapacitet end i dag. Derudover bliver forsinkelsen gennem satellitten, der i dag er på ca. 300 ms, reduceret til ca. 30 ms, når trafikken lægges over på søkablet. Mindre forsinkelse i transmissionsvejen medfører bedre udnyttelse af kapaciteten, og en række moderne applikationer vil virke meget bedre med mindre forsinkelse. Sø-kablet indeholder to fiberpar, der forbinde Landeyjar på Island med Qaqortoq og Nuuk, hvorfra kablet går videre til Milton på Newfoundland i Canada. Fra TELEs landingsanlæg i Canada og på Island føres trafikken i lejede forbindelser til Halifax og London, hvor telefoni og datatrafik kan udveksles med andre teleoperatører. Greenland Connect er leveret som et turnkey projekt af det franske selskab Alcatel Lucent Submarine Networks, der i overensstemmelse med projektplanen leverede anlægget til TELE den 22. december 2008. Leverancen omfatter de tre søkabelsegmenter Milton - Nuuk (ca. 2.000 km) Nuuk - Qaqortoq (ca. 800 km) og Landeyjar - Qaqortoq (ca. 2.000 km).

TELE har selv forestået etablering af landingsstationer i Grønland og Canada. På Island er landingsstationen etableret af TELEs samarbejdspartner E-Farice. Flytningen af teletrafikken fra satellitten til søkablet skete i marts 2009.

form, after which all operation and maintenance is handled by TELE. The platform will become the telephony platform of the future for handling private and business customers alike – the commercial product is named Iserfik.

The GSM mobile service continues to grow in terms of turnover and number of customers, but the growth curve is levelling off, and the traditional services available on this platform are stagnating. Even so, TELE anticipates further growth when the present second generation GSM (2G) is replaced by 3G (UMTS: Universal Mobile Telecommunications System). TELE will introduce a new mobile platform in Greenland in 2010 at the latest. Landline telephony is still characterised by declining numbers of conversation minutes, taken over to some extent by mobile telephony, however. To counteract the competition from IP telephony, TELE abolished the special inter-town rate and replaced it with one common national rate, so landline calls in Greenland cost the same regardless of where they are made. At one fell swoop, this made the product easier to understand for customers and reduced the price of inter-town conversations by 55% at the same time. Video conferencing is an important business area in the commercial market, and TELE achieved fine sales results and rising IP traffic again in 2008. TELE is continuing its collaboration with Tandberg and Calamus, and the introduction of "high-class video conferences" enables TELE to help to eliminate even more distances by offering one of the best video-conferencing systems in the world.

#### **Technical operations and investments in 2008**

The Greenland Connect submarine cable project is TELE's biggest construction project ever and will ensure high-speed data connections to Europe and North America to ensure that Greenland's capacity needs are met during the 25-year service life of the cable. Greenland will experience rising capacity, from the current 125 Mbit/s via satellite to 96\* 10 Gbit/s or a capacity that is seven thousand times greater than it is today. In addition, the delay via the satellite, now around 300 ms, will be reduced to around 30 ms, when traffic is transferred to the submarine cable.

Fewer delays in the transmission route will improve capacity utilisation, and a number of modern applications will work much better with fewer delays. The submarine cable contains two pairs of fibres connecting Landeyjarsandur, Iceland, to Qaqortoq and Nuuk, Greenland, from where the cable continues to Milton in Newfoundland, Canada. Cable traffic will be routed in leased connections from TELE's landing facilities in Canada and Iceland to Halifax and London respectively where telephony and data traffic can be exchanged with other telecom operators.

Greenland Connect was laid as a turnkey project by the French company Alcatel Lucent Submarine Networks, which, in conformity with the project plan, handed

ammataasakkut attaveqarnermut maanna 125Mbit/s-iusumut sanilliullugu pisinnaasap 96\* 10Gbit/s-inut, imaluunniit 7000-eriaammik annertusinera misigisussaavaa. Tamatuma saniatigut attaveqarneq immap naqqatigut kabelimut nuunneqarpat, qaammataasakkut attaveqarnermi kinguaattoorutaasartut, ullumikkut 300 mS-iusut 30 mS-it missaannut appartussaapput. Attaveqarnermi kinguaattoorutaasartut annikillinerisigut pisinnaasamik atuineq atorluarneqarnerulissaaq, aammalu kinguaattoorutit annikillippata qinigassat nutaaliaaneruset arllallit atorlugit pitsaernerujussuurtut misinnarsissapput. Immap naqqatigut kabeli fiberinik marluinnik imaqqarpoq, taakkulu Islandimi Landeyjarsandur-imiit Qaqortumut Nuummullu atassusiipput, tassanngaanniillu kabeli Canadami Milton-imumt New Foundland-imiit tumut ingerlaqqippoq. TELE-p Canadami Islandimilu nunnigussiviiniit attaveqarneq Halifax-imumt aamma London-imumt attaveqaatit attartorneqartut aqqutigalugit ingerlaqqippoq, taakkunanilu oqarasuaatitigut qarasaasiatigullu attaveqarnerit nalunaarasuartaateqarnermi sullissisunut allanut attavilerneqarsinnaalerput. Greenland Connect franskit ingerlatseqatigiiffiata Alcatel Lucent Submarine Networks-ip suliatut nuutassatut suliaraa, suliamullu pilersaarut malillugu atortut 22. december 2008-mi TELE-mut tunniulugit. Tunniunneqartut tassaapput immap naqqatigut kabelip immikkoortui pingasut, tassalu Milton – Nuuk (2.000 kilometerit missaanni), Nuuk – Qaqortoq (800 kilometerit missaanni) aamma Landeyjarsandur – Qaqortoq (2.000 kilometerit missaanni). TELE-p nammineerluni Kalaallit Nunaanni Canadamilu stationit nunnigussiviit suliarai. Islandimi stationi nunnigussivik TELE-p suleqataata E-Farice-p suliaraa. Nalunaarasuartaateqarnermi attaveqarneq 2009-mi marsimi qaammataasamiit immap naqqatigut kabelimut nuunneqarpoq. Immap naqqatigut kabeliliisoqaraluarpuunniit qaammataasatigut attaveqarneq sulii Kalaallit Nunaanni nalunaarasuartaatitigut attaveqarnermut pingaarutilluttu inissisimasussaavoq, aammalu Intelsatip qaammataasaanni attartornerit TELEp nasitsisarnermi attaveqaatai, illoqarfinnullu qaammataasatigut attaveqartunut, avingarusimasunut ilisimasassarsiorfinnullu pilersuina tunngavigalugit ingerlatiinnarneqassapput. Kalaallit Nunaata Intelsat-ip qaammataasaanut marlunnet attaveqarluartumiinnini iluaqutigaa. Frekvensinut atornerqartunut nunami bredbåndikkut atortut ledningeqanngitsut atornerqaleriartuinnarnerat ilutigalugu, qaammataasat atornerqarnerat aqqutigalugit attaveqartarnerit nunarsuarmi tattorliuffiujartuinnarpoq. TELE Kalaallit Nunaanni Danmarkimilu nalunaarasuartaateqarnermik oqartussaasunut oqaloqatiginnittarnini aqqutigalugit, siunisami ungasissumi Kalaallit Nunaanni najugaqarfinni tamani nalunaarasuartaatitigut sullissinernik tuninagaqaqarnissaaq qulakkeeriarlugu nassitsisarnermik siunertaqarfiumik frekvensinik atuisinnaatitaanerup illersorneqarinnissaa anguniarlugu suliniuteqarpoq.

Satellitstransmission vil fortsat spille en vigtig rolle for teleinfrastrukturen i Grønland, og lejemålene i Intelsats satellitter vil blive opretholdt til redundans i TELEs transmissionsnet, forsyning af satellitbyerne, øde beliggende landbrugsbedrifter, efterforskningsvirksomheder i felten samt til broadcastformål. Grønland er heldigt stillet med gode dækning af Intelsats to satellitter. Anvendelse af satellitter til transmission er under pres i verden efterhånden som de anvendte frekvensområder tages i anvendelse til jordbaseret trådløs bredbånds-access. TELE søger aktivt gennem dialog med teledirektoratet i Grønland og Danmark at beskytte retten til anvendelse af frekvenserne til transmissionsformål for på langt sigt at sikre udbud af telejenester til alle beboede steder i Grønland.

Radiokædeforbindelsen fra Nanortalik til Uummannaq har i mange år været hovedstammen i mellembys teletrafik i Grønland. Den bestående radiokæde er udslidt og har utilstrækkelig kapacitet. Udskiftning til nyt og kraftigere udstyr har pågået de sidste tre år, og der er etableret nye stationer på strækningen fra Nuuk til Uummannaq – idriftsat i 2007. I 2008 er strækningen fra Nuuk til Nanortalik etableret og idriftsat. Der er ved samme lejlighed etableret kraftigere forbindelse til Kangerlussuaq og en afgræning til Grønveden.

Bygder, der ikke ligger direkte på hovedradiokæden, deles indtil videre om smalle forbindelser efter nutidens standarder. I 2008 er de første 10 strækninger i Upernavik distrikt opgraderet. I 2009 planlægges opgradering af byderne i Uummannaq og Maniitsoq.

For at byer på kysten får gavn af den højere kapacitet i søkablet, er der også planlagt en gennemgribende opgradering af datanettet med både større hastighed og bedre redundans. De største byer på Vestkysten er opgraderet i 2008, og projektet afsluttes i første halvdel af 2009. Nye dataprodukter med højere hastighed indgår i produktporteføljen i 2009, og der er til imødekomelse af denne efterspørgsel udarbejdet et koncept for nyt centraludstyr, der i samme enhed kan levere produkterne LAN link (Local Area Network Link), MPLS og ADSL med højere hastighed.

Stigning i mobiltrafikken og ændret brugeradfærd medfører, at spidsbelastninger forekommer ofte. For at sikre at nettet kan møde kravet til et stigende trafikmønster, er radionettet opgraderet i byerne i 2008. Opgraderingen består i udskiftning til nyt basisstationsudstyr og helt nye antennesystemer. Centraludstyret er opgraderet i september 2008 med udskiftning af GSM-centralen til ny arkitektur.

Væksten i internettets anvendelse fortsatte i 2008, og for at opretholde acceptable svartider, udvidede TELE forbindelserne til internetudvekslingspunkter i Danmark. Udbygningen af adgang til bredbånd i Grønland fortsatte i 2008, og ved årets udgang er der etableret bredbåndsadgang i 61 bygder mod 53 det foregående år, så der i alt er etableret bredbånd i 82 byer og bygder i Grønland.

over the facility to TELE on 22 December 2008. The project includes three submarine cable segments: Milton-Nuuk (c. 2,000 km) Nuuk-Qaqortoq (c. 800 km) and Landeyjarsandur-Qaqortoq (c. 2,000 km).

TELE was responsible for establishing landing stations in Greenland and Canada. In Iceland, the landing station was established by TELE's partner E-Farice. The relocation of telecom traffic from satellite to submarine cable took place in March 2009. Satellite transmissions will continue to play an important part for Greenland's telecom infrastructure, and the space leased in Intelsat's satellites will be upheld for redundancy in TELE's transmission grid and for supplying the satellite towns, remote agricultural operations, exploration enterprises in the field and for broadcasting purposes. Greenland is fortunate to have fine coverage by Intelsat's two satellites. The use of satellites for transmission is coming under pressure around the world as the frequency ranges are being used for earth-based wireless broadband access. By entering into dialogue with the telecom authorities in Greenland and Denmark, TELE is actively seeking to protect the use of the frequencies for transmission purposes to safeguard the long-term selection of telecom services provided to all inhabited areas of Greenland.

For many years, the radio-link connection from Nanortalik to Uummannaq was the main branch of inter-town telecom transmissions in Greenland. The existing radio link is worn out and lacks sufficient capacity. The replacement of the old equipment with new, more powerful equipment has been going on for the past three years, and new stations have been set up on the stretch from Nuuk to Uummannaq – where operations commenced in 2007. The stretch from Nuuk to Nanortalik was established and commissioned in 2008. As part of this same process, a more powerful connection was established to Kangerlussuaq and a branch connection to Grønveden. Settlements not located directly on the main radio link will for the time being have to share narrow (according to modern standards) connections. The first ten stretches in the Upernavik district were upgraded in 2008. The upgrades of the Uummannaq and Maniitsoq settlements are scheduled for 2009.

In order for coastal towns to benefit from the submarine cable's higher capacity, a far reaching upgrade of the data network – faster speed and better redundancy – is also planned. The largest towns along the west coast were upgraded in 2008, and the project will be completed in the first half of 2009. New higher speed data products will be included in the product portfolio in 2009, and, to comply with this demand, a concept was developed for new centralised equipment to deliver the products LAN link (Local Area Network Link), MPLS and ADSL at higher speeds.

The rise in mobile traffic and modified user behaviour have caused peak loads to occur frequently. To ensure that the network can comply with the requirement for a pattern of rising traffic, the radio network in urban

Nanortalimmiit Uummannamut radiokæde aqqutigalugu attaveqaatit ukiorpassuarni Kalaallit Nunaanni illoqarfiiit akornanni nalunaarasuartaatitigut attaveqarnermut pingaarnertut atornerqarsimapput. Radiokæde pigineqartoq nungullarsimavoq pisinnaasaalu naammakkunnaarsimalluni. Atortunik nutaanik sakkortunerusunillu taarsersuineq ukiuni pingasuni kingullerni ingerlanneqarsimavoq, aammalu Nuummiit Uummannap tungaanut stationinik nutaanik sanaartortoqarsimalluni – 2007-imi atulersunik. 2008-mi Nuummiit Nanortalimmut taarsersukkat naammassineqarput atornerqalerlutillu. Periarfissaq tamanna iluatsillugu Kangerlussuarmut attaveqaat sakkortunerusoq ikkunneqarsimavoq aammalu Grønne dalimut attavilisoqarsimalluni. Nunaqarfiiit radiokædimut pingaarnertut attaveqarfimmi toqqaannartumik inissimannngitsut maannamut attaveqaatit ullut-sinni pitsaassusaat malillugit nerukitsut ataatsikkut atorpaat. 2008-mi Upernavimmi eqqaanilu isorartussutsini siullerni qulini attaveqaatit piorsarneqarput. 2009-mi Uummannap Maniitsullu nunaqarfiini piorsaanissaq pilersaarutigineqarpoq. Sinerissami illoqarfiiit immap naqqatigut kabelip pisinnaasaanik annertunerusunik iluaquteqarnissaat eqqarsaatigalugu, aamma qarasaasiatigut attaveqaatit sukassutsimikkut tunngavissamikullu pitsaanerulersillugit annertuumik piorsarneqarnissaat pilersaarutigineqarpoq. Kitaata sineriaani illoqarfimmi annerni 2008-mi piorsaaqarpoq, suliarlu taanna 2009-p ukiuata affaani siullermi naammassineqartussaavoq. Qarasaasiatigut tunisassiat nutaat sukkanerusut 2009-mi tuniniagas-sanut ilaasussaapput, piumasaqarnerlu naammassiniarlugu centralini atortunut nutaanut pilersuinissamut pilersaarummik suliaqartoqarpoq, taakkunannaanniillu aamma tunisassiat LAN link (Local Area Network Link), MPLS aamma ADSL sukkanerusut sullinneqarsinnaalissapput. Qqarasuaatinik angallattakkanik atuinerup annertusinerata aammalu atueriaatsit allanngornerisa kingunerisaanik akuttungitsumik attaveqaatit artorsartinneqaler-tarput. Attaveqaatit atuinerit annertusiar-torneranni piumasaaqatitut naapertuut-tungortinneqarnissaat qulakkeerniarlugu illoqarfimmi radiomut attaveqaatit 2008-mi piorsarneqarput. Piorsaanermi stationini tunngaviusuni atortut taarsersorneqarput antenneqarfimmi nutaarluinnaat ikkussuun-neqarlutik. Centralini atortut 2008-mi septembarimi piorsarneqarmata, GSM-imut centrali nutaamik ilusilimmik taarserne-qarpoq. Internettimik atuinerup annertusiar-tornera 2008-mi ingerlaqqippog, akissuteqartar-nermullu piffissat akuersaarneqarsinnaa-sut pigiinarniarlugit TELE-p Danmarkimi internettikkut attaveqaatigiittarfiinut attaveqaatit annertusineqarput. Kalaallit Nunaanni bredbåndimik atuisinnaanerup annertusarneqarnera 2008-mi ingerlaqqip-pog, ukiullu naanerani nunaqarfiiit 61-it bredbåndimut attaveqaaserneqarput, ukiup siuliani 53-iusimallutik, taamaallunilu Kalaallit Nunaanni illoqarfiiit nunaqarfimmi katillugit 82-it bredbåndimut attavilerne-qarsimapput.

TELE digitale centralplatform har tjent Grønland i næsten 20 år, men er udsldit og kan ikke udbygges. For at sikre fortsat leverage og udbygning af telefonitjenester har TELE etableret en helt ny IMS (VoIP) telefoniplatform, som i et projekt over flere år betyder en modernisering og udskiftning af centraludstyret i hele landet. TELEs platform til tjenesterne Mail, Mailhotel og Webhotel stammede helt tilbage fra begyndelsen af Internet i Grønland og var utidssvarende, især mht. til sikkerhed og kapacitet. Servicen blev derfor lagt over på ny platform i starten af december 2008. Udover den massive udvikling i net og platforme pågår der store opgraderinger af infrastrukturen, der skal understøtte alle disse tiltag. Der arbejdes konkret på opbygning af helt nye positioner i felten, nye forlængede antennemaster, nye serverrum og hytter til husning af udstyr, nyt strøm-forsyningsudstyr som dieselgeneratorer, solpaneler, automatik m.v. Udover kerneforretningen med levering af standardteleprodukter til privat- og erhvervskunder i Grønlands byer og bygder er der gennemført en række specialprojekter til mineselskaber og andre, der har brug for telenetjenester i felten. Der er udført forundersøgelser forud for etablering af Internet og telefoni til ensomt beliggende landbrugsbedrifter. Der er desuden gennem længere tid forhandlet med Grønlands Hjemmestyre om landsdækkende DVB-T (Digital Video Broadcasting Terrestrial).

#### Udviklingen i telefontaksterne

Den 1. juni 2008 blev der indført nationaltaksat på kald fra fastnet til fastnet i Grønland, hvilket har medført en væsentlig reduktion af telefonitaksten i Grønland. Taksten blev reduceret med 55 % fra 0,99 kr./minut til 0,44 kr./minut i dagtimerne. Nattaksten blev ligeledes reduceret med 55 % til 0,22 kr./minut. For kunderne betyder denne reduktion en samlet besparelse på 3,7 mio. kr. pr. år ved uændret forbrug.

areas was upgraded in 2008. The upgrade comprises the replacement of base station equipment with brand-new aerial systems. The central equipment was upgraded in September 2008 by replacing the GSM exchange for new architecture.

Internet use continued to grow in 2008, and to uphold acceptable response times, TELE enlarged the connections to internet exchange points in Denmark. The development of broadband access in Greenland continued in 2008, and at the end of the year, broadband access was available in 61 settlements, compared to 53 the previous year, bringing the number of towns and settlements in Greenland where broadband has been established up to 82.

TELE's central digital platform has served Greenland for almost twenty years, but it is worn out and cannot be enlarged. To ensure a continued supply and enlargement of telephony services, TELE established a brand-new IMS (VoIP) telephony platform. This multiyear project will lead to the modernisation and replacement of central equipment all over the country.

TELE's platform for e-mail, e-mail hotel and webhotel services had been in operation ever since the beginning of internet services in Greenland and was outdated, especially as regards security and capacity. For this reason, the service was transferred to a new platform in early December 2008.

In addition to massive developments in networks and platforms, large-scale upgrades of the infrastructure for supporting all these initiatives are currently in progress. Efforts are specifically being made to build up brand-new positions in the field, new lengthened aerial masts, new server rooms and sheds for housing equipment and new power-supply equipment, such as diesel generators, solar panels, automatic devices, etc.

In addition to the core business of delivering standard telecom products to private individuals and business customers in Greenland's towns and settlements, a number of special projects were carried out for mining companies and other parties requiring telecom services in the field. Feasibility studies were conducted prior to the establishment of internet and telephony services to isolated agricultural operations. In addition, negotiations have been in progress for quite some time with the Greenland Home Rule regarding nationwide DVB-T (Digital Video Broadcasting – Terrestrial).

#### Rate trends

On 1 June 2008, a national rate was implemented for landline-to-landline calls in Greenland which led to a sharp drop in Greenland's telephony rate. The rate was reduced by 55%, from DKK 0.99/minute to DKK 0.44/minute in daytime hours. The night-time rate was also reduced by 55% to DKK 0.22/minute. For our customers, this reduction equals a total saving of DKK 3.7 million a year, at the same level of use.

TELE-p cetralinut sullissivia digitaliusoq Kalaallit Nunaanni ukiuni 20-ngajanni atorsimavoq, kisiannili aserfallassimavoq piorsarneqarsinaanilu. Oqarasuaatitigut sullissinernik pilersuinerup piorsaanerullu ingerlaannarnissaa qulakkeerniarlugu TELE oqarasuaatitigut IMS-imut (VoIP) sulissivimmik nutaarluinnarmik pilersitsisimavoq, suliarlu taanna ukiuni arlalinnik ingerlasussaalluni nuna tamakkerlugu centralini atorunik nutarterinermik taarsersuinermillu kinguneqartussavaoq.

TELE-p sullissinernut Mail-imut, Mailhotel-imut aamma Webhotel-imut sullissivia Kalaallit Nunaanni Internettili atugaaleramat pilersinneqarsimavoq aammalu piffissamut naleqqukkunnaarsimalluni, pingaartumik isumannaassuseq pisinnaasarlu eqqarsaatigalugit. Taamaattumik sullissinerit 2008-mi decembarip allartinnerani sullissivimmut allamut inissinneqarput.

Internettip sullissiviillu sukkaasuumik ineriartornerisa saniatigut attaveqaatini piorsaanerit annertuut, suliniutinut tamanut tapertaasussat suliarineqarput. Nunaannarmi suliaqartuni siunnerfiit nutaarluinnaat piorsarneqarnissaat, antennenut nappartunik talliliinerit nutaat, servereqarfinnik nutaanik illuaqqanillu atortuusivinnik, innaalagissamik pilersuinerimi atortut nutaat, soorlu sarfaliuutit dieselitortut, seqernup qinngorneranik innaallagissiuutit, automattikkimut tunngasut il.il. suliarineqarput. Kalaallit Nunaanni illoqarfinni nunaqarfinnilu sullitanut inuinnarnut inuussutissarsiutinillu ingerlataqartunut nalunaarasuartaateqarnikkut tunisassianik nalinginnaasunik pilersuinerimi suliaqarfiup pingaarnerep saniatigut, aamma aatsitassarsiorfiit allallu nunaannarmi nalunaarasuartaateqarnermik sullinneqarnissamik pisariaqartitsisut imikkut ittumik sullinneqartarput. Nunaleriffinni avinngarusimasuniittuni internettimut oqarasuaatinullu atortulersuinissaq sioqqullugu misissueqqaarnernik ingerlatsisoqartarpoq. Taakku saniatigut aamma piffissami sivilisujaaami DVB-T (Digital Video Broadcasting – Terrestrial) nuna tamakkerlugu atuuttussaq pillugu Namminersorerullutik Oqartussat isumaqatiginninniarfigineqarsimapput.

#### **Oqarasuaatinut akit ineriartornerat**

1. juni 2008-mi Kalaallit Nunaata iluani oqarasuaatinit aalajangersimasuniit oqarasuaatinut aalajangersimasunut sianertarnermut nunap iluani akinik atuutsitsisoqalerpoq, tamatumalu kingunerisaanik Kalaallit Nunaanni oqaluussinermut akit ap-pangaatsiarput. Ulluunerani akit 55%-imik appartinneqarput, tassalu minutsimut 0,99 koruuniniit minutsimut 0,44 koruuninut. Tamatuma saniatigut unnuaanerani akit aamma 55%-imik appartinneqarput, minutsimut 0,22 koruuneqalerlutik. Taamatut appaanermi sullitat ukiumut atuinerminnik allangortitsinngikkunik sipaagassaat 3,7 mio. koruuniupput.





## Niurnermik ingerlatsivimmi TELE-mi aningaasaqarnikkut ineriartorneq

### Niurnermik ingerlatsivimmi kisitsisit pingaernerit:

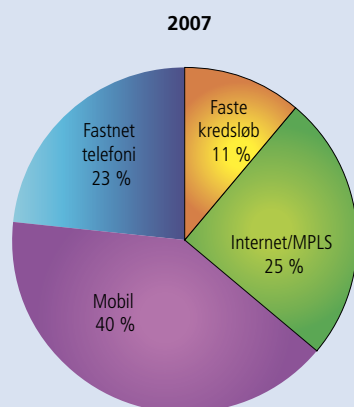
	2008 mio.kr.	2007 mio. kr.
Kaaviaartitat ilanngaasereerlugit	605,9	559,9
Kaaviaartitat tamarmiusut	654,5	602,8
Ingerlatsinermut aningaasartuutit il.il. (510,1)		(554,8)
Ingerlatsinermi pingaarnermi angusat	99,7	92,7
Finansielle poster	(11,0)	4,3
<b>Resultat før skat</b>	<b>88,7</b>	<b>96,9</b>
<b>Anlægsaktiver</b>	<b>1.593,2</b>	<b>871,9</b>
<b>Forpligtelser</b>	<b>755,1</b>	<b>99,7</b>

Kaaviaartitat ilanngaasereerlugit 2008-mi 2007-imut naleqqiullugu 8%-it sinerlugit qaffariarput, tassalu 1. juni 2008-mi telefoniinnarmut akit 3,7 mio. koruunit missaarnik apparneqaraluartut naatsorsuutigisamit amerlanerullutik.

#### Akit tunngavialugit kaaviaartitat

Ukiut kingullit ingerlanerini akit tunngavialugit sullissineri kaaviaartitat agguarneqarnerat pingaartumik telefoniinnarniit maanna mobiltelefoninut aamma sullissinerit IP-mik tunngaveqartunut allannqoriartorsimavoq. Sullissinerit IP-mik tunngaveqartut nalunaarasuartaateqarnermi attaveqaatit pisinnaasamikkut ineriartortinneqarnerinut, taamaallunilu aningaasartuutissat amerlassusaannut tunngaviummata, sullissinerit IP-mik tunngaveqartut tunisassianit allanit taperseeqatigiiffiqineqartassanngippata, pingaartumik IP-mik tunisassianik ineriartortitsineri tassani kaaviaartitat amerlinissat pisariaqartussaavoq.

#### Kaaviaartitat katitigaanerit ilusiliami matuma kingulianiittumi takuneersinnaapput:



Ilusiliami matuma siulianiittumi takuneqarsinnaasut kaaviaartitani IP-mik tunisassianit pissarsiat 2007-imiit 2008-mut 5 procentpointinik qaffassimapput, kiisalu telefoniinnarnit kaaviaartitat 3 procent-

## Den økonomiske udvikling i forretningsområdet TELE

### Forretningsområdets hovedtal:

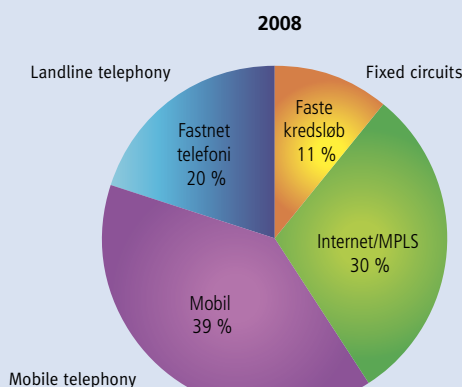
	2008 mio.kr.	2007 mio. kr.
Nettoomsætning	605,9	559,9
Bruttoomsætning	654,5	602,8
Driftsudgifter mv.	(554,8)	(510,1)
Resultat af primær drift	99,7	92,7
Finansielle poster	(11,0)	4,3
<b>Resultat før skat</b>	<b>88,7</b>	<b>96,9</b>
<b>Anlægsaktiver</b>	<b>1.593,2</b>	<b>871,9</b>
<b>Forpligtelser</b>	<b>755,1</b>	<b>99,7</b>

Nettoomsætningen steg med mere end 8 % i 2008 set i forhold til 2007, hvilket var mere end forventet, og er sket trods en prisnedsættelse på fastnet på ca. 3,7 mio. kr. indført pr. 1. juni 2008.

#### Takstbaseret omsætning

Gennem de seneste år har fordelingen af omsætningen på de takstbaserede tjenester ændret sig fra primært at komme fra fastnet telefoni til nu primært at blive genereret af mobiltelefoni og IP baserede tjenester. Idet de IP baserede tjenester danner grundlaget for den kapacitetsmæssige udvikling i tele infrastrukturen og dermed omkostningsniveau, er denne udvikling med en omsætningsstigning på specielt IP produkterne nødvendig, hvis ikke der skal ske en subsidiering af IP tjenesterne fra de øvrige produktgrupper.

#### Sammensætningen af omsætning ses af nedenstående graf:



Som det ses af ovenstående, er IP produkternes andel af omsætningen steget fra 2007 til 2008 med 5 procentpoint, medens fastnet er faldet med 3 procentpoint, og mobiltelefoniens andel er uændret.

## Economic Development of TELE

### Business area financial figures:

	2008 mio.kr.	2007 mio. kr.
Nettoomsætning	605,9	559,9
Bruttoomsætning	654,5	602,8
Driftsudgifter mv.	(554,8)	(510,1)
Resultat af primær drift	99,7	92,7
Finansielle poster	(11,0)	4,3
<b>Resultat før skat</b>	<b>88,7</b>	<b>96,9</b>
<b>Anlægsaktiver</b>	<b>1.593,2</b>	<b>871,9</b>
<b>Forpligtelser</b>	<b>755,1</b>	<b>99,7</b>

Net turnover rose by more than 8% in 2008, compared to 2007, which was higher than expected and occurred in spite of a price reduction for landline services of roughly DKK 3.7 million implemented as of 1 June 2008.

#### Rate-based turnover

In recent years, the breakdown of turnover from rate-based services has changed from being primarily generated by landline telephony to now being primarily generated by mobile telephony and IP-based services. As IP-based services form the basis of capacity-related developments of the entire telecom infrastructure, and thus the level of costs, this trend of increasing turnover of IP products in particular is necessary to avoid having to subsidise IP services from the other product categories.

#### The turnover make-up is shown in the graph below:

As shown in the above, the share of turnover generated by IP products rose by 5% from 2007 to 2008, whereas landline turnover declined by 3% and mobile telephony's percentage remained unchanged.



pointimik apparsimallutik, aammalu mobiltelefonit pissarsiat allangorsimanatik. Akinik tunngaveqarluni kaaviaartitat 39%-ii mobiltelefonit pissarsiarineqartarput, 2007-imiillu 2008-mut 6%-inik amerlisimallutik. Mobiltelefonik atuineri qaffariaait annersaat internettikkut sullississutinik assigiinngitsunik, soorlu e-mail-inut, nutaarsassanut il. il. tunngasunik atuinerkut pissarsiarineqarput, oqaluussinerinnaat annertuseriaataat taamatut amerlatiginatik. Mobiltelefonit normui atortut 2008-mi amerlassutisimikkut qaffariaataat 5%-iupput, maannalu atuisut 56.000-ingajaallutik. 2008-mi mobiltelefonik atuinermut akil allannguuteqanngillat.

Aamma 2008-mi ADSL-imik atuisut amerlassutisimikkut qaffariarsimapput, Kalaallit Nunaanni ADSL-ikkut attaveqarlutik atuisut manna 11.700-ngaajaallutik, tassalu atuisut 12%-inik amerleriarsimapput. Atuisut ataasiakkaat ADSL-imik atuinerat sulifariarneruvoq, ADSL-imik atuineri kaaviaartitat 2007-imiit 2008-mut 38%-inik qaffariarsimallutik, tassalu atuisut ulluinnarni annertunerusumik downloaderisarsimapput internettimillu atuisarsimallutik. Nittartakat videonik imallit amerlanerulersimanagerat atuinerup annertusineranut piseoqataavoq. Aamma sullitat inuussutisarsiuinik ingerlataqartut IP-mut attaveqaatinik atuinerat annertusiartuinnarpoq, tassalu MPLS-imut tunisassianit kaaviaartitat 22%-inik qaffarsimapput. Videokkut ataatsimiittarnermi atortunik atuneq annertusiartortoq malunarpog, tamannalu angalanermut aningaa-sartuuterpassuarnik sipaarfiusinnaavoq aammalu ilisimasani nuna tamakkerlugu siaruarternissamut periarfissiinnaalluni, kiisalu suliffeqarfiit iluini VOIP-mik ("Voice over IP") atuinerup annertusinnaanun periarfissiinnaalluni.

IP-mut tunisassianut akil malillugit kaaviaartitat maanna katillugit 30%-iupput. Telefoniinnarnut kaaviaartitat 2008-mi 8%-inik appariarput, tassalu ukiuni kingulerni ingerlaaseq takuneqartarsimasog ingerlaannarpoq. Suliffeqarfiit iluini immikkoortortat akornanni oqaloqatigiinnermut aamma Danmarkimut oqaloqateqartarnermut IP teknologiimik atuinerat annertusiartuinnarpoq. Atuisunit isertitat allannguuteqannginajapput, kiisalu oqaloqatigiinnernit isertitat appariarsimallutik.

#### **Kaaviaartitat allat**

Kaaviaartitat allat ilaatigut kisermaassifiusuni tunisinermit kiffartuussinissamillu isumaqatigiissutinik, aammalu ilaatigut niuerfinni namminersortunngorsarneqarsimasumi tunisinermit kiffartuussinissamillu isumaqatigiissutinik pinngortuupput, taak-kulu 6%-inik siuariarfiusimapput. Siuariarfiit pingaartumik mobiltelefonik atortu-

Omsætningen på mobiltelefoni udgør 39% af den takstbaserede omsætning, og er fra 2007 til 2008 steget med 6%. Der ses en større stigning i brugen af mobiltelefoner til at benytte forskellige tjenester på internet, såsom e-mail, nyheder mm., medens væksten i samtaler er knap så stor. Antallet af aktive telefonnumre på mobiltelefonen er steget med 5% i 2008, og udgør nu næsten 56.000 abonnenter. Der har i 2008 ikke været ændring i priserne på mobiltelefoni.

Der har også i 2008 været en stigning i antallet af ADSL abonnenter, og der er nu næsten 11.700 kunder med ADSL forbindelse i Grønland, svarende til en forøgelse på 12% i antallet af abonnenter. Brugen af ADSL hos den enkelte kunde er dog steget endnu mere, idet omsætningen på ADSL er steget med 38% fra 2007 til 2008, hvilket betyder at kunderne downloader mere og bruger internet mere i dagligdagen. Fremkomsten af flere videobaserede hjemmesider er en medvirkende faktor i det forøgede forbrug.

Også erhvervs kunderne benytter IP nettet i højere og højere grad, idet omsætningen på MPLS produkterne er steget med 22%. Der syntes fortsat at være vækst i brugen af videokonference, som kan spare mange rejseomkostninger og som kan gøre viden tilgængelig i hele landet, samt et udvidet brug af intern VOIP ("Voice over IP") i virksomhederne.

Samlet udgør IP produkterne nu 30% af den takstbaserede omsætning.

Omsætningen på fastnet faldt med 8% i 2008, og fortsætter således den trend der er set de seneste år. Virksomhederne bruger i højere og højere grad IP teknologi til intern telefoni mellem afdelingerne og til samtaler til Danmark. Abonnementsindtægterne er næsten uændret medens indtægterne fra samtaler er faldet.

#### **Øvrig omsætning**

Den øvrige omsætning, som består dels af salg og serviceaftaler på monopolområdet og dels af salg og service på det liberale marked, og har haft en fremgang på 6%. Fremgangen er primært sket på salg af mobiltelefoner og tilbehør, hvor der er indgået en del aftaler omkring engrossalg til andre detailhandlere i Grønland.

Turnover generated by mobile telephony amounts to 39% of the rate-based turnover and rose by 6% from 2007 to 2008. The use of mobile telephones for using various internet services, e.g. e-mail, news, etc., substantially increased, while conversation growth was not quite as dramatic. The number of active mobile-telephone numbers rose by 5% in 2008, and now amount to almost 56,000 subscribers. Mobile telephony prices were not changed in 2008. The number of ADSL subscribers also increased in 2008, bringing the number of customers in Greenland with an ADSL connection to almost 11,700, i.e. a 12% increase in the number of subscribers. ADSL use by individual customers increased even more, however, as ADSL-generated turnover rose by 38% from 2007 to 2008, meaning that customers are downloading more and using the internet more on a daily basis. The appearance of a greater number video-based websites is a contributing factor to the increasing use. Business customers are also increasing their use of the IP net, as turnover generated by MPLS products rose by 22%. The use of video conferencing – which can save many travelling costs and can make knowledge available throughout Greenland – seems to continue to rise, as does the use of internal VOIP ("Voice-over IP") at companies.

In all, IP products now constitute 30% of the rate-based turnover.

Landline turnover fell by 8% in 2008, thereby continuing the trend of recent years. Companies are increasing their use of IP technology for internal telephony between departments and for conversations with recipients in Denmark. Subscription income remained almost unchanged, whereas income from conversations declined.

#### **Other turnover**

The rest of the turnover was generated partly by sales and service agreements in the monopoly segment and partly by sales of services in the deregulated market, generating a 6% increase. The increase is primarily due to the sale of mobile telephones and accessories, where a number

inillu tunisinermit tunngasuupput, taakku Kalaallit Nunaanni amerlasuukkaarluni tuniniaasuniit ataaasiakkaararluni tuniniaanis-samik isumaqatigiissuteqarfiusarsimallutik. Sulisunut aningaasartuutit 2007-imut naleqqiullugu 8%-imik qaaffariarsimapput. 2008-mi qaammatit pingasut kingulliit tikillugit immikkut ilisimasalinnut, suliffeqarfimmut nalunaarasuartaaserinermik suliaqartumik nutaalaaasumik ingerlatsinissamat pisariaqartinneqartunut akissarsiaritit amerliartorsimapput, aammalu sulisut pigiinnarniarlugit sulisunut politikikkut suliniutinik arlalinnik, aningaasartuutit amerliartornerinik isumaqartunik atuut-sitsisoqalersimavoq. Ilaatigut suliffissuarmi sulisunut tamanut atuuttumik napparsimaler-nermi katsorsarneqarinnissamat sillim-masiisummik atuut-sitsisoqalersimavoq. Taakku saniatigut sulisunut inissianut aningaasartuutit suli amerliartorput, aam-malu immap naqqatigut kabelip sananeqar-neranut sanaartukkanullu allanut atatillugu sulisut nalinginnaasumit amerlanerusut atornerarsimapput.

2008-mut aningaasaliissutit 820 mio. koruuninik amerlassuseqarput, taakku-nanngalu 600 mio. koruunit missaat immap naqqatigut kabelimut aningaasaliissutit atornerarput. Immap naqqatigut kabelip saniatigut Nuup aamma Nanortallip akor-nanni radiokædemik alliliinermut 60 mio. koruunit aningaasaliissutigineqarput, Upernaviup Tasiilallu nunaqarfiinut radio-kædit allilerneqarnerinut 20 mio. koruunit aningaasaliissutigineqarput, aammalu telefoneqarfimmik VOIP-mik tunngaveqar-tumik, siunissami telefoniinnarnut maanna atuuttunut taartissamik pisinermut 25 mio. koruunit aningaasaliissutigineqarput. Ta-akku saniatigut nunami IP-mut attaveqaatit pinnaasaat immap naqqatigut kabelimut aningaasaliinerup kingunerisaanik annertu-sineqarput.

2007-imi aamma 2008-mi aningaasaliis-suterpasuit pissutaallutik, 2008-mi suliffissuarmi ernianut aningaasartuutit ilanngaasariikkat 10 mio. koruuningajannik amerlassuseqarput, taamaattumillu ani-ngaasartuutit 2007-imut naleqqiullutik 15 mio. koruuninik amerlanerupput.

Omkostningerne til personale er steget med 8 % i forhold til 2007. Der har frem til sidste kvartal af 2008 været et stigende pres på lønningerne for de specialister, der er nødvendige for at drive moderne tele-virksomhed, og der er indført flere perso-nalepolitiske tiltag med henblik på at fast-holde personalet, der har betydet stigende omkostninger. Bl.a. er der indført sygebe-handlingsforsikring til alle medarbejdere i koncernen. Derudover er der fortsat stigende udgifter til personaleboliger og i forbindelse med anlæggelsen af søkablet og de øvrige anlægsopgaver, har der været tilknyttet mere personale end normalt. Investeringerne i 2008 har udgjort 820 mio. kr., hvoraf investeringen i søkablet har udgjort ca. 600 mio. kr. Udover søka-bel er der investeret i en udvidelse af radiokæden mellem Nuuk og Nanortalik med 60 mio. kr., udvidelse af bygderadiokæden til Upernaviks og Tasiilaqs bygder med 20 mio. kr. og indkøb af VOIP baseret telefo-nisystem til en fremtidig afløsning af det eksisterende fastnet med 25 mio. kr. Dertil kommer at kapaciteten i IP netværket på land er udvidet, som følge af investeringen i søkablet.

På grund af de store investeringer i 2007 og 2008, er der i 2008 en nettorenteudgift i koncernen på næsten 10 mio. kr., hvilket er en merudgift på 15 mio. kr. i forhold til 2007.

of agreements were concluded with other retailers in Greenland. Staff costs increased by 8%, compared to 2007. Up to Q4 of 2008, the level of wages of the specialists required for running a modern telecom enterprise was under in-creasing pressure, and a number of HR po-licy measures were implemented to retain staff which led to rising costs. These in-clude health insurance for all employees in the Group. In addition, costs for staff hou-sing continue to rise, and a larger number of employees were associated with TELE in connection with the laying of the subma-rine cable and other construction tasks. Investments in 2008 amounted to DKK 820 million, of which the investment in the submarine cable amounted to roughly DKK 600 million. Besides the submarine cable, TELE invested in extending the radio link between Nuuk and Nanortalik (DKK 60 million), extending the settlement radio link to the settlements of Upernavik and Tasiilaq (DKK 20 million) and purchasing a VOIP-based telephony system to replace the existing landline system in the future (DKK 25 million). In addition, IP-network capacity on land was enlarged as a result of the investment in the submarine cable. Due to the major investments in 2007 and 2008, the Group had a net interest expense of almost DKK 10 million, which is an added expense of DKK 15 million, com-pared to 2007.



### Niuernermik ingerlatsivik Sineris-sami Radioqarfiit

Sinerissami Radioqarfiit avataaniit, soorlu danskit naalagaaffianniit, TDC-miit, ICAO-imiit, Naviar-imiit, DMI-miit aamma Farvandsvæsenet-imiit inniminniisartut inniminnigaannik arlalissuarnik suliaqartarput. Taakku saniatigut TELE-POST-ip aqqissu-ussaanerata sinneranit suliakkiissutaasart-ut isumagineqartarput. Imarsiornermi radiukkut ajunaalersunik isumannaallisaanermilu sullissinernut

### Forretningsområdet Kystradio-tjenesten

Kystradiolinien udfører en lang række op-gaver for eksterne rekvisiterer såsom den danske stat, TDC, ICAO, Naviar, DMI og Farvandsvæsenet. Hertil kommer interne opgaver for resten af TELE-POST organisa-tionen. Ansvaret for de maritime, radiobaserede nød- og sikkerhedstjenester er en opgave

### The Coastal Radio Service

The Coastal Radio Service performs a wide range of tasks for external clients such as the Danish State, TDC, ICAO, Naviar, DMI and the Danish Maritime Safety Admini-stration, as well as in-house tasks for the rest of the TELE-POST organisation. Responsibility for maritime, radio-based emergency and safety services is a task of the Danish State, embedded in the Ministry of Science, Technology and Innovation.

akisussaaffik danskil naalagaaffiata suliasaraa, Ilimatusarnermut, Teknologiiqumut Ineriartortitsinerimullu Ministeriaqarfimmit aallaaveqartoq. Tassani IT-mut nalunaarsuartaateqarnermullu aqutsisoqarfiup TDC 2014 tikillugu pilersuisussaataitanermik suliaqartussatut toqqarneqarsimavoq, ukiuni marlunnik sivitsuisinnaaneq siunnerfigineqarluni. Suliassaqarfik aningaasartuutitigut oqimaatsoq taanna namminersulernissamut ataatsimiititaliarsuup nalunaarsuaani suliassaqarfittut, Kalaallit Nunaata namminersulernermi kingorna aningaasatigut taarsiiffiqineqarani tigusinnaasaasa ilaattut taaneqarpoq.

Nunat issittut imartaanni isumannaallisaanerup eqqumaffiqineqarnera annertusiartorpoq. Nunarsuup kissakkiartornerata kingunerisaanik immap sikuijuitsup sikuata aakkiartornera ilutigalugu ukiuni tullut-tuni niuernerimik tunngaveqarluni umiarsuit nunanit tamalaaneersut Kalaallit Nunaata imartaanni angalasartut amerliartulersinnaanerata naatsorsuutigineqarpoq. Angalasartussat tassaasinnaapput umiarsuit asartuutit, soorlu aatsitassanik piiaarnermut atatillugu, aammalu minnerunngitsumik umiarsuit takornariartaatit ikinngitsunik ilaasoqartartussat ilaasinnaapput.

Imaatigut annaassiniartarneq anglatiniq 3.000-it 4.000-illu akornanni ilaasoqartunik umiulersunik ikiuunnissamut piginnaaneqanngillat. Taamaattumik illersornissamut ataatsimiititaliarsuaq 2008-mi Kalaallit Nunaanni angalavoq, tassaniq upalungaarsimaneq imaatigullu annaassiniartarneq pillugu Naalakkersuisut oqalliseqatigineqarnissaannut periarfissarsisoqarpoq, Naalakkersuisuniillu ajunaarsinnaanerit annikillisinnaarlugit iliuusissanik pilersaartunik arlalinnik atuutsisoqalernissaa kisaatigineqarpoq. Tamatumu peqatigisaanik Grønlands Kommandop Islandimi oqartussaasut suleqatigalugit Tunumi annaassiniartarnermut ataatsimut atuuttussamik pilersaarusiortoq.

2008-mi Imarsionerimut Aqutsisoqarfiup Ruslandip, Norgep, Islandip, Kalaallit Nunaata, Canadap aamma USA-p Københavnimi oqallinnissaat suliniutigaa, nunallu taakku tamarmik nunanik isittunik sineriaqarput. Annaassiniartarnermik tamanut matussuisinnaasumik ineriartortitsisoqarsinnaanerata ajornarnera nassuerutigalugu tassannissaq pinaveersaartitsinissaq siunnerfigineqarpoq.

Annaassiniarnermi oqartussaasut suliniutaat aammalu Namminersornerullutik Oqartussat paasititsiniaanerata iluatsilluartoq imaani ajutoortarnermik ikilisitsisimapput, kisiannili kisitsisit suli qaffasippallaarput. TELE-p sinerissami radioqarfii imaani isumannaassutsip annertunerulernissaanum suliniuteqarnermut suleqataapput, tamatumalu saniatigut angalasut isumannaassuannut attaveqaatinut ilaallutik.

Sinerissami radioqarfiiit suliaanit pingaarnernit allat tassaapput, 1925-mili Danmarks Meteorologiske Institut (DMI) sullillugu silalornerit, taakkulu sullissinertut ingerlanneqarput. 1948-mili FN-imi kattuffik ICAO (International Civil Aviation Organization) suliamut tassunga assingusumik sullinneqarpoq. ICAO-imut tunngatillugu Aasianni Danmarkshavnimilu silamik ala-

for den danske stat forankret i Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling. Herfra har IT- og Telestyrelsen udpeget TDC til at opbevare denne forsyningspligt frem til og med 2014 med option på en forlængelse med to år. Dette omkostnings-tunge område er et af de i selvstyrekommissionens rapport nævnte områder, som Grønland kan overtage uden økonomisk kompensation efter indførelse af selvstyre. Der er voksende fokus på sikkerheden til søs i de arktiske farvande. Afsmeltingen af havisen foranlediget af den globale opvarmning varsler, at der i de kommende år kan forventes en stigning i den kommercielle, internationale skibstrafik i de grønlandske farvande. Sejladserne kan bestå af fragtfartøjer f.eks. i forbindelse med råstofudvindingen, men i særdeleshed også af krydstogtskibe, som medfører et anseeligt antal passagerer.

Søredningstjenesten er ikke dimensioneret til at assistere fartøjer med op til 3.000 - 4.000 mennesker om bord i tilfælde af forlis. Forsvarskommissionen har således været på rundrejse i Grønland i 2008, hvor der var lejlighed til at drøfte beredskabet og søredningstjenesten med Landsstyret, som ønsker en række forholdsregler indført, som kan være med til at mindske risikoen for ulykker. Parallelt hermed udarbejder Grønlands Kommando i samarbejde med de islandske myndigheder en fælles plan for redningsoperationer på østkysten. Søfartsstyrelsen var i 2008 initiativtager til drøftelserne i København med Rusland, Norge, Island, Grønland, Canada og USA, som alle har kyster i de arktiske lande. I erkendelse af det umulige i at opbygge et fuldt dækkende redningsberedskab, er det også her forebyggelsesdelen, der sættes på.

Redningsmyndighedernes indsats og Grønlands Hjemmestyres succesfulde kampagne har medvirket til, at hændelserne til søs bliver færre, men tallene er fortsat for høje. TELEs kystradiostationer deltager i indsatsen for en øget sikkerhed til søs og er tillige en del af det sikkerhedsnet, som er spændt ud under dem, som sejler. Et andet af kystradiolinien kerneområder har siden 1925 været vejrelaterede observationsopgaver for Danmarks Meteorologiske Institut (DMI) udført på entreprenørbasis. Siden 1948 er tilsvarende udført opgaver for FN organisationen ICAO (International Civil Aviation Organization). For ICAO er der tale om de fælles-finansierede vejrobservations- og radiosondestationer i Aasiaat og Danmarkshavn, radiosondestationen i Narsarsuaq, kommunikationsstationen på Prins Chr. Sund og for DMI radiosondestationerne i Tasiilaq og Ittoqqortoormiit.

ICAOs joint support komite var i september 2008 under ledelse af dens formand på besøg i Kangerlussuaq, Ilulissat og Aasiaat for at se nogle af de aktiviteter, som finansieres af ICAO.

Grønland har på politisk og administrativt plan opnået gode resultater i forhandlingerne med Danmark om den meteorologiske betjening af det grønlandske samfund. Transport- og Energiministeriet har imidlertid genoptaget de besparelseskrav til DMIs

From here, the National IT and Telecom Agency has designated TDC to receive this universal service obligation up to the end of 2014, with an option of extending the obligation by two years. This cost-intensive area is one of the areas mentioned in the Home Rule commission's report which Greenland could take over without financial compensation after the introduction of home rule.

Focus on safety at sea and in Arctic waters is intensifying. The melting of sea ice caused by global warming portends an expected rise in commercial, international shipping in Greenland's waters in the years ahead. This shipping could include freighters, e.g. as part of the extraction of raw materials, but will particularly comprise cruise ships carrying an appreciable number of passengers.

The sea rescue service is not big enough to assist vessels carrying three to four thousand passengers on board in the event of a shipwreck. Thus, the Defence Commission travelled around Greenland in 2008, providing an opportunity to discuss the emergency response system and the sea rescue service with the Home Rule which wishes to implement a number of precautionary measures that could help to reduce the risk of accidents. Paralleling this, the Greenland Command is preparing a joint plan for rescue operations along the east coast in cooperation with Icelandic authorities.

In 2008, the Danish Maritime Authority took the initiative to hold discussions in Copenhagen with Russia, Norway, Iceland, Greenland, Canada and the USA, all of which have coastal areas in Arctic regions. In recognition of the impossible task of establishing an emergency response system with complete coverage, this is also an area where prevention will be given high priority.

The efforts of rescue authorities and the successful campaign by the Greenland Home Rule helped to reduce the number of maritime incidents, but figures are still too high. TELE's coastal radio stations are participating in efforts to increase maritime safety, and the stations are also part of the safety net under mariners at sea.

Another core area of the Coastal Radio Service since 1925 has been the performance of weather-related observation tasks for the Danish Meteorological Institute (DMI) performed on a contract basis. Similar tasks have been performed for the UN organisation ICAO (International Civil Aviation Organization) since 1948. For ICAO, the tasks involve jointly-funded weather observation and radiosonde stations in Aasiaat and Danmarkshavn, a radiosonde station in Narsarsuaq, a communication station on Prins Chr. Sound and, for DMI, radiosonde stations in Tasiilaq and Ittoqqortoormiit. ICAO's joint support committee, led by its chairman, visited Kangerlussuaq, Ilulissat and Aasiaat in 2008 to see some of the activities funded by ICAO.

At a political and administrative level, Greenland has achieved satisfying results in its negotiations with Denmark on the provision of meteorological services to the

pernaarsuiffiit aamma radiosondestationit, Narsarsuarmi radiosondestationi, Prins Chr. Sund-imi attaveqaqatiginnermut stationi aamma Tasiilami Ittoqqortoormiini DMI-p radiosondestationii ataatsimut aningaasalersorneqarput.

ICAO-imi joint support-imit ataatsimiititaliap 2008-mi septembarimi siullittaasortik siuttoralugu Kangerlussuarmut, Ilulissanut Aasiannullu tikeraarput, taakkunani suliat ICAO-imit aningaasalersorneqartut takuniarlugit.

Kalaallit Nunaat inuiaqatigiit kalaallit silasiornikkut sullinneqarnerat pillugu isumaqatiginninniarnerni politikikkut allafissornikkullu sulianut tunngatillugu pitsaasunik angusaqarpoq. Kisiannili Assartuinnermut Nukissiornermullu Ministeriaqarfik DMI-p suliaanut sipaarniuteqarnissamik piomasaaqammik saqqummiusseqqip-poq, taassumalu kingunerisaanik Kalaallit Nunaata silasiornikkut sullinneqarnera ajorseriartussaavoq.

Sipaarniuteqarnissamik piomasaaqammik DMI nord-ip Kangerlussuarmiittut atorunnaarsinneqarnissaa, Kalaallillu Nunaata silaannakkut angallannermi sullinneqarnerata Københavnimit toqqaannartumik ingerlanneqarnissaa kissaatigineqarpoq. Tamatuma saniatigut Narsarsuarmi sikunik alapernaarsuiffiup atorunnaarsinneqarnissaa, aammalu Kalaallit Nunaanni umiarsuit sullinneqarnerisa Københavnimi DMI-mit toqqaannartumik ingerlanneqarnissaa piomasarineqarpoq. Tamatuma kingunerisaanik sinerissamut qanittumi sikunik alapernaarsuineq unittussaavoq, taannalu siunisami atuisut akiliisarnersigut taamaallaat ingerlanneqarsinnaalissaaq. Kiisalu kortbølgekku sikut assinginik siaruarterisarnep unitsinneqarnissaa ilaavoq.

2008-p qiteqqunnerani Namminersornerullutik Oqartussat sipaarniutissat pillugit Aningaasaqarnermut Ministeriaqarfik, Silap Pissusaanut Nukissiornermullu Ministeriaqarfik aamma DMI isumaqatiginninniarnerni. Ataatsimiinnermi tassani Kalaallit Nunaata silasiornikkut sullinneqarneranut ajorseriatissat taaneqartut Namminersornerullutik Oqartussat akueriumangilaat. TELE silamut tunngatillugu suleqatigiiffimmi Nunasila-mi siullittaasuunini tunngavigalugu ataatsimiinnermi tapersersuisut najuuppoq.

#### Niuernermik ingerlatsivimmi Sinerissami Rasioqarfinni aningaasaqarnikkut ineriartorneq

	2008 mio.kr.	2007 mio. kr.
Kaaviaartitat ilanngaasereerlugit, nunap iluani	1,4	1,6
Kaaviaartitat ilanngaasereerlugit, nunani allani	0,6	1,0
<b>Kaaviaartitat katillugit</b>	<b>2,0</b>	<b>2,6</b>

virke, som vil medføre forringelser i den meteorologiske betjening af Grønland. Besparelseskravene består i et ønske om at nedlægge DMI nord i Kangerlussuaq og overføre betjeningen af luftfarten i Grønland til at foregå direkte fra DMI i København. Desuden indgår nedlæggelse af Iscentralen i Narsarsuaq, og overførelse af betjeningen af skibsfarten i Grønland til at foregå direkte fra DMI i København. Det indebærer et stop for de indenskærs is observationer, som fremover kun vil kunne gennemføres mod brugerbetaling. Endeligt indgår ophør af distribution af iskort på kortbølge.

Grønlands Hjemmestyre forhandlede medio 2008 i København besparelserne med Finansministeriet, Klima- og Energi ministeriet og DMI. På dette møde afviste hjemmestyret at acceptere de nævnte forringelser på den meteorologiske betjening af Grønland. TELE deltog som bisidder ved mødet i kraft af sit formandskab i den vejrlaterede samarbejdsorganisation Nunasila.

#### Den økonomiske udvikling i forretningsområdet den kommercielle Kystradiotjeneste

	2008 mio.kr.	2007 mio. kr.
Nettoomsætning, indland	1,4	1,6
Nettoomsætning, udland	0,6	1,0
<b>Samlet omsætning</b>	<b>2,0</b>	<b>2,6</b>

people of Greenland. Nevertheless, the Ministry of Transport and Energy resumed the cost-cutting requirements for DMI's operations which will lead to reductions in meteorological services provided to Greenland.

The cost-cutting measures include a wish to shut down DMI North in Kangerlussuaq and transfer the operation of air travel in Greenland directly to DMI Copenhagen. The measures also include the shutting down of the Ice Centre in Narsarsuaq, and the transfer of services provided to shipping in Greenland to also take place directly from DMI in Copenhagen. This will stop observations of ice in sheltered waters that from now on will only be carried out in return for a user's fee. Finally, the distribution of ice maps via shortwave will be discontinued.

In mid-2008, the Greenland Home Rule conducted negotiations in Copenhagen with the Ministry of Financial Affairs, the Ministry of Climate and Energy and DMI. At this meeting, the Home Rule refused to accept the proposed reductions of meteorological services provided to Greenland. TELE participated as an observer at the meeting by virtue of its chairmanship of Nunasila, a weather-related cooperation organisation.

#### Economic Development of the Commercial Coastal Radio Service

	2008 DKKkm	2007 DKKkm
Revenue, domestic	1.4	1.6
Revenue, abroad	0.6	1.0
<b>Total sales</b>	<b>2.0</b>	<b>2.6</b>



## Niuernermik ingerlatsivik - POST

2008-mi POST-ip sunniuteqarfigisinnaanngisaanik aningaasartuutit amerleriangaatsiartut arlaqaraluartut, allakkanut, poortukkanut il.il. akit 2008-mi qaffanneqanngillat. Takussutissiami takuneqarsinnaasutut allakkat nassiunneqartartut ikileriangaatsiartut – ataatsimut katillutik ukiut sisamaanaat ingerlanerini 19%-inik ikileriarsimalutik – aammalu 2007-miit 2008-nnaarmut 12%-ersuarnik ikileriarsimallutik.

## Forretningsområdet - POST

Trods flere markante eksterne omkostningsstigninger i 2008, som POST ikke har indflydelse på, er priserne for breve, pakker m.v. ikke hævet i 2008. Som det fremgår af tabellen, eskaleres den negative trafikudvikling for breve – som med et samlet fald på godt 19 % på kun fire år – har haft et fald på hele 12 % blot fra 2007 til 2008.

## POST

In spite of several sharp rises in external costs in 2008, which are beyond POST's influence, the prices for letters, parcels, etc., was not raised in 2008. As the table shows, the negative trend for letter traffic is intensifying – which, with a total decline of more than 19% in only four years, declined by a total of 12% from 2007 to 2008 alone.

	2004	2005	2006	2007	2008
Allakkat / Breve / Letters (kilo)	464.000	470.000	455.000	425.000	374.000
Poortukkat / Pakker / Parcels (Ataasiakkat/ Styk / Units)	174.000	172.000	164.000	164.000	154.000

Taamatutaaq poortukkerinermi unammillerfioqisumi ineriartorneq apparartorfiuvoq, tassanilu suliniutit arlaliugaluartut nassiunneqartartut amerlassusaat allangortinnaveersaarnissaat ajornakusoor-torujussuuvoq. Taamaakkaluartoq 2008-mi aningaaserivitsigut suliat nalinginnaasut aammaloorlutik siuarlaateqalaarput, kisianili niuernermik ingerlatsivimmi akiligas-sanik ingerlatitseqqittarnermi annertungaatsiartumik kinguariatqarluni. POST-ip ukiuni kingullerni sullitanik kiffartuussineq annertusiniarlugu aallutorujussuuaa, sulihamullu tassunga immikkoortut arlalissuit ilaatinneqarput, taakkunungalu sullissinerup aallartinnissaanut utaqqisar-neq ilaavoq. 2006-imi POST illoqarfinni Nuummi, Sisimiuni, Ilulissani, Qaqortumi kiisalu Aasianni sullitanut normut malillugit sullississutininik pilersuivoq.

Ligeledes har der været en negativ udvikling på det særdeles hårdt konkurrenceprægede marked på pakkeområdet, hvor det er endog meget vanskeligt at fastholde volumen trods en række tiltag. Der er dog igen i 2008 konstateret en mindre positiv fremgang i trafikken for basale bankforretninger, men en markant større nedgang indenfor forretningsområdet betalingsformidling. POST har de seneste år målrettet haft stor fokus på at øge kundeservice, og en lang række elementer indgår i denne proces, herunder bl.a. ventetiden inden ekspeditionen begynder. I 2006 installerede POST kundennummersystemer på TELE-POST Centrene i byerne Nuuk, Sisimiut, Ilulissat, Qaqortoq samt Aasiaat.

A downward trend is also affecting the parcel market where competition is cut-throat and where upholding volumes is extremely difficult, despite a number of initiatives. A small rise in basic banking transactions was noted again in 2008, but there was also a markedly sharper decline in the payment transactions business area. In recent years, POST has made a targeted effort to increase customer services, a process that includes many different elements, including the length of time a customer waits before being served. In 2006, POST installed customer numbering systems at TELE-POST Centres in Nuuk, Sisimiut, Ilulissat, Qaqortoq and Aasiaat.

### Piffissap utaqqiffiusartup ineriartornera, illoqarfinni tallimaasuni tamani katillugit

### Udvikling i ventetid, total for alle 5 byer:

### Waiting time trend, total for all 5 towns:

	Sullissinermi siunertaq Servicemål Service target	2006	2007	2008
Minutsit tallimat inorlugit utaqqisar-neq Ventetid under 5 min. Waiting time: less than 5 min.	85%	67 %	80 %	82 %
Minutsit qulit inorlugit utaqqisar-neq Ventetid under 10 min. Waiting time: less than 10 min.	95 %	87 %	93 %	94 %
Minutsit 15-it inorlugit utaqqisar-neq Ventetid under 15 min. Waiting time: less than 15 min.	100 %	95 %	97 %	97 %
Sullissinerit katillugit Antal kundeekspeditioner Number of customer transactions		304.000	316.000	311.000

\*) Ilulissani Sisimiunilu 2006-imi januaarip ulluisa 20-anniit marsip ulluisa 16-annut

\*) Ilulissat hhv. Sisimiut fra 20. januar hhv. 16. marts 2006

\*) Ilulissat from 20 January and Sisimiut from 16 March 2006.

Ingerlasussanik piareersaassut aqutsissullu aammalu sumiiffissiniut International Mail System / IMS IT-kkut sakkuvuq, ukiuni arlaqartuni sullitanut taamatullu POST-imut, tunisassianut arlaqartunut aammalu tunniussinermi scannerisinnaanermut, taama-

Det avancerede logistik- og springssystem International Mail System / IMS har i en årrække været et vigtigt IT-system for kunderne såvel som for POST med track & trace af en lang række produkter og adgang til udleveringsscan såvel som den

For many years, the advanced logistics and tracing system International Mail System / IMS has been a vital IT system for our customers and for POST with the tracking and tracing of a wide range of products and access to delivery scanning and phy-

tullu [www.post.gl](http://www.post.gl)-ikkut atsiorsinnaanermut pingaaruteqarsimasooq. Atortup taassuma atortumik nalinginnaasumik nutaanerumik, UPU / Verdenspostunionen-imit ineriartortinneqarsimasumik, aammalu nunani allani arlalinni atorineqalersimasumik taarserneqarnissaa siunertaralugu suliaq, Verdenspostunionen suleqatigalugu aallar-tinneqarsimavoq.

Nuummi, Sisimiut, Qaqortumi Aasiannilu TELE-POST-ip sullissivii annerit tallimat marloriarlutik isumasioqatigineqarput, iliuusissanut unammilligassat eqeersimarfiginiarlugit, taakkulu ilaatigut ukiup ingerlanerani sullitat saaffiginnittarfiisa aammalu aningaasanik tiguisarfiit post-bokseqarfillu sivisunerumik ammasarnerik kinguneqarsimapput.

Tunisassiaq nutaajungaatsiartooq HENT & BRING, sullitat inuussutissarsiutinik ingerlataqartut isumaqatigiissutit malillugit allakkanik nassiussassaannik aallertarnermut, aatsisarnermut, frimærkilersuisarnermut il.il. tunngasoq iluatsilluarpoq, siullermik Nuummi aammalu maanna illoqarfinni allani anginerusuni. Tunisassiaq alla nutaaq tassavaoq Facility Management, tassannilu POST-ip assersuutigalugu suliffeqarfiup illoqarfiup iluani allakkanik agguassassanik agguassissunneqarnissaa neqeroorutigineqartarpoq. Taamatut-taaq POST maanna Kalaallit Nunaanni pilersaarutinik agguassissarnermigut niuernikkut pissarsiasat annersaannik pissarsisimavoq.

Namminersornerullutik Oqartussat ukiopassuarni tulleriinni illoqarfinni nunaqarfinnilu aningaaseriviit immikkoortaqarfiginngisaani aningaaserivitsigut sullissinerik nalinginnaasunik atugassaqartitsimapput. POST-ip Namminersornerullutik Oqartussanut kiffartuussinissamik isumaqatigiissutit aqutitigalugit aningaaserivitsigut sullissinerit nalinginnaasut taakku isumagisarai, taakkunungalu illoqarfinnut Nanortalimmut, Narsamut, Paamiunut, Aasiannut, Qeqertarsuarmut, Qasigianganuut, Uummannamut, Upernavimmut kiisalu Tasiilamut aningaasanik pilersuissusaatitaaneq ilaavoq. Namminersornerullutik Oqartussanut kiffartuussinissamut isumaqatigiissutit sivisuumik atuuttoq 2007-imi naavoq, kisiannili qaammatisiutit malillugit 2008-p ukiuanut atuuttussanngorlugu nutarterneqarpoq, tamatumalu aamma taamaallaat qaammatisiutit malillugit 2009-p ukiuanut atuuttussanngorlugu nutarteqqinneqarluni. POST suliassamik isumaginninnerminut Namminersornerullutik Oqartussanut pissarsineq ajorpoq. 2008-mi nunaqarfinni isorliunerusunilu allakkerinerup nalunaarasuartaateqarnerullu niuernermut tunngasortaasa isumagineqarnissaat pillugu KNI nutaamik isumaqatigiis-suteqarfigineqarpoq.

Maniitsumi TELE-POST-ip saaffiginnittarfia annertunerumik nutarteriffigineqarnissaminut utaqqisimavoq, kiisalu inini attartukkani inissisimasimalluni. Maannali illoqarfiup qeqqani illumik naleqquttumik inissisimaffilimmik angissusilimmillu pisinissaq iluatsippoq.

Allakkerivinni amerlanerusuni ukiuni kingullerni filateli-p iluani pisartagallit ikilerujussuarsimapput, nunarsuarlu tamak-

fysiske underskrift på [www.post.gl](http://www.post.gl). Et projekt med henblik på at udskifte systemet til et nyere standardsystem udviklet af UPU / Verdenspostunionen, og som nu benyttes af en række andre lande er påbegyndt i samarbejde med Verdenspostunionen. Der er to gange afholdt strategiseminar med de fem største TELE-POST Centre Nuuk, Sisimiut, Ilulissat, Qaqortoq og Aasiaat for at holde fokus på de strategiske udfordringer, hvilket blandt andet konkret i årets løb har udmøntet sig i længere åbningstider i den fysiske kundeekspedition og for adgangen til pengeautomater og postboksanlæg.

Det relativt nye produkt HENT & BRING, hvor erhvervsunders post afhentes, udbringes, frankeres m.v. efter aftale, er blevet en stor succes, først i Nuuk og nu også i andre større byer. Et andet nyt produkt er Facility Management, hvor POST tilbyder eksempelvis intern postomdeling i en virksomhed. Ligeledes har POST nu opnået at have langt den største markedsandel for omdeling af reklamer i Grønland.

Grønlands Hjemmestyre har i en meget lang årrække stillet en basal bankservice til rådighed for borgerne i de byer og bygder, hvor der ikke er bankfilialer. POST varetager via en serviceaftale med Grønlands Hjemmestyre disse basale bankforretninger, herunder pengeforsyningspligten, i byerne Nanortalik, Narsaq, Paamiut, Aasiaat, Qeqertarsuaq, Qasigiannugit, Uummannaq, Upernavik samt Tasiilaq. En længerevarende serviceaftale med Grønlands Hjemmestyre udløb i 2007, men blev midlertidigt fornyet med kalenderåret 2008, og senest igen alene for kalenderåret 2009. POST modtager ikke betaling fra Grønlands Hjemmestyre for at varetage opgaven.

Der er i 2008 indgået ny aftale med KNI vedrørende varetagelse af post- og telefonretninger i bygder og yderdistrikter. TELE-POST Centeret i Maniitsoq har i en årrække afventet en større modernisering, ligesom beliggenheden har været i lejede lokaler. Det er nu lykkedes at erhverve en ejendom med rette beliggenhed og størrelse i bycentrum.

De fleste postvæsner har i de senere år oplevet en markant nedgang i aktive abonnementer indenfor filateli, og på verdensplan daler antallet af faste samlere fortsat. I 2008 blev POST, modsat tidligere år, også negativt påvirket i omfang på niveau med andre sammenlignelige lande, og nedgangen opvejes kun til dels af en stigning i løssalget.

sical signatures on [www.post.gl](http://www.post.gl). A project was initiated in collaboration with the World Postal Union to replace the system with a newer standard system developed by UPU/the World Postal Union, and which is now used by a number of other countries.

Two strategy seminars involving the five largest TELE-POST Centres – Nuuk, Sisimiut, Ilulissat, Qaqortoq and Aasiaat – were held to maintain focus on strategic challenges, which over the year resulted in measures such as longer opening hours of physical customer services and providing access to ATMs and mailbox facilities.

The relatively new PICK-UP & BRING product, where commercial customers' mail is picked up, delivered, franked, etc., by agreement, has become a huge success, first in Nuuk and now also in a number of larger towns. Facility Management is another new product where POST offers to distribute the mail within a company, for instance. Similarly, POST now has the largest market share by far for the distribution of advertising in Greenland.

For many years, the Greenland Home Rule has made basic banking services available to citizens in towns and settlements without bank branches. By means of a service agreement with the Greenland Home Rule, POST handles these basic banking services, including the universal money service obligation in the villages of Nanortalik, Narsaq, Paamiut, Aasiaat, Qeqertarsuaq, Qasigiannugit, Uummannaq, Upernavik and Tasiilaq. An extended service agreement with the Greenland Home Rule expired in 2007 but was temporarily extended to include 2008, and most recently again solely for 2009. POST does not receive payment from the Greenland Home Rule for attending to this task.

A new agreement was concluded with KNI in 2008 concerning the management of postal and telecom transactions in settlements and outlying districts.

For years, the TELE-POST Centre in Maniitsoq has been waiting for a large-scale modernisation project and the Centre has been housed in leased premises. Efforts to acquire a property in the right location with the right size at the centre of the town have now succeeded.

In recent years, most national postal services have seen the number of active philately subscribers sharply decline, and the number of permanent collectors continues to fall at a world-wide level. By contrast with previous years, POST also saw a decline in 2008 of the same scope as other comparable countries in 2008, and the decline was only partly offset by a rise in sales to non-subscribers.

kerlugu aalajangersimasumik katersisartut sulii ikiliartorlutik. Ukiut siulliini pisartut parlatuaniq pisoqartarsimagaluartuq, 2008-mi POST nunat assersuunneqarsinnaasut allat assigalugit suliat annertussusaasigut sunniuteqarnerluffigineqarpoq, appariaataasullu ilaannaat ataasiakkaaraluni tuniniaanikkut matuneqarsinnaasimapput.

### Niuernermik ingerlatsivimmi POST-imi aningaasaqarnikkut ineriartorneq

#### Niuermifimmi kisitsisit pingaarnerit:

	2008 mio.kr.	2007 mio. kr.
Kaaviaartitat		
ilanngaasereerlugit	125,0	135,5
Kaaviaartitat		
ilanngaasernerqanngitsut	125,1	135,6
Ingerlatsinermi aningaasartuutit il.il.	(117,9)	(117,8)
Ingerlatsinermi pingaarnermi angusat	7,2	17,8
Aningaasaliissutit	1,2	0,1
<b>Akileraannginnermi angusat</b>	<b>8,4</b>	<b>17,9</b>
<b>Pigisat nalillit</b>	<b>12,4</b>	<b>13,7</b>
<b>Pisussaaffiit</b>	<b>49,3</b>	<b>47,3</b>

### Den økonomiske udvikling i forretningsområdet POST

#### Forretningsområdets hovedtal:

	2008 mio.kr.	2007 mio. kr.
Nettoomsætning	125,0	135,5
Bruttoomsætning	125,1	135,6
Driftsudgifter mv.	(117,9)	(117,8)
Resultat af primær drift	7,2	17,8
Finansielle poster	1,2	0,1
<b>Resultat før skat</b>	<b>8,4</b>	<b>17,9</b>
<b>Anlægsaktiver</b>	<b>12,4</b>	<b>13,7</b>
<b>Forpligtelser</b>	<b>49,3</b>	<b>47,3</b>

### Economic Development of POST

#### Business area financial figures:

	2008 mio.kr.	2007 mio. kr.
Revenue	125,0	135,5
Gross revenue	125,1	135,6
Operating cost, etc.	(117,9)	(117,8)
Operating profit	7,2	17,8
Financial income and expenses	1,2	0,1
<b>Profit before tax</b>	<b>8,4</b>	<b>17,9</b>
<b>Non-current assets</b>	<b>12,4</b>	<b>13,7</b>
<b>Liabilities</b>	<b>49,3</b>	<b>47,3</b>



2008-mi kaaviiartitat ikilingaatsiarput, tassalu 2007-imut naleqqiullutik 10 mio. koruunit sinnerlugit ikinnerullutik. 2008-mi allakkat nassiussat sulii ikiliartorput, tamatumalu kingunerisaanik allakkanik nassiussinermut akil allannguuteqarsimanninnerat pissutigalugu allakkanit poortukkanillu isertitat 8%-inik appariarput. Pingaartumik Danmarkimii nassiussanin isertitat 2008-mi appariangaatsiarput. Frimærkinik katersisartunut tunisassianit kaaviiartitat 26%-inik appariarput, tassalu appariaatit naatsorsuutigisamit annertunerungaatsiarput. 2008-mi kaaviiartitat immikkut ittumik tuniniaaneq pissutigalugu qaffasingaatsiarput, kisiannili inuinnarnut tuniniaasartunullu tunisassanut 2008-mi naatsorsuutigineqartut naammasineqanngitsoorput. Aamma isertitat allat appariarfulaarput, taakkunanilu kifpartuussinermi sulliassat amerlerialaarsimapput, akiliutinillu isertitat appariarlutik. Aningaasartuutit 2007-imut naleqqiullutik allannguuteqanngillat. Sulisunut aningaasartuutit ikileriartut, aammalu nunaqarfiit allakkanut tunngatillugu sullinneqarnissaat pillugu Pilersuisoq A/S-imut isumaqatigiisummut aningaasartuutit amerlanerupput nalikilliliinerillu ikinnerullutik.

Der er sket et markant fald i omsætningen for 2008, idet denne er mere end 10 mio. kr. mindre end i 2007. Der er i 2008 sket et fortsat fald i brev-mængderne, og dette betyder, sammen med uændrede portotakster at indtægterne på breve og pakker er faldet med 8 %. Specielt er indtægterne på forsendelser fra Danmark faldet markant i 2008. Omsætningen af filateliprodukter er faldet med 26 %, hvilket er et væsentligt større fald end forventet. I 2007 var omsætningen ekstra høj på grund af et specialsalg, men salget til private og forhandlere har ikke opfyldt forventningerne i 2008. Øvrige indtægter har også et mindre fald, hvor der er realiseret en mindre stigning på serviceopgaver og et fald i gebyrindtægterne. Omkostningerne er uændrede i forhold til 2007. Personaleudgifterne er reduceret, medens der er større omkostninger til serviceaftalen med Pilersuisoq A/S omkring postbetjeningen i byggerne og færre afskrivninger. Resultatet for POST i 2008 er som forventet.

Turnover sharply declined in 2008, as turnover fell more than DKK 10 million short of that generated in 2007. The volume of letters continued to fall in 2008, which, when combined with unchanged postage rates, meant that income generated by letters and parcels fell by 8%. Especially income from shipments from Denmark dropped off sharply in 2008. The turnover of philately products declined by 26%, a significantly sharper drop than expected. Turnover was especially high in 2007 due to special sales, but sales to consumers and dealers did not meet the forecasts for 2008. Other income declined slightly, as well, where income from service tasks increased slightly and income from fees declined slightly. Costs remain unchanged compared to 2007. Staff costs were reduced, whereas more costs were incurred by the service agreement with Pilersuisoq A/S regarding postal services in settlements and fewer write-offs. The 2008 financial results for POST are as expected.



POST-ip 2008-mut naatsorsuutaasa inernerit naatsorsuutigineqartutut iinnarput.

## Aaqjissuussaaneq, sulisut ilinniar-titaanerlu il.il.

Sulisut naammagisimaarinninnerat pillugu misissuinerit (MTU) iliuusissanik, TELE-POST suliffeqarfittut pitsaaneruserutut inissisimallernissaa anguniarlugu ilusilersuinissamut atornerqartarput. 2008-p ingerlanerani sammineqartut pingaarnerit tassaasimapput suliffeqarfiup iluani attaveqqaqatigiinne-  
rup pitsaanerulernissaa, stressilertarnerup akiorniarneqarnera kiisalu aqutsisut pitsaaneruserut.

2008-mi HR-imut immikkoortortami inuus-sutissarsiutinut sammisumik misissuisarnerup, sulisunik oqaloqateqartarnerup, sulisunut inatsiseqarnerup, kiisalu HR-imik suliaqartup ilitersuisutut iliuuseqarnermilu suleqatitut suleqatigineqarnissaata iluani pisinnaasanik annertusaanissaaq aal-lunneqarpoq. Suliffeqarfimmi tamarmi sulisussarsiortarnermut, toqqartuisarnermut, atorfinitsitsisarnermut sulisunillu pigisaqaannarniararnermut atatillugu sulisunut immikkoortortaqarfiup inissisimanera nukittortinneqarpoq.

### Ukiup naanerani TELEPOST-imi sulisut, ilin-niartut ilanngullugit

	2007	2008
TELEp immikkoortortaqarfia / TELE Divisionen / TELE Division	368	379
POSTip immikkoortortaqarfia / POST Divisionen / POST Division	176	168
<b>Katillugit / I alt / Total</b>	<b>544</b>	<b>547</b>

Suliat amerlimaluqartut sulisut amerlassut-simikkut 2008-mi allannguuteqanngillat. TELE-POST-imi 2008-p naanerani ilinniartut 36-t atorfeqartinneqarput.

Peqqissutsimut sillimmasiisut 1. februar 2008-mi sulisunut tamanut atuutilerpoq. Aamma sulisut namminneerlutik akiliute-qarnermikkut aappatik meeqqatillu sillim-masersinnaavaat.

2008-mi HR-imut immikkoortortaqarfik ineriartortitsinerit pisortamik nutaamik, aaqjissuussaaneq tamarmiisup iluani ilinniartitaanerit, pisortatut piukkunnaa-tillit pisortatut ineriartortinneqarnerinut aammalu ilinniartitaanerit ataqatigiis-saarisarnerit akisussaasumik atorfinitsitsinikkut nukittortinneqarpoq. Atuaqatigiit nutaat marluk 26-nik inuttaqartut pisortassatut ilinniartinneqarput, taakkulu saniatigut TELE-POST sulisuminik pisorta-tut ilinniagartuutut ilinniartitaanerit il.il. ilaatitaqarpoq.

Atortut elektroniskiusut atorlugit sulianut uppersaatinullu atororissaarut "TUMIT" suliaavoq annertoq. Oqaatsinik ilinniar-titsinerit pingaartinneqarpoq, maannalu kalaallisut ilinniartitaanerit misililluni suliaq aallartinneqarpoq, taamatullu 2009-mi februaarimi tuluttut ilinniartitsinermit aallartitsisoqarsimalluni. Pisortassanik piginnaanilinnillu ineriartortitsinissamik pilersaarut nutaaq Pisortassanut Ilinni-

## Organisation, personale og uddan-nelse m.v.

Medarbejdertilfredshedsundersøgelserne (MTU) bruges målrettet til at udforme handlingsplaner, der skal gøre TELE-POST til en endnu bedre arbejdsplads. I løbet af 2008 har vigtige temaer været bedre intern kommunikation, håndtering af stress samt bedre ledelse.

HR-afdelingen har i 2008 haft fokus på kompetenceopbygning indenfor erhvervs-rettet testning, medarbejdersamtaler, personalejura samt HR-medarbejderen som coach og strategisk partner. Personaleafdelingen rolle er styrket i forbindelse med rekruttering, udvælgelse, ansættelse og fastholdelse af personale i hele virksomheden.

### Antal medarbejdere ansat i TELE-POST ultimo året inkl. Elever

Trods øget aktivitetsniveau er personalean-tallet uændret i 2008. I TELE-POST var der ultimo 2008 ansat 36 elever.

En ny sundhedsforsikring trådte i kraft 1. februar 2008 for alle medarbejdere. Mod egenbetaling kan medarbejdernes ægte-fælle og børn også forsikres.

HR-afdelingen er i 2008 styrket med en ny udviklingschef med ansvar for uddan-nelse, lederudvikling af lederpotentiale og koordinering af uddannelser i hele organi-sationen. To nye hold på 26 personer har gennemgået en lederuddannelse, og TELE-POST har desuden medarbejdere tilknyttet akademiledereuddannelserne m.v.

Et stort projekt har været idriftsættelse af et elektronisk sags- og dokumenthåndte-ringssystem, "TUMIT". Sprogundervisning har høj prioritet og der er nu igangsat et pilotprojekt i undervisning i grønlandsk, ligesom der i februar 2009 igangsættes undervisning i engelsk. Et nyt leder- og talentudviklingsprogram med Center For Ledelse er planlagt igangsat i 2009. TELE-POST har i 2008 deltaget i alle job- og uddannelsesmesser i Grønland samt i de af Grønlands Hjemmestyre arrangerede mes-ser i Danmark.

305 personer har gennemført fagspecifikke uddannelser eller kurser i 2008. 310 perso-ner gennemført eller igangsat tværfaglige uddannelser og kurser i 2008. Der er gen-

## Organisation, personnel, training, etc.

The Employee Satisfaction Surveys (MTU) are now applied in a targeted manner to design action plans that intend to make TELE-POST into an even better workplace. During the course of 2008, the important themes were better in-house communica-tion, better stress management and better management in general.

In 2008, the HR Department focused on skills enhancement in occupational testing, appraisal interviews and personnel law, as well as "The HR employee as coach and strategic partner". The HR Department's role was strengthened in connection with recruitment, employment and retention of employees throughout the enterprise.

### Number of TELE-POST employees at year end, trainees included

In spite of a higher level of activities, the number of employees did not change in 2008. TELE-POST had 36 trainees at the end of 2008.

New health insurance cover for all employ-ees took effect on 1 February 2008. Employees' spouses and children can also be insured in return for charge.

In 2008, the HR Department was strengt-hened by the employment of a new development manager, responsible for education and training, management de-velopment of management potential and the coordination of education and training throughout the organisation. Two new classes of 26 people each completed a management training course, and TELE-POST also has employees affiliated with academy management training program-mes, etc.

A large project was the commissioning of the "TUMIT" electronic case and do-cument management system. Language training has high priority and a pilot pro-ject in Greenlandic classes has now been launched, and English classes were also initiated in February 2009. A new manage-ment and talent development programme, together with the Management Centre, is scheduled to take place in 2009. In 2008, TELE-POST participated in all job and training fairs held in Greenland and in the

arfik suleqatigalugu 2009-mi aallartinne-qartussat pilersaarutigineqarpoq. TELE-POST 2008-mi Kalaallit Nunaanni, kiisalu Namminersornerullutik Oqartussat aaqqissuussaannik Danmarkimi atorfinnik ilinniartitaanernillu nuisitsinernut tamanut peqataatitaqarsimavoq. Inuit 305-it 2008-mi sulianut aalajangersimasunut ilinniartitaanernut pikkorissartitsinernulluunniit peqataasimapput. Inuit 310-t 2008-mi suliat akimorlugit ilinniartitaanernut pikkorissartitsinernulluunniit peqataallutik naammassinnissimapput imaluunniit aallartitsisimallutik. Sulisut 70-it sinnerlugit amerlassusillit suliffeqarfiup iluani Lifecoachit atorlugit pikkorissartinneqarsimapput. Aggvaqatigiissillugu 2008-mi sulisup ataatsip pikkorissartitsinerit 1,2-t aqquasaarsimavai, tassalu ilinniartitaanernut, piginaanernik ineriartortitsinermut pikkorissartitsinernullu 7 mio. koruunit sinnerlugit atornerqarsimapput. Taakku saniatigut suliani teknologiiimik nutaamik atorunnillu nutaanik atuilerrifusuni sulianut aalajangersimasunut pikkorissartitsinerit annertuut ingerlanenqarput.

## 2008-mi TELE-mi sullitat sulisullu naammagisimaarinninnerinik misissuineq

### Sullitat pillugit misissuineq

2004-mili TELE-POST nalunaarasuartaatinik inuinnarnut niueruteqarnermi sullitat naammagisimaarinninnerinik uuttuisarsimavoq, 2007-imilu sullitat naammagisimaarinninnerinut uuttuineq tassunga assingusoq siulleq POST-imi ingerlanenqarpoq. TELE-POST-ip tunisassiaminik sullissinerninillu ineriartortitsinermi sullitat pisariaqartitaat pitsaanerpaamik ilisimasiariaqarpai, sullitalu paasineqarnissaannut sullitat naammagisimaarinninnerat pillugu uuttuisarnerit pingaaruteqarput. 2007-imili TELE-POST-ip uuttuinerit Europami uuttueriaaseq EPSI (European Performance Satisfaction Index), EU-p ataatsimiititaliarsuata suliniuteqarneratigut ineriartortinneqarsimasooq atorlugit ingerlattarsimavai. Matuma kinguliani takusutissiami 2008-mi POST-ip aamma TELE-p misissuinerisa inernerit pingarnerit, kiisalu uuttuinerit kingullernut sanilliullugu ineriartorneq takutinneqarput. TELE-p naammagisimaarneqarneranut uuttuut pingaarneq 68-imiippoq. Naammagisimaarinninnerat siornamut naleqqiullugu uuttuinerimik pointimik ataatsimik qaffariarsimavoq. Uuttuut 80 TELE-p isigineqarneranut uuttuut 80-iummat tamanna kusanartumik inissisimasutut nalilerneqarpoq, naleqassutsimulli uuttuut 63-imiimmat taanna akunnattumik inissisimasutut isigineqarluni. Isigineqarneq uuttuinerimik pointinik tallimanik qaffassimavoq, kisiannili naleqassutsimut uuttuineq uuttuinerimik pointinik marlunnik apparisimalluni. POST-ip naammagisimaarneqarneranut uuttuut pingaarneq 2008-mi 61-imiippoq, tatiginassuserlu uuttueriaatsimi uuttuut 69-imiilluni. Siornamut naleqqiullugu naammagisimaarinninnerat pointimik ataatsimik qaffariarsimavoq, kiisalu tatiginas-

nemført coaching af mere end 70 medarbejdere af de interne Lifecoaches. Der er i gennemsnit gennemført 1,2 kursus pr. medarbejder i 2008 svarende til mere end 7 mio. kr. på uddannelser, kompetenceudvikling og kursusaktiviteter. Hertil kommer omfattende fagspecifikke kursusaktiviteter i de projekter, der indebærer ny teknologi og nye systemer.

fairs organised by the Greenland Home Rule in Denmark. A total of 305 people completed technical training programmes or courses in 2008. 310 people completed or started on interdisciplinary training programmes and courses in 2008. More than 70 employees were coached by in-house life coaches. On average, 1.2 courses per employee were held in 2008, equalling more than DKK 7 million for training programmes and courses, skills enhancement and course activities. In addition, there are comprehensive technical course activities in projects involving new technology and new systems.

## Kunde- og medarbejdertilfredshedsundersøgelse 2008

### Kundeundersøgelsen

Siden 2004 har TELE-POST lavet målinger af kundetilfredsheden på det private telemarked, og i 2007 blev den første lignende kundetilfredshedsmåling gennemført i POST. TELE-POST skal med sin produkt- og serviceudvikling kende kundernes behov bedst muligt, og kundetilfredshedsmålingerne er vigtige for forståelsen af kunderne.

Siden 2007 har TELE-POST foretaget målingerne ud fra den europæiske EPSI model (European Performance Satisfaction Index), som er udviklet på initiativ fra EU-kommissionen. Nedenstående figur viser de overordnede resultater for henholdsvis POST og TELE i 2008 samt udviklingen i forhold til den sidste måling.

Den overordnede tilfredshed med TELE ligger på indeks 68. Tilfredsheden er steget med et indekspoint siden sidste år. På indeks 80 vurderes TELEs image at ligge på et flot niveau, hvorimod værdiopfattelsen med indeks 63 ligger på et middel niveau. Image er steget med fem indekspoint, mens værdiopfattelsen er faldet med to indekspoint.

Den overordnede tilfredshed med POST ligger i 2008 på indeks 61, og loyaliteten ligger på indeks 69. Siden sidste år er tilfredsheden steget med et point, og loyaliteten er steget med hele 8 indekspoint. Kunderne vurderer POST's image til indeks 74 svarende til en stigning på 7 indekspoint. Modsat er værdiopfattelsen faldet med 5 indekspoint, hvilket må betegnes som et relativt lavt niveau. Samme tendens ses dermed for de to forskellige forretningsområder.

Den opsamlende viden fra undersøgelserne er i 2009 omsat i en målrettet handlingsplan, der skal sikre fremgang.

## Survey of Customer and Employee Satisfaction, 2008

### Customer survey

TELE-POST has been surveying customer satisfaction in the private telecom market since 2004, and the first similar customer satisfaction survey was carried out at POST in 2007. TELE-POST intends to use its product and service development to maximise its knowledge of customer needs, and the customer satisfaction surveys are important for understanding customers. TELE-POST has been conducting the surveys since 2007 on the basis of the EPSI model (European Performance Satisfaction Index), which was developed on the initiative of the European Commission. The figure below shows the overall results for POST and TELE respectively in 2008 and for trends compared to the last survey. The overall customer satisfaction index for TELE is 68. Satisfaction rose by one index point since last year. TELE's image is assessed as excellent (index 80), whereas perception of values (index 63) is medium. The image rating rose by 5 index points, whereas the perception of values fell by 2 index points.

Overall satisfaction with POST was index 61 in 2008, and loyalty is at index 69. The level of satisfaction rose by 1 point since last year, and loyalty rose by all of 8 index points. Customers rate POST's image at index 74, equivalent to a rise of 7 index points. By contrast, the perception of values fell by 5 index points, which is regarded as relatively low. Thus the same trend is indicated for the two different business areas.

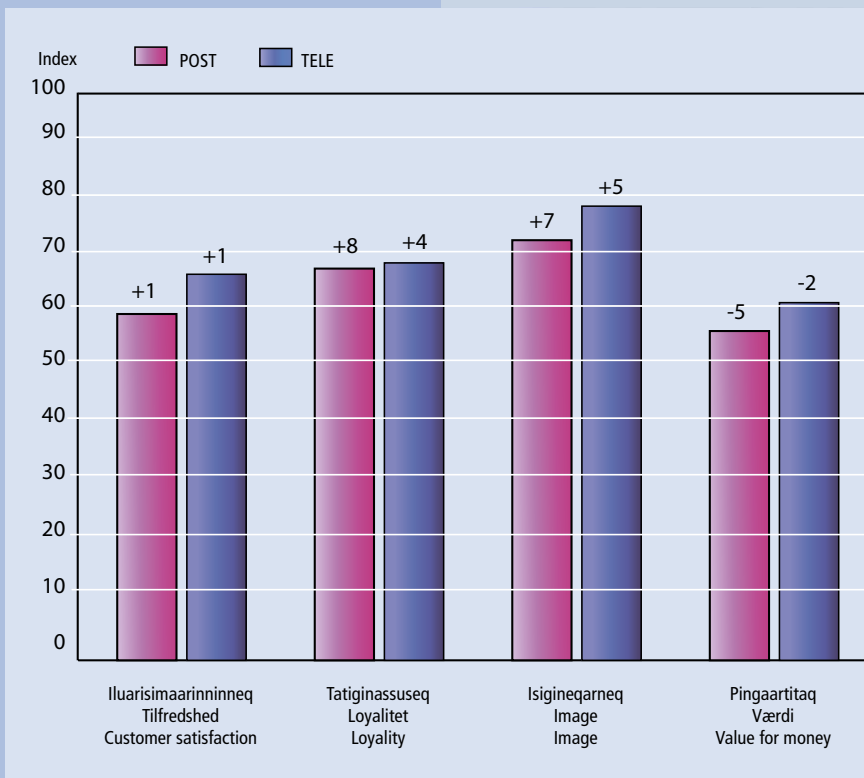
The knowledge collected from the surveys has been converted into an action plan in 2009 to ensure progress.

suseq uuttueriaatsimi 8 pointinik qaffassimalluni. Sullitat POST-ip isigineqarneranut naliliinerannut uuttuut 74-iuvoq, tassalu uuttueriaatsimi 7 pointinik qaffassimalluni. Akerlianik naleqassutsimut uttuut 5 pointinik apparsimavoq, taannalu nalileeriaatsimi appasingaatsiartutut isigineqartariaqarpoq. Taamaalilluni taamatut ingerlanaq niuerneramik ingerlatsivinnut marlunnu assigiinngitsunut atuuppoq. Misissuineri ilisimalikkanik katersuineq 2009-mi anguniagaqarfiusumik iliuusissamut pilersaarummik, siuariartoqarnissaanik qulakkeerisussamik inerneqartussaavoq.

#### EPSI atuisut iluarisimaarinninnerat 2008

#### EPSI kundetilfredshedsindex 2008

#### EPSI customer satisfaction 2008



#### Sulisut pillugit misissuineq

Sulisut naammagisimaarinninnerannik misissuineri siunertarineqarpoq, sulisut TELE-POST-imiinnerminni qanoq toqqissimatiginerminnut nalilinerisa pissarsiarinissaat. Misissuineq sulinerup ingerlaavartup iluani suliniuteqarfissanik pitsannguinarluni TELE-POST-ip paasiniaaneranut pitsaernerusumik toqqammaviliisussaavoq. 2008-mi misissuineq siulleq ingerlannaqarmat, Europami uuttueriaaseq EEI (European Employee Index) tunngavigineqarpoq. TELE-POST-imi misissuinerup MTU-p inerneru pingaarneq "Suliffinnik nuannarininnerup annertussusia"-ni takuneqarsinnaavoq, taannalu 2008-mi uuttuummi pointinit 100-nit pissarsiarineqarsinnaasunit 75-imiippoq. Misissuinerup inernerata taassuma takutippaa, sulisut ataatsimut isigalugit suliffimmikk anertuumik nuannarisqaqtut. 2009-mut iliuusissanut pilersaarummi iluarsisami TELE-POST suliffimmik nuannarinneq tamanna suli annertunerulersinniarlugu suliniuteqarniarpoq.

#### Medarbejderundersøgelsen

Formålet med medarbejdertilfredshedsundersøgelsen er at få medarbejdernes vurdering af, hvor godt de trives hos TELE-POST. Undersøgelsen er med til at give TELE-POST et bedre grundlag for at identificere indsatsområder i det løbende arbejde med at skabe forbedringer. I 2008 er undersøgelsen for første gang blevet lavet med udgangspunkt i den europæiske EEI model (European Employee Index). Hovedresultatet af MTU i TELE-POST er "Arbejdsglædens størrelse", som i 2008 ligger på 75 indekspoint ud af 100 mulige. Tolkningen af dette resultat er, at medarbejderne samlet set har en høj arbejds glæde. Med en opdateret handlingsplan for 2009 vil TELE-POST arbejde for at øge arbejds glæden endnu mere.

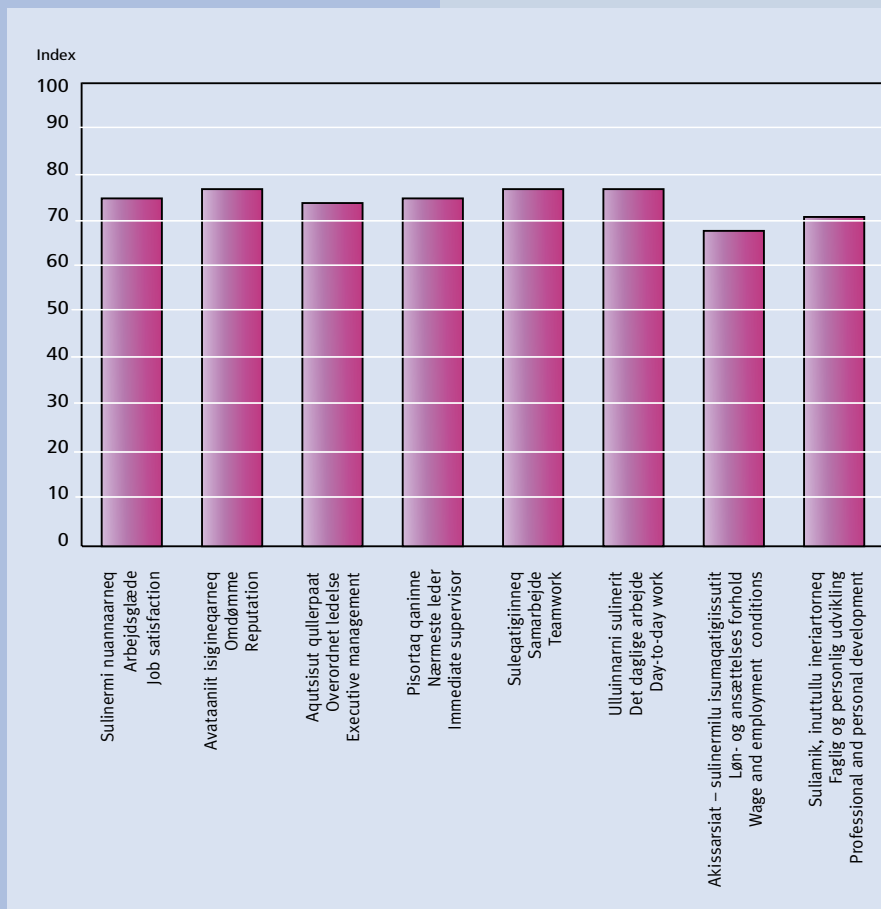
#### Employee survey

The purpose of the employee satisfaction survey is to obtain employee assessments of their level of job satisfaction at TELE-POST. The survey helps to give TELE-POST a better basis on which to identify action areas in ongoing efforts to generate improvement. In 2008, the survey was carried out for the first time on the basis of the EEI (European Employee Index) model. The main results of MTU in TELE-POST is "the amount of job satisfaction", which in 2008 was 75 index points out of a possible 100. This result is interpreted as meaning that, overall, employees have a high level of job satisfaction. By updating the 2009 action plan, TELE-POST will work to increase job satisfaction even more.

Angusat pingaarnerit assigiingitsorpassuarnik nassuiaatissartaqarput, suliasaqarfillu pingaarnerit ilusiliami matuma kingulianiittumi takuneqarsinnaapput.

Hovedresultatet er brudt ned i lang række forklaringsvariable, og de overordnede områder kan ses i nedenstående figur.

The main results are broken down into a wide number of explanation variables, and the overall areas are shown in the figure below.



## TELE Greenland International A/S

### Suliat pingaarnerit

2008-imi nalunaarasuartaateqarnermi kiisalu telehousing-imi nalunaarasuartaatitigut sullissinerit teknikkikkullu aserfallatsaaliuineri sullissinerit ingerlatseqatigiiffimmi suliarineqarput. Nalunaarasuartaatitigut sullissineri ingerlatseqatigiiffiup nalunaarasuartaateqarnermi teknikkikkut tunisassiorfik Copenhagen Teleport, qaammataasatigut attaveqatigiinnermut atortulersuutunik atortulersugaasoq tunngavigineqarpoq, ingerlatseqatigiiffillu danskit nunallu tammat akornanni sullissisuinut attavilineq pillugu isumaqatigiissuteqarpoq. Sullissisutigineqartut tassaapput oqarasuaatitigut, Internettikkut, data atorlugu attaveqatigiinnikkut, attaveqaatit kaaviiaartut aalaakkaasut, VSAT-ikkut aamma telehousing-ikkut attaveqatigiinnermik ingerlatsineq. Nalunaarasuartaatitigut sullissinerit kaaviiaartitani ersarinnerpaapput, tassanilu TELE Greenland A/S pingaarnerit sullitarineqarpoq. Teknikkikkut aserfallatsaaliuineri pina-veersaartitsilluni aserfallatsaaliugassat kiisalu namminerisamik avataanilu sullitat atortui iluarsaanneqartarlutik. Telehousing-imi Copenhagen Teleport-imi inini atortuu-

## TELE Greenland International A/S

### Hovedaktiviteter

Selskabets aktiviteter i 2008 har været levering af teleoperatørydelser og teknisk vedligeholdelsesservice indenfor telesektoren samt telehousing. Teleoperatøraktiviteterne er baseret på selskabets teletekniske produktionsanlæg, Copenhagen Teleport, der er udstyret med satellitkommunikationsfaciliteter og har interconnect aftaler med danske og internationale operatører. Ydelserne er transittrafik, omfattende telefoni, Internet, datakommunikation, fast opkoblede kredsløb, VSAT og telehousing. Teleoperatøraktiviteterne tegner sig for den dominerende del af omsætningen og har TELE Greenland A/S som den væsentligste kunde. Teknisk vedligeholdelse omfatter præventiv vedligehold samt fejlretning på egne og eksterne kunders anlæg. Telehousing består i udlejning af plads i udstyrsrum, master mv. på Copenhagen Teleport. Selskabet gennemfører ordrer ved indkøb af materialer og personressourcer fra underleverandører.

## TELE Greenland International A/S

### Primary Activities

The activities of the company in 2008 were the delivery of telecom-operator services, technical maintenance services within the telecom sector and telehousing. The telecom operator activities are based on the company's technical production plant, Copenhagen Teleport, which is equipped with satellite communication facilities and has interconnection agreements with Danish and international operators. The company provides transit traffic, which includes telephony, internet access, data communication, fixed online circuits, VSAT and telehousing. The telecom operator activities dominate turnover, and TELE Greenland A/S is the most important company. Technical maintenance includes preventive maintenance and troubleshooting of the systems of the company and its external customers. Telehousing consists of leasing space in equipment rooms and masters, etc., at Copenhagen Teleport. The company carries out orders by purchasing materials and staff resources from external suppliers.

sivinni atortunut inissamik, siunnersuisar-tunik il.il. attartortitsisoqartarpoq. Ingerlatseqatigiiffiup atortunik innunillu isumalluutunik pisiniarnerni inniminniisar-nerit pilersuisuusut aqquutigalugit ingerlat-tarpei.

#### TELE Greenland International A/S-imi aningaasaqarnikkut ineriartorneq

	2008 mio.kr.	2007 mio.kr.
Kaaviaartitat ilanngaasereerlugit	55,3	50,1
Kaaviaartitat ilanng.	(48,0)	(46,1)
Ingerlatsinerimi aningaasartuutit il.il.	7,3	4,0
Ingerlatsinerimi pingaarnermi angusat	0,5	(0,4)
<b>Akileraannginnermi angusat</b>	<b>7,8</b>	<b>3,6</b>
<b>Pigisat nalillit</b>	<b>16,6</b>	<b>20,6</b>
<b>Pisussaaffiit</b>	<b>3,1</b>	<b>19,1</b>

#### Suliatigut aningaasaqarnikkullu ineriartorneq

2008-mi suliatigut ineriartorneq annertu-nertigut ukuninga ersiuteqarpoq:

- Sullitap angisuup TELE Greenland A/S-ip 2009-p aallartinnerani Greenland Connect-imik atuilernissaa apeqquataatin-nagu CTP- ingerlaannarnissaa pillugu siulersuisut aalajangernerat. CTP-p ingerlaannarnissaanut tunngaviosuq tassaavoq, stationip taassuma Nuummi stationimut naleqqiullugu qaammataa-sap angusinnaasaani pitsaanerumik inissisimanera, taamaattumillu CTP-p illoqarfinni qaammataasaqarfiusuni uplink-imut atornerqarnerata naleqqun-nerpaanera. Aalajangernerup kingune-risaanik TELE Greenlandip Nuummi sta-tioniaata aappaata iluarsaanneqarnissaa kinguartinneqarpoq.
- Copenhagen Teleport-ip attaveqarnermi akunniffittut atornerqarnerata annik-itsumik appariartuaanera, kisiannili pisiniartarnermut isumaqatigiissutit iluanaarnarnerusut pissutaallutik 2007-imut naleqqiullugu akiligassat pitsan-nguuteqalaarnerat.
- Copenhagen Teleport-imi nalunaarasu-artaateqarnermi attaveqaatit piorsar-neqarnerisa ingerlaqqinnera, taamaalil-lunilu sullitat IP-kkut sullissineri sullinneqarnissamat/pisinnaasamat pisariaqartitaasa naammassineqar-tuaannarnissaat. Ataatsimut isigalugu teknologiiimut atortut pisoqalisarnerat pissutaalluni atortut pisiarineqartartut atasinnaassusiat sivikilliarortoq misigi-neqartarpoq.
- Attaveqaatit kaaviiartumik atassusik-kat aamma attaveqaatit puukkamik atassusikkat (IP) nunarsuarmi inger-laaseq nalinginnaasoq malippaat, tassalu attaveqaatit puukkamik atassu-sikkat attaveqaatit kaaviiartumik atas-susikkat sullissinerinik nalinginnaasunik tigusisarnerat annertusiartorpoq.
- Sullitat VSAT-imik atuisut katitigaane-risa allangoriartornerat, tassani sul-litat ikilerialaarsimasut pisinnaasamik

#### Den økonomiske udvikling i TELE Greenland International A/S

	2008 mio.kr.	2007 mio.kr.
Nettoomsætning	55,3	50,1
Driftsudgifter mv.	(48,0)	(46,1)
Resultat af primær drift	7,3	4,0
Finansielle poster	0,5	(0,4)
<b>Resultat før skat</b>	<b>7,8</b>	<b>3,6</b>
<b>Anlægsaktiver</b>	<b>16,6</b>	<b>20,6</b>
<b>Forpligtelser</b>	<b>3,1</b>	<b>19,1</b>

#### Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

Den aktivitetsmæssige udvikling er i 2008 væsentligst kendetegnet ved:

- Bestyrelsens beslutning om at bibeholde driften af Copenhagen Teleport (CTP) uagtet, at storkunden TELE Greenland A/S idriftsætter Greenland Connect primo 2009. Bevæggrunden for at opretholde driften af CTP er, at denne station i forhold til stationen i Nuuk er bedre placeret i satellittens dækningsområde, hvorved CTP er mere hensigtsmæssig at anvende ved uplink til satellitbyerne. Beslutningen betyder, at en renovering af den ene af TELE Greenlands stationer i Nuuk er udsat.
- Svagt faldende mængde transittrafik på Copenhagen Teleport men en svagt bedre afregningspris i forhold til 2007 grundet mere gunstige indkøbsaftaler.
- Stadig udbygning af teleinfrastrukturen på Copenhagen Teleport, så kundernes behov for ydelser/kapacitet for IP-services til stadighed kan opfyldes. Generelt opleves en stadig kortere levetid på indkøbt udstyr, pga. teknologisk forældelse.
- Forholdet mellem kredsløbskoblet trafik og pakkekoblet trafik (IP) følger den generelle trend i verden, hvor pakkekoblet trafik overtager flere og flere af de traditionelle kredsløbskoblede services.
- Ændring i kundesammensætningen for VSAT, hvor tendensen er lidt færre kunder med et større kapacitetsbehov.
- Beslutning om lukning af servicen "Greenland Direct" i 2009.

Den økonomiske udvikling er i 2008 væsentligst kendetegnet ved:

Bedre resultat end forventet grundet

- den lave dollarkurs i 2008
- mere gunstige indkøbsaftaler for interconnect til Danmark og øvrige udland, hvor dette dog ikke påvirker resultatet væsentligt, idet der er aftalt fast dækningsbidrag for telefoniminutter.
- leverage af kraftigere Internetforbindelser.

#### Economic Development of TELE Greenland International A/S

	2008 DKKm	2007 DKKm
Revenue	55.3	50.1
Operating cost, etc.	(48.0)	(46.1)
Operating profit	7.3	4.0
Financial income and expenses	0.5	(0.4)
<b>Profit or loss before tax</b>	<b>7.8</b>	<b>3.6</b>
<b>Non-current assets</b>	<b>16.6</b>	<b>20.6</b>
<b>Liabilities</b>	<b>3.1</b>	<b>19.1</b>

#### Activity developments and financial relations

The most important features of activity developments in 2008:

- The board's decision to retain operations of CTP, regardless of the fact that the key customer TELE Greenland A/S is commencing operation of Greenland Connect at the beginning of 2009. The reason for maintaining the operation of CTP is that this station, compared to the station in Nuuk, has a better location within the satellite's cover area, making CTP more expedient to use for uplinks to the satellite towns. The decision means that the renovation of one of TELE Greenland's stations in Nuuk has been postponed.
- Slightly declining transit traffic at Copenhagen Teleport, but slightly better settling prices compared to 2007, due to more favourable purchase agreements.
- Continued expansion of the telecom infrastructure at Copenhagen Teleport so the customers' needs for service/capacity for IPT services can be met at all times. In general, the service life of purchased equipment was shortened due to technological obsolescence.
- The ratio between circuit-linked traffic to packet-linked traffic (IP) follows general worldwide trends, where packet-linked traffic is taking over more and more of the traditional circuit-linked services.
- Changes in customer composition for VSAT where the trend shows slightly fewer customers who need greater capacity.
- The decision to close the "Greenland Direct" service in 2009.

The most important features of financial developments in 2008 were:

- Better financial result than forecast, due to
- the low USD exchange rate in 2008
- more favourable procurement agreements for interconnect to Denmark and abroad, where this does not significantly affect the financial result, however, as a fixed contribution margin for telephony minutes has been agreed.
- delivery of more powerful internet connections.

annertunerusumik pisariaqartitsipput.

- Sullissinerup "Greenland Direct"-ip 2009-mi matuneqarnissaanik aalajangerneq.

2008-mi aningaasaqarnikkut ineriartorneq annertunertigut ukuninnga ersiuteqarpoq: Angusat naatsorsuutigisamit pitsaanerut, makku peqqutaallutik

- 2008-mi dollarip nalinga apasissoq
- Danmarkimut nunanullu allanut atasusiinissamut pisiniartarnermi isumaqatiissutit iluanaarnarnerusut, tamannali angusanut annertuumik sunniuteqassanngilaq, oqarasuaatinut minutsit atornerqartussat aalajangersimasut isumaqati-giissutigineqarsimmata.
- Internettikkut attaveqaatinik sakkortu-nerusunik pilersuineq.

#### **Kalaallit Nunaannut qaammataasatigut attaveqaatit qulakkeerneqarnissaat**

Copenhagen Teleport-imi annaasinnaasat siusinnerusukkat naliliiffineqarsimapput, stationi kalaallit attaveqaateqarnerannut pingaaruteqarmat. Annaasinnaasat naliliiffineqarnerisa kingunerisaanik CTP-mi nakkutilliinermik tunngavissanillu qulakkeerisarnermik pilersitsisoqarpoq, kiisalu CTP-mi upalungaarsimanermut pilersaarut eqqumaffineqarnerulerluni.

IT-mut nalunaarasuartaateqarnermullu aqutsisoqarfiup frekvensbånd-ini Fixed Wireless Access-imut (FWA) akuersissutinik, frekvensinut ataasiakkaanut, aammattaaq qaammataasatigut attaveqartarnermut atornerqartunut saniliusunik imaluunniit toqqaannartumik qalliisunik neqerooruteqartarnerminik ingerlatsiinnarnissani siunerfigaa

FWA-mi sullississutinik ikkussineq Kalaallit Nunaannut attaveqarnermut akornusersu- sinnaavoq imaluunniit toqqaannartumik unitsitsinnaalluni, taamaattumillu TELE-p aamma TGI-p CTP-mi sullississutinut taak- kununnga illersuutinik pilersitsiniarlutik ilungersorlutik suliniuteqarput. TELE-p aamma TGI-p sulii suliaasaqarfik taanna annertuumik aalluppaat, aammalu sullis- sinernik qaammataasatigut attaveqaati- giinnermut ulorianartorsioertitsinnaasunik malugisaqarnissaq unitsitsinissarlu siuner- taralugu frekvensbåndi atornerqartoq ullor- moortumik nakkutigisaralugu.

#### **Ineriartorneqarni naatsorsuutigineqartut**

2009-mi aningaasaqarnerup ineriartor- nerani naatsorsuutigisat tassaapput CTP aqqutigalugu oqarasuaatitigut internettik- kullu attaveqarnerup apparinnissaa, TELE Greenland Connect-imik pilersitsinermigut Halifax-imi aamma London-imi suleqatinut internettikkut attaviliisimmammat. Appa- riaatilli ilaat pisinnaasat annertunerusut

#### **Sikring af Satellitforbindelser til Grønland**

Der er tidligere gennemført en risikovurde- ring af Copenhagen Teleport, idet stationen er et væsentligt element i den grønlandske trafikmaskine. Risikovurderingen har med- ført etablering af overvågning og perime- tersikring af CTP samt fokusering på en beredskabsplan for CTP.

IT- & Telestyrelsen har fortsat intention om at udbyde Fixed Wireless Access (FWA) licenser i frekvensbånd, der enten er nabo til eller direkte overlappende enkelte af de frekvenser, som også anvendes til satellit- kommunikation.

Etableringen af FWA-tjenester kan med- føre forstyrrelse eller direkte blokering af forbindelsen til Grønland, hvorfor TELE og TGI ved ihærdig indsats har fået oprettet en beskyttelseszone for disse tjenester omkring CTP. TELE og TGI har fortsat stor fokus på dette område og der pågår daglig monitorering af det anvendte frekvensbånd med henblik på at opdage og få blokeret for evt. tjenester, som måtte udgøre en trussel mod satellitkommunikationen.

#### **Forventet udvikling**

Forventningerne til den økonomiske ud- vikling i 2009 er nedgang i telefon- og internettrafik som afvikles via CTP, idet TELE med etablering af Greenland Con- nect etablerer internet interconnect hos samarbejdspartnere i Halifax og London. Nedgangen vil dog delvist blive modvirket ved omlægning af yderligere kapacitet til satellitbyerne.

Driftsmæssigt vil 2009 blive præget af, at det grønlandske satellitnetværk omlæg- ges iht. de planer, der er udarbejdet i forbindelse med idriftsættelsen i 2009. Omlægningen vil betyde nedkobling af satellitkredsløb til Nuuk samt udvidelse af satellitkredsløb til satellitbyerne.

#### **Safeguarding Satellite Connections to Greenland**

A risk assessment of Copenhagen Tele- port has previously been carried out, as the station is a significant element in Greenland's traffic machinery. The risk assessment led to the establishment of monitoring and perimeter security of CTP and brings focus to bear on an emergency response plan for CTP.

The National IT and Telecom Agency still intends to offer Fixed Wireless Access (Fra- mework Agreement) licences in frequency bands that are either next to or directly overlap a few of the frequencies which are also used for satellite communication. The establishment of FWA services could disrupt or directly block connections to Greenland, and for this reason TELE and TGI have made an strenuous effort to establish a protection zone for these ser- vices around CTP. TELE and TGI continue to maintain great focus on this area and daily monitor the frequency bands used for the purpose of discovering and blocking, if necessary, any services that might pose a threat to satellite communications.

#### **Expected developments**

The forecast for financial developments in 2009 is a decline in telephone and internet traffic conducted via CTP, as TELE, by establishing Greenland Connect, will be establishing internet interconnect with partners in Halifax and London. The de- cline will be partly offset, however, by a conversion of additional capacity to the satellite towns.

Operationally speaking, 2009 will be cha- racterised by the conversion of Greenland's satellite network in accordance with the plans prepared in connection with the com- missioning in 2009. The conversion will mean a disconnection of satellite circuits for Nuuk and an enlargement of satellite circuits for the satellite towns.

illoqarfinnut qaammataasaqarfiusunut allanngortinneqarneranni matussuserneqas-sapput. Ingerlatsineq eqqarsaatigalugu 2009 kalaallit qaammataasatigut attaveqaataasa, 2009-mi aallartitsinissamut atatillugu pilersaarutit naapertorlugit allanngortinneqarnerinit sunnerneqartussaavoq. Allannguinerup kingunerisaanik Nuummut qaammataasatigut attaveqarneq peerneqassaaq, kiisalu illoqarfinnut qaammataasaqarfiusunut qaammataasatigut kaaviiar-tinneqartut annertusineqassallutik.

## Pissutsit allat

Ajutoorutaasinnaasut immikkut ittut Ajutoorutaasinnaasut suliaqarfinnik IT-mik annertuumik sammisaqarfiusunik sunillu- unniit sunniuteqarsinnaasutut ilisimaneqa- reersut saniatigut ajutoorutaasinnaasunik allanik immikkut taasassaartoqanngilaq.

### Aningaasat nammineq pigisat upalungaarsimaffiqineqarneri

Suliffissuup 2008-imi aningaasanit atoriana- narnit pigisat tamarmiusut 74 mio. koruunit missaannik ikileriartut. Suliffissuup missingersuutai kiisalu akiit- sorsisinnaanerit maanna atorneqartut tunngavigalugit suliffissuup nammineerluni aningaasaatitigut upalungaarsimanera tamakkiisumik naammaginatutut naliler- neqarpoq.

### Avatangiisinut tunngasut

Suliffissuarmut ajoqutaasunik avatangi- isinut immikkut ittumik ulorianartorsior- titsinissasunik soqanngilaq. Sakkortusa- avinni inuttaqanngitsuni dieseloliamik, akkumulatorinik aqerlumik atuiffiusunik aammalu Cipel batteriiniik, pingaartumik innaallagissamik pilersuinermit ator- neqartartunik atuinermit avatangiisini pis- sutsit nalinginnaasuupput. Pissutsit makku avatangiisinik isumannaallisaanissamut pisariaqartinneqartunut sulinermilu sule- riaasissatut atugaasumut nassuiaatigine- qarput:

- Akkumulatorit aqerlumik atuiffiusut nungullarsimasut tamarmik kommunip eqqagassanik avatangiisinut uloriana- atilinnik tigooraavianut aserortigassan- gorlugit aammalu Danmarkimi tunis- asianik atueqqittartunut ingerlateqqi- tassanngorlugit tunniunneqassapput.
- Cipelbatteriit atorunnaartut tamarmik kommunip eqqagassanik avatangiisinut ulorianaatilinnik tigooraavianut, kvik- sølvimik akuerrunniugamik Kalaallit Nunaanni najukkani ikullaavinnut aserortigassanngorlugit tunniunneqas- sapput. Pilersaarutaqqaarsimagaluar- poq Cipelbatteriit 2008-mi atorunnaar- sikkiartuaarneqassasut, Kiatassuarmili stationeqarfik ataaseq Cipelbatteriiniik suli pilersorneqarpoq.
- Mobiltelefoninut batteriit, batteriit im- meqqittakkat batteriillu imerpalasunik atuiffiunngitsut atorunnaartut tamar- mik Nuup Kommuneata eqqagassanik avatangiisinut ulorianaatilinnik tigoo- raavianut aserortigassanngorlugit nas- siunneqassapput.

## Øvrige forhold

### Særlige risici

Ud over de kendte risikofaktorer, der på- virker enhver IT-tung virksomhed, er der ingen særlige risici af fremhæve.

### Kapitalberedskab

Koncernens samlede beholdning af likvide midler er i 2008 faldet med ca. 74 mio. kr. På grundlag af koncernens budgetter samt de til rådighed værende kreditfaciliteter vurderes koncernens kapitalberedskab at være fuldt ud tilstrækkeligt.

### Miljøforhold

Der er ingen særlige miljøforhold, som kan være belastende for selskabet. Der er de almindelige miljøforhold omkring anvendelsen af dieselolie, blyakkumulatorer og Cipelbatterier der hovedsageligt anvendes til strømforsyning af vore ubemandede radiokædestationer. Følgende beskriver de nødvendige miljømæssige sikkerhedsforanstaltninger og de indarbejdede faste rutiner:

- Alle udslidte blyakkumulatorer bortskaf- fes gennem kommunernes modtagelse for miljøfarligt affald og herigennem sendes til genbrug og destruktion i Danmark.
- Alle kasserede Cipelbatterier bortskaf- fes gennem kommunernes modtagelse for miljøfarligt affald og destrueres i Grønland, da de ikke længere indehol- der kviksølv. Det var oprindeligt planen at udfase Cipelbatterier i 2008, men en enkelt station på Kiatassuaq forsynes stadig med Cipelbatterier.
- Alle kasserede mobiltelefonbatterier, genopladelige batterier og andre tør- batterier sendes til Nuuk Kommunes modtagelse for miljøfarlige stoffer til destruktion.
- Alle kasserede tonere sendes til Nuuk Kommunes modtagelse for miljøfarlige stoffer til destruktion.

Til brandslukning anvendes fortsat Halon- gas på visse tekniske anlæg. Et udskift- ningsprogram pågår, hvor de miljøfarlige CFC-holdige Halongasser udskiftes med Inergengasser der ikke skader miljøet. I forbindelse med renovering af radiokæ- den er energianlæg optimeret med henblik på mindst mulig dieseldrift til gavn for mil- jøet. Tiltagene er dobbelt så store solceller på ubemandede stationer, samt avanceret elektronik til styring af energianlæg. På Prins Christiansund hændte i starten af

## Other matters

### Special risks

The company has incurred no risk aside from the common risks observed by any IT intensive business.

### Financial resources

The group's reserves of cash and cash equivalents fell in 2008 by approx. DKK 74 million. Based on the group's budgets and the available credit facilities, the capital resources are deemed to be perfectly suf- ficient.

### Environmental aspects

Company performance is not adversely affected by any particular environmental aspects. Traditional environmental aspects include the use of diesel oil, lead-acid ac- cumulators and Cipel batteries used prima- rily for the power supply of our unmanned radio link stations. Below is an outline of the necessary environmental safety measu- res and the incorporated routines:

- All outdated lead-acid accumulators are disposed of via the local authority plant for the treatment of hazardous waste and are thus shipped for recycling and destruction in Denmark.
- All discarded Cipel batteries are dispo- sed of via the local authority plant for the treatment of hazardous waste and are destroyed in Greenland as they no longer contain mercury. It was originally planned that the Cipel batteries would be phased out in 2008, but one station (at Kiatassuaq) is still powered using Cipel batteries.
- All discarded mobile telephone bat- teries, rechargeable batteries and other dry cell batteries are shipped for destruction at the local authority plant for the treatment of hazardous waste in Nuuk.
- All discarded toners are shipped for destruction at the local authority plant for the treatment of hazardous waste in Nuuk.

Halogen gas is still used in certain tech- nical facilities for fire fighting purposes. Work is currently being undertaken to replace the hazardous CFC-containing Ha- logen gases with Inergen gas, which is not harmful to the environment. In connection with the retrofitting of the radio link, energy facilities have been updated with a view to reducing the con- sumption of diesel to the benefit of the

- Tonerit atorunnaartut tamarmik Nuup Kommuneata eqqagassanik avatangiisinut ulorianaatilinnik tigooraavianut aserortigassanngorlugit nassiunneqassapput.

Teknikkimut atortoqarfiit ilaanni qatserinernut Halogengassit ikuallattoornermi qatserutitut sulii atornerqarput. Halongassit CFC-nik akullit inergengassinik qatserutinik avatangiisinut ulorianaateqanngitsunik taasersorneqarnerat ingerlavoq.

Radiokædenik iluarsaassinermut atatillugu ingerlatsinermi dieselip avatangiisinut iluqutaasumik minnerpaamik atornerqarnisaa anguniarlugu nukissiuutinik pitsanngorsaasoqarpoq. Suliniuteqarnermi stationini inuttaqanngitsuni seqernup qinngorneranik nukissiuutit, kiisalu elektronik atorlugu nukissiuutinik aqutsissutit atortorisaaatut marloriaatinngortinneqarput.

Ikerasassuarmi 2008-p aallartilaarnerani qaarsumut imaanullu ingerlaqqittumik dieseloliakoortoqarpoq 20.000 literimik. Pisoq ventilini ajortoqarneranik peqquteqarpoq. Periaaseq tamatuma kingorna nalilersorneqarpoq, ruujorillu tamarmik assersorneqarput, taamaalilluni ventili ammasoq imaluunniit kukkuluttorneq maangaannartitsinermik kinguneqarsinnaajunnaarlugu. Suliaq politiiinit kommunemiillu suliarineqarpoq.

Kangaarsummi 2008-p ukiaani dieselolia 50 literi aniavoq sissamiit tankip tungaanut ruujorini aserortoqarsimanera peqqutaaluni. Ruujori ajoqutilik taarserneqareerpoq.

#### **Suliffeqarfissuup angusaasa 2009-mi qanoq ingerlanissaannik naatsorsuutigisat**

2007-imi aamma 2008-mi aningaasaliinerujussuit kingunerisaannik, 2009-mi angusassat appariaateqarnisaa naatsorsuutigineqarpoq. Taamaalilluni akileraarutit ilanngaatiginagit suliffeqarfissuup 50 aamma 60 mio. kr.-it akornanni angusaqarnissaa naatsorsuutigineqarpoq.

#### **Ukiup naatsorsuiffiup naanerata kingorna pisut**

Ullormi oqimaaqatigiisitsiviusumiit ullumikumut pissutsinik, ukiumoortumik nalunaarutip nalinerneqarneranut allannortitsisunik pisoqanngilaq.

2008 spild af 20.000 liter dieselolie der løb ud på fjeldet og videre ud i havet. Hændelsen var forårsaget af defekte ventiler. Proceduren er efterfølgende revideret og alle udlædningsrør er blændet af så en åben ventil eller fejlbetjening ikke kan medføre spild. Sagen er under behandling af myndighederne ved politi og kommune. På Kangaarsuk blev der i efteråret 2008 spildt 50 liter dieselolie som følge af defekt rørsystem fra stranden til tanken. Defekt rør er udskiftet.

#### **Forventet udvikling i koncernresultatet i 2009**

Som følge af de store investeringer der er foretaget i 2007 og 2008, forventes en nedgang i årets resultat for 2009. Der forventes således et koncernresultat mellem 50 og 60 mio. kr. før skat.

#### **Begivenheder efter regnskabsårets afslutning**

Der er fra balancedagen og frem til i dag ikke indtrådt forhold, som forrykker vurderingen af årsrapporten.

environment. Initiatives include the installation of solar panels twice as big as the existing panels in unmanned stations and advanced electronics for the operation of energy facilities.

At Prins Christiansund, 20,000 litres of diesel oil leaked out onto the mountain and flowed into the sea in early 2008. The incident was caused by defective valves. The procedure was subsequently revised and all outflow pipes have been blocked, so a spill cannot be caused by an open valve or an operating error. The case is being reviewed by the police and the municipal authorities.

At Kangaarsuk 50 litres of diesel leaked out as the result of a defective piping system leading from the shore to the tank. The defective pipe has been replaced.

#### **Expected developments in the consolidated profit/loss**

As a result of the large-scale investments made in 2007 and 2008, a poorer financial result for the year is expected for 2009. The consolidated profit is thus expected to be DKK 50–60 million before tax.

#### **Post balance sheet events**

No events have occurred from the balance sheet date up to today which change the assessment of the annual report.



**Naatsorsuutit**  
**Regnskab**  
**Annual account**

## NAATSORSUUSIORIAASEQ ATORNEQARTOQ

### Nalinginnaasumik

TELE Greenland A/S-ip suliffeqarfissuanut ukiumoortumik nalunaarut suliarineqarpoq Qallunaat Nunaanni ukiumoortumik naatsorsuutit pillugit inatsimmi aalajangersakkat naatsorsuutit D-nut aamma naatsorsuusiortnermi peruitsit nalinginnaasut malillugit.

Ukiumoortumik nalunaarut suliarineqarpoq siorna naatsorsuusiortiaaseq atorneqartoq assigalugu.

### Nalinginnaasumik naatsorsuisarnerit uuttuisarnerillu

Pigisat nalillit oqimaaqatigiissitsinermit naatsorsorneqartarput ilimanaateqarpat siunissami aningaasatigut pitsaaqutit suliffeqarfissuarmut tussasut pigisallu nalinga tatiginartumik uuttorneqarsinnaasooq.

Pisussaaffiit oqimaaqatigiissitsinermit naatsorsorneqartarput suliffeqarfissuaq siornatigut pisimasut aallaavigalugit eqqartuussivitsigut pisussaaffeqarpat ilimanaateqarlunilu siunissami aningaasatigut pitsaaqutit suliffeqarfissuarmut piissasut pisussaaffiillu nalinga tatiginartumik uuttorneqarsinnaasooq.

Naatsorsuineri siullermi pigisat nalillit pisussaaffiillu niqqutissap akerpiaa aallaavigineqartarpoq. Naatsorsuinerup siulluup kingorna uuttuisarnerit postinut ataasiakkaanut ataani allasimasutut pisarpoq.

Naatsorsuineri uuttuinermilu ulorianaateqarsinnaasut ajunaarutaasinnaasullu sissuorneqartarput ukiumut nalunaarutip saqqummiutinnginnerani aamma ullormi oqimaaqatigiissitsiiffimmi pissutsinik uppersarsasut imaluunniit eqquutitinninneraasut.

Naatsorsuutit inernerini isertitat aningaasartuutillu kisitsisitali ukiumut naatsorsuusiortiusumut atuuttut naatsorsuineri atorineqartarput. Aningaasaliinikkut pigisanik akili-gassanillu naliniq nalimassaanerit naatsorsuutit inernerini naatsorsorneqartarput aningaasaliinikkut isertitatut imaluunniit aningaasartuutit.

### Suliffeqarfissuup naatsorsuutit

Suliffeqarfissuup naatsorsuutaanut ilaapput TELE Greenland A/S-i (suliffeqarfik pingaarneq) aamma suliffeqarfiiit attuumassutillit, suliffeqarfimmit pingaarnermit nakkutigineqartut. Nakkutillilineq anguneqartarpoq suliffeqarfiiup pingaarnerup toqqaannartumik toqqaannanngikkaluamilluunniit taasisinnaanermut piginnaatitaaffiit 50 %-ii sinnerlugit pigigaangamigit, imaluunniit allatigut sunniuteqarsinnaagaangami aalajangiinermit sunniuteqarluni. Suliffeqarfimmut suliffeqarfissuaq 20 aamma 50 %-it akornanni toqqaannartumik toqqaannanngikkaluamilluunniit piginneqataappat, taakku taaneqartarput suliffeqarfittut attuumassutillit.

### Patajaallisaanermi tunngavigisat

Suliffeqarfissuarmut naatsorsuutit suliarineqartarput TELE Greenland A/S-ip piginneqatigiiffisalu naatsorsuutit tunngavigalugit. Suliffeqarfissuup naatsorsuutit suliarineqartarput naatsorsuutini postit assigiiaat katiternerisigut. Patajaallisaanermi suliffeqarfissuup iluani isertitat aningaasartuutillu naligiissillugit atorunnaarsinnerisigut, suliffeqarfiiup iluani immikkoortut imminnut akitsaqarfii pissarsiallu naligiissillugit atorunnaarsinnerisigut kiisalu iluanaarutit ajunaarutillu naligiissillugit atorunnaarsinnerisigut suliffeqarfiiit patajaallisakkat akornini. Patajaallisaanermi naatsorsuutit atorineqartarput suliarineqartarput suliffeqarfissuarmi naatsorsuuseriaatsit naapertorlugit.

Suliffeqarfimmi attuumassuteqartuni piginneqataanerit nalimassarneqartarput piginneqataalerneq nalaani piginnittuuneq suliffeqarfiiup pigisaanit ilanngaattissat peereerlugit agguqaatigiissitsinikkut ullormi nalingi aallaavigalugit.

### Suliffeqarfimmi ataqatigiissitsineq

Suliffeqarfiiit pissarsiarerlaat imaluunniit aallarlerlaat suliffeqarfissuup naatsorsuutaanut ilanngunneqartarput piffissakkut tigutsivimmiit. Suliffeqarfiiit tunisat atorunaartuunniit suliffeqarfissuup naatsorsuutaanit perneqartarput piffissakkut piginnittuujunnaarnermiit.

## ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS

### Generelt

Årsrapporten for TELE Greenland A/S-koncernen er aflagt i overensstemmelse med den danske Årsregnskabslovs bestemmelser for regnskabsklasse D og danske regnskabsvejledninger.

Årsrapporten er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

### Generelt om indregning og måling

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde koncernen, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når koncernen som følge af en tidligere begivenhed har en retlig eller faktisk forpligtelse, og det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå koncernen, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Måling efter første indregning sker som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige risici og tab, der fremkommer inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterer på balancedagen.

I resultatopgørelsen indregnes indtægter og omkostninger med de beløb, der vedrører regnskabsåret. Værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser indregnes i resultatopgørelsen som finansielle indtægter eller finansielle omkostninger.

### Koncernregnskabet

Koncernregnskabet omfatter TELE Greenland A/S (modervirksomheden) og de virksomheder (tilknyttede virksomheder), som kontrolleres af modervirksomheden. Kontrol opnås ved, at moderselskabet enten direkte eller indirekte ejer mere end 50% af stemmerettighederne eller på anden måde kan udøve eller rent faktisk udøver bestemmende indflydelse. Virksomheder, hvori koncernen direkte eller indirekte besidder mellem 20% og 50% af stemmerettighederne og udøver betydelig, men ikke bestemmende indflydelse, betragtes som associerede virksomheder.

### Konsolideringsprincipper

Koncernregnskabet udarbejdes på grundlag af regnskaber for TELE Greenland A/S og dets dattervirksomheder. Udarbejdelse af koncernregnskabet sker ved sammenlægning af regnskabsposter af ensartet karakter. Ved konsolideringen foretages eliminerings af koncerninterne indtægter og omkostninger, interne mellemværender og udbytter samt fortjenester og tab ved dispositioner mellem de konsoliderede virksomheder. De regnskaber, der anvendes til brug for konsolideringen, udarbejdes i overensstemmelse med koncernens regnskabspraksis. Kapitalandele i dattervirksomheder udlignes med den formålsrettede andel af dattervirksomhedernes nettoaktiver på overtagelsestidspunktet opgjort til dagsværdi.

### Virksomhedssammenslutninger

Nyerhvervede eller nystiftede virksomheder indregnes i koncernregnskabet fra overtagelsestidspunktet. Solgte eller afviklede virksomheder indregnes i koncernregnskabet frem til afståelsestidspunktet.

Ved køb af nye virksomheder anvendes overtagelsesmetoden, hvorefter de nytilkøbte virksomheders identificerbare aktiver og forpligtelser måles til dagsværdi på overtagelsestidspunktet. Der hensættes til dækning af omkostninger ved besluttede og offentliggjorte omstruktureringer i den erhvervede virksomhed i forbindelse med overtagelsen. Der tages hensyn til skatteeffekten af de foretagne omvurderinger.

Positive forskelsbeløb (goodwill) mellem kostprisen for den erhvervede kapitalandel og dagsværdien af de overtagne aktiver og forpligtelser indregnes under immaterielle an-

## ACCOUNTING POLICIES APPLIED

### Basis of financial statements

The annual report of the TELE Greenland A/S Group has been prepared in accordance with of the Danish Financial Statements Act governing reporting class D enterprises and Danish Accounting Standards.

The annual report has been presented applying the accounting policies consistently with last year.

### Recognition and measurement

Assets are recognised in the balance sheet when it is probable that future economic benefits will flow to the Group and the value of the assets can be measured reliably.

Liabilities are recognised in the balance sheet when the Group has a legal or constructive obligation as a result of a prior event, and it is probable that future economic benefits will flow out of the Group, and the value of the liabilities can be measured reliably.

On initial recognition, assets and liabilities are measured at cost. Measurement subsequent to initial recognition is effected as described below for each financial statement item.

Anticipated risks and losses that arise before the time of presentation of the annual report and that confirm or invalidate affairs and conditions existing at the balance sheet date are considered at recognition and measurement.

In the income statement, income and expenses are recognised by the amounts attributable to the financial year. Value adjustments of financial assets and liabilities are recorded in the income statement as financial income or financial expenses.

### Consolidated financial statements

The consolidated financial statements include TELE Greenland A/S (Parent) and the enterprises (subsidiaries) that are controlled by the Parent. Control is achieved by the Parent, either directly or indirectly, holding more than 50% of the voting rights or in any other way possibly or actually exercising controlling influence. Enterprises in which the Group, directly or indirectly, holds between 20% and 50% of the voting rights and exercises significant, but not controlling influence are regarded as associates.

### Basis of consolidation

The consolidated financial statements are prepared on the basis of the financial statements of TELE Greenland A/S and its subsidiaries. The consolidated financial statements are prepared by combining uniform items. On consolidation, intra-group income and expenses, intra-group accounts as well as profits and losses on transactions between the consolidated enterprises are eliminated. The financial statements used for consolidation have been prepared applying the Group's accounting policies. Investments in subsidiaries are offset at the pro rata share of such subsidiaries' net assets at the takeover date, with net assets having been calculated at fair value.

### Business combinations

Newly acquired or newly established enterprises are recognised in the consolidated financial statements from the time of acquiring or establishing such enterprises. Divested or wound-up enterprises are recognised in the consolidated financial statements until the time of their divestment or winding-up.

The purchase method is applied in the acquisition of new enterprises, under which identifiable assets and liabilities of these enterprises are measured at fair value at the acquisition date. On acquisition of enterprises, provisions are made for costs relating to decided and published restructurings in the acquired enterprise. Allowance is made for the tax effect of the restatements.

Suliffeqarfinnik nutaanik pisinerimi tigusinerumt najoqqutaq atorineqartarpoq, tamatumalu kingorna suliffeqarfiit nutaat pisiarineqartut pigisai nalillit akiitsuulu ulloq taanna nalingi aallaavigalugit naatsorsuutit inissinneqartarlutik. Nalilleeqqinnerni taakkunanani akileraarutitigut sunniutit sillimaffigineqartarput.

Piginneqataassutsini pisiarineqartuni ullormi nalinganit akerpiaanillu pigisaniit akiitsuullu assigiinngissutsit (tutsuviginassutsit) inissinneqartarput atortunut pigisanut ersingitsunut systemiluu malillugu naatsorsuutit inernerini nalikillirneqartarlutik ataasiakkaarlugit piffissatigut atuuffii nalilliffiginerisigut, sivilisnerpaamilli ukiuni 20-ni.

#### **Piginneqatit ikinnerusumik piginneqataasut soqutigisaat**

Ingerlatsiviup tamarniusup naatsorsuutaani piginneqatigiiffiit pigineqartut naatsorsuutaani kisitsisit (tamakkiisumik) ilanngunneqartarput. Piginneqatigiiffiit pigisat angusaasa namminerlu pigisaasa ilaat, piginneqatigisanut ikinnerusumik piginneqataasunut tutsinneqartussat, ingerlatsinerimi naatsorsuutini oqjmaaqtigijissitsinermilu immikkut inissinneqassapput.

#### **Nunat allat aningaasaannik nalilersuineq**

Nunat allat aningaasaannik nuussinerit siullermik naatsorineqartarput ullormi nuussiivusumi naliusoq malillugu. Nunat allat aningaasaannik pisassat atorlarnermiluu akiitsut allallu aningaasatigut postit ullormi naligiissaariffimmi isumagineqarsimangitsut naatsorsorineqartarput ullormi naligiissitsivimmi kursit aallaavigalugit. Aningaasat naligisa assigiinngissutaat ullup nuussiffiup aamma ullup akiiliffiup akornanni pinngortut aamma ullormi naligiissitsinerimi kursit naatsorsuutit inernerini erniat naatsorsorineqartinnagit naatsorsuutit inissinneqartarput. Atortut nalillit nunat allat aningaasaannik akilneqartut nalillerneqartarput ullup pisiffiup kursianut.

#### **Naatsorsuutit inernerit**

##### **Ilanngaattissat peereerlugit kaaviaartitat**

Nioqqutissanik nioqqutissanillu ineriikkanik tunisinerimi ilanngaattissat peereerlugit kaaviaartitat naatsorsuutit inernerinut inissinneqartarput pisisumut nioqqutissaq nuutsisinermilu nalorninartut tunniunneqareeraangata.

Suliat ingerlasut nunat allat aningaasaannik akilneqartussat sullap ingerlannerani malitsigalugu ilanngaattissat peereerlugit kaaviaartitanut ilanngunneqartarput, taamaalliluni ilanngaattissat peereerlugit kaaviaartitat tunisinerimi nalintu ukiup naatsorsuusiortuup iluani assigiilersarlutik (tunisassioriaaseq).

##### **Sanaartukkanik tunisassiornerit**

Sanaartukkanik nammineq atugassanut tunisassiornerit tamakkiisumik kaaviaartitanut ilanngunneqartarput aningaasartuutit ingerlaavartunut assigiimmik aningaasartuutit pineqartunut postinut.

Sanaartukkanik tunisassiornerit nalingi, tele-p atortussaanik sanaartugaagajuttut sanaartukkallu allat, naatsorsorineqartarput atortuulersinneqarlutillu toqqaannartumik aningaasartuutit akissaatinut IPO-mut tapiissutit ilanngullugit. Sanaartukkat aammalu pilersuisuutinneqartut sullissineri ilanngullugit naatsorsuosioreqanngillat, toqqaannartumilli atugassanngortinneqarlutik.

##### **Ineriartortitsinerimi aningaasartuutit**

Ineriartortitsinerimi aningaasartuutit naatsorsuutit ilanngunneqartarput akillisarnerit naapertorlugit.

##### **Ingerlatsinerimi isertitat aningaasartuutillu allat**

Ingerlatsinerimi isertitat aningaasartuutillu allat tassaapput isertitat aningaasartuutillu pingaaruteqannginnerusut pingaarnerit ingerlatanut naleqqiullugit.

##### **Erniat pineqartinnagit naatsorsuutit**

Erniat pineqartinnagit naatsorsuutit tassaapput ernianit isertitat aningaasartuutillu, nalinit pissarsiat ajunaarutillu atukkanut akiligassat nunallu allat aningaasaannik nuussinerit, tamakkiisumik akiliinerimi pissarsiat il.il.

lægsaktiver og afskrives systematisk over resultatopgørelsen efter en individuel vurdering af brugstiden, dog maksimalt 20 år.

#### **Minoritetsinteresser**

I koncernregnskabet indregnes dattervirksomhedernes regnskabsposter 100 pct. Den andel af dattervirksomhedernes resultat og egenkapital, der kan henføres til minoritetsinteresserne, indregnes som særskilte poster i resultatopgørelsen og balancen.

#### **Omregning af fremmed valuta**

Transaktioner i fremmed valuta omregnes ved første indregning til transaktionsdagens kurs. Tilgodehavender, gældsforpligtelser og andre monetære poster i fremmed valuta, som ikke er afregnet på balancedagen, omregnes til balancedagens valutakurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på betalingsdagen henholdsvis balancedagens kurs, indregnes i resultatopgørelsen som finansielle poster. Anlægsaktiver, der er købt i fremmed valuta, omregnes til historiske kurser.

#### **Resultatopgørelsen**

##### **Nettoomsætning**

Nettoomsætning ved salg af handelsvarer og færdigvarer indregnes i resultatopgørelsen, når levering og risikoovergang til køber har fundet sted.

Igangværende arbejder for fremmed regning indregnes i nettoomsætningen i takt med, at produktionen udføres, hvorved nettoomsætningen svarer til salgsværdien af det i regnskabsåret udførte arbejde (produktionsmetoden).

##### **Anlægsproduktion**

Produktion af anlæg til egne formål indgår i bruttoomsætningen med et beløb, der svarer til de medgåede omkostninger, som er udgiftsført under de respektive omkostningsposter.

Værdien af anlægsproduktionen, der især består af teleanlæg og andre anlæg, opgøres og aktiveres til de direkte medgåede omkostninger til løn inkl. IPO-tillæg. Værdien af ydelser leveret af underleverandører indregnes ikke, men aktiveres direkte.

##### **Udviklingsomkostninger**

Udviklingsomkostninger udgiftsføres i takt med, at omkostninger afholdes.

##### **Andre driftsindtægter og driftsudgifter**

Andre driftsindtægter og driftsudgifter omfatter indtægter og udgifter af sekundær karakter i forhold til koncernens hovedaktiviteter.

##### **Finansielle poster**

Finansielle poster omfatter renteindtægter og renteudgifter, realiserede og urealiserede kursgevinster og -tab vedrørende gældsforpligtelser og transaktioner i fremmed valuta, kontantrabatter mv.

##### **Ekstraordinære poster**

Indtægter og udgifter, der hidrører fra begivenheder, som ikke hører under koncernens ordinære drift, og som derfor ikke forventes at være tilbagevendende.

##### **Skat**

Årets skat, som består af årets aktuelle skat og ændring af udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte på egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte på egenkapitalen.

Der er i Grønland skattemæssigt fradrag for udbytte. Den skattemæssige værdi af det i årsregnskabet afsatte udbytte posteres derfor i overensstemmelse med ovenstående direkte på egenkapitalen.

Aktuelle skatteforpligtelser indregnes i balancen opgjort som beregnet skat af årets skattepligtige indkomst.

Positive differences in amount (goodwill) between cost of the acquired share and fair value of the assets and liabilities taken over are recognised under intangible assets, and they are amortised systematically over the income statement based on an individual assessment of their useful lives, however, no more than 20 years.

#### **Minority interests**

Subsidiaries' items are recognised in full in the consolidated financial statements. The portion of subsidiaries' profit/loss and equity attributable to the minority interests are recognised as separate items in the income statement and in the balance sheet.

#### **Foreign currency translation**

On initial recognition, foreign currency transactions are translated applying the exchange rate at the transaction date. Receivables, payables and other monetary items denominated in foreign currencies that have not been settled at the balance sheet date are translated using the exchange rate at the balance sheet date. Exchange differences that arise between the rate at the transaction date and the one in effect at the payment date or the rate at the balance sheet date are recognised in the income statement as financial income or financial expenses. Fixed assets purchased in foreign currencies are translated using historical rates.

#### **Income statement**

##### **Revenue**

Revenue from the sale of manufactured goods and goods for resale is recognised in the income statement when delivery is made and risk has passed to the buyer.

Contract work in progress is included in revenue based on the stage of completion whereby revenue corresponds to the selling price of the work performed in the financial year (the percentage-of-completion method).

##### **Plant production**

Production of plant for own purposes is included in gross revenue by an amount corresponding to the costs incurred which are recognised in the cost items.

The value of plant production, which especially consists of telecom plant and other plant, is calculated and capitalised at the directly incurred costs of salaries and wages, including IPO addition. The value of services rendered by suppliers are not included, but capitalised directly.

##### **Development costs**

Development costs are recognised as costs when paid.

##### **Other operating income and expenses**

Other operating income and expenses comprise income and expenses of a secondary nature to the Group's primary activities.

##### **Financial income and expenses**

Financial income and expenses comprise interest income and interest expenses, realised and unrealised capital gains and losses on liabilities other than provisions and transactions in foreign currencies, cash discounts, etc.

##### **Extraordinary items**

Income and expenses which stem from events outside the Group's ordinary activities, and which are therefore expected to be non-recurring.

##### **Income taxes**

Tax for the year, which consists of current tax for the year and changes in deferred tax, is recognised in the income statement by the portion attributable to the profit/loss for the year and recognised directly on equity by the portion attributable to entries directly on equity.

In Greenland, dividends are tax deductible. The tax-based value of the dividends provided for in the financial statements is therefore recognised directly on equity in accordance with the above.

## Immikkut ittumik inissitsiterinerit

Iseritit aningaasartuutillu pisimasunut allanut, suliffeqarfissuup nalinginnaasumik ingerlatsineranut attuumassu-teqanngitsut, taamaattumillu uteqittussatut naatsorsuutiqineqanngitsut.

## Akileraarutit

Ukiutum akileraarutit, ukiumoortumik akileraarutiniq aamma akileraarutiniq kinguartinneqartunik imalik, ilaani naatsorsuutit inernerinut tunngasut naatsorsuutit inernerinut inissinneqartarput aamma nammineq aningaasaatinut ilaani nammineq aningaasaatinut tunngasunut.

Kalaallit Nunaanni akileraarnikkut ukiumut pissarsiat akileraarnerani ilanngaateqartarpoq. Taamaattumik ukiumut naatsorsuutit pissarsiat akileraarutitigut nalingi toqqaannartumik nammineq aningaasaatinut inissinneqartarput.

Akileraarutit akitsut nalligiissitsinerit inissinneqartarput naatsorsorneqarlutik ukiumut isertitanit akileraaruteqarfissatut.

Akileraarutit kinguartit inissinneqartarput naatsorsorneqarlutillu nalligiissitsinikkut akitsut pillugit naatsorsuutit akileraarutitigullu isertitit akitsullu nallisa assigiinngissutaagallartunit. Pigisat akileraarutitigut nalingi naatsorsorneqartarput pigisap ataatsip pilersaarutit atornerqarnissaa aallaavigalugu.

Akileraarutitigut nallillit kinguartit, tassani ilaallutik akileraarutitigut amigartoorutit saqqummiunneqarsinnaatitaasut, nalligiissitsinerit inissinneqartarput nalingisa akii naatsorsuutitigisat aallaavigalugit akileraarutit akilgassanut ilanngaatilugit imaluunniit akileraarutitigut pigisat ilanngaatit peereerlugit.

## Naligiissitsineq

### Suliffeqarfissuup tutsuiginassusia

Suliffeqarfissuup tutsuiginassusia nalikillineqartarpoq ingerlaavartumik piffissaq atuuffissaa naatsorsuutigalugu aaljanqerineqartarpoq pisortaausut misilittagaat malillugu niuerfiit ataasiakkaat iluini. Nalikilliliineq ukiut tallimat ingerlanerani pisarpoq.

Tutsuiginassusit naatsorsuutitigut nalinga atavartumik nallierneqartarpoq nalikillineqartarluni pissarsiareqqinnissaannut naatsorsuutitigut nalingata suliffeqarfimmi suliamiluunniit tutsuiginiffimmi siunissami ilanngaatit peereerlugit qaangerpagu.

### Atortutigut pigisat nallillit

Toqqaviit aamma sanaartukkat, tunisassiorfiit aamma maskinat kiisalu atortut allat, ingerlatsinerit atortut pequtillu naatsorsorneqartarput akii aallaavigalugit nalikilliliine-rillu ilanngaatilugit. Toqqaviit nalikillineqarneq ajorput.

Akiviit tassaapput pissarsinerit akit, pissarsinerit aningaasartuutit atasut kiisalu piareersaanerit aningaasartuutit pigisap atulernissaannut. Pigisanut nammineq tunisassiarisanut akiviit tassaapput atortunut, kingoraattissaanut pilersuisunat aamma akissaatinut aningaasartuutit.

Nalikilliliinerit tunngaviupput akiviit nalingata sinnera ilanngaatilugit atuutitinnerata kingorna. Nalikilliliisoqartarpoq ingerlaavartumik pigisat ima siviisutigumik atuunnissaat naatsorsuutigalugu:

Sanaartukkat	10 - 50 ukiut
Attaveqaatit maskinallu	3 - 10 ukiut
Edb-nik pissarsinerit aamma qarasaasiat	3 - 5 ukiut
Atortut allat, ingerlatsinerit atortut aamma pequtit	3 - 7 ukiut

Sanaartukkanut inissianut mianersortumik nallilisoqarsimavoq.

Qarasaasiat qitiusoqarfimmut atassutillit assigisaallu nalikillineqartarput pigisat ataanittut assigalugit. Atortut uninngasuuat sanaartornernut atugassat nallierneqartarput pisiarinerit akissa agguuqatigiissitsinikkut

Udskudt skat indregnes og måles efter den balanceorienterede gælds metode af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssige og skattemæssige værdier af aktiver og forpligtelser. Den skattemæssige værdi af aktiverne opgøres med udgangspunkt i den planlagte anvendelse af det enkelte aktiv.

Udskudte skatteaktiver, herunder skatteværdien af fremførselsberettigede skattemæssige underskud, indregnes i balancen med den værdi, hvortil aktivet forventes at kunne realiseres, enten ved modregning i udskudte skatteforpligtelser eller som nettoskatteaktiver.

## Balancen

### Koncerngoodwill

Koncerngoodwill afskrives lineært over den vurderede brugstid, der fastlægges på baggrund af ledelsens erfaringer inden for de enkelte forretningsområder. Afskrivningsperioden udgør 5 år.

Den regnskabsmæssige værdi af goodwill vurderes løbende og nedskrives til genindvindingsværdi, såfremt den regnskabsmæssige værdi overstiger de forventede fremtidige nettoindtægter fra den virksomhed eller aktivitet, som goodwillen er knyttet til.

### Materielle anlægsaktiver

Grunde og bygninger, produktionsanlæg og maskiner samt andre anlæg, driftsmateriel og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger. Der afskrives ikke på grunde.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen, omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen samt omkostninger til klargøring af aktivet indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug. For egenfremstillede aktiver omfatter kostprisen direkte og indirekte omkostninger til materialer, komponenter, underleverandører og lønninger.

Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi efter afsluttet brugstid. Der foretages lineære afskrivninger baseret på følgende vurdering af aktivernes forventede brugstider:

Bygninger	10 - 50 år
Teleanlæg og maskiner	3 - 10 år
Edb-anskaffelser og systemsoftware	3 - 5 år
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	3 - 7 år

For beboelsesbygninger er indsat en forsigtig skønnet scrapværdi.

Software, der er integreret med centraludstyr og lign. aktiveres og afskrives over samme periode som de underliggende aktiver.

Beholdninger af materiel til anlægsproduktion værdiansættes til den laveste værdi af det vejede gennemsnit af anskaffelsesprisen og nettorealiseringsværdien.

Aktiver med en kostpris under 50 t. kr. pr. enhed udgiftsføres i anskaffelsesåret.

Materielle anlægsaktiver nedskrives til genindvindingsværdi, såfremt denne er lavere end den regnskabsmæssige værdi.

Fortjeneste og tab ved afhændelse af materielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgsprisen med fradrag af salgsomkostninger og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet. Fortjeneste eller tab indregnes i resultatopgørelsen sammen med af- og nedskrivninger.

### Kapitalandele i dattervirksomheder og associerede virksomheder

Kapitalandele i dattervirksomheder og associerede virksomheder indregnes og måles efter den indre værdis metode (equity-metoden), hvilket indebærer, at kapitalandelen måles til den forholdsmæssige andel af virksomhedernes opgjorte regnskabsmæssige indre værdi, jf. beskrivelsen ovenfor under koncernregnskab, med tillæg eller fradrag af uafskrevet positiv henholdsvis negativ koncern-

Current tax liabilities are recognised in the balance sheet stated as tax calculated on the taxable income for the year.

Deferred tax is recognised and measured applying the liability method on all temporary differences between the carrying amount and tax-based value of assets and liabilities. The tax-based value of the assets is calculated based on the planned use of each asset.

Deferred tax assets, including the tax base of tax loss carryforwards, are recognised in the balance sheet at their estimated realisable value, either as a set-off against deferred tax liabilities or as net tax assets.

## Balance sheet

### Goodwill on consolidation

Goodwill on consolidation is amortised straight-line over its estimated useful life, which is estimated based on the experience gained by Management for each business area. The amortisation period is five years.

The carrying amount of goodwill is assessed currently and written down to recoverable amount if the carrying amount exceeds the estimated future net income from the enterprise or activity to which the goodwill is related.

### Property, plant and equipment

Land and buildings, plant and machinery as well as other fixtures and fittings, tools and equipment are measured at cost less accumulated depreciation and impairment losses. Land is not depreciated.

Cost comprises the acquisition price, costs directly attributable to the acquisition, and preparation costs of the asset until the time when it is ready to be put into operation. For company-manufactured assets, cost comprises direct and indirect costs of materials, components, suppliers and labour costs.

The basis of depreciation is cost less estimated residual value after the end of useful life. Straight-line depreciation is made on the basis of the following estimated useful lives of the assets:

Buildings	10-50 years
Telecom plant and machinery	3-10 years
Computer acquisitions and system software	3-5 years
Other fixtures and fittings, tools and equipment	3-7 years

For residential buildings, a prudently estimated scrap value has been included.

Software integrated with central equipment and similar assets is capitalised and depreciated over the same period as the underlying assets.

Inventories of equipment for plant production are measured at the lower of weighted average of cost and net realisable value.

Assets costing less than DKK 50k per unit are recognised in the income statement as an expense in the year of acquisition.

Property, plant and equipment are written down to the lower of recoverable amount and carrying amount.

Profits and losses from the sale of property, plant and equipment are calculated as the difference between selling price less selling costs and the carrying amount at the time of sale. Profit or loss is recognised in the income statement with depreciation and impairment losses.

### Investments in subsidiaries and associates

Investments in subsidiaries and associates are recognised and measured under the equity method. This means that in the balance sheet investments are measured at the pro rata share of the enterprises' equity, see above description under consolidated financial statements, plus or minus

nalikinnerpaaffiit aamma tuninerini ilanngaait peereerlugit nalinginut.

Pigisat 50 t.kr.-nit inorlugit akillit aningaasartuutit naatsorsorneqartarput ukiumi pissarsiffiusumi.

Atortut pigisat nalikillineqartarput pissarseqqinnissap nalinganut, tamanna naatsorsuinikkut nalinganit mikinerupat.

Atortut nalillit iluanaarutaat ajunaarutaalluunniit tunisnermi naatsorsorneqartarput tunisnermi ilanngaait peereerlugit aamma tunisnerup nalaani naatsorsuinikkut nalingisa assiginnigissutaannik. Iluanaarutit ajunaarutilluunniit naatsorsuutit inernerinut inissinneqartarput nalikilliliinerit ilanngullugit.

### **Piginneqatigiiffinni allanit aqunneqartuni aamma suliffeqarfinnik attuumassutilinni aningaasaliinikkut piginneqataaerit**

Piginneqatigiiffinni allanit aqunneqartuni aamma suliffeqarfinnik attuumassuteqartuni aningaasaliinikkut piginneqataaerit iluisa nalinga aallaavigalugu naatsorsorneqartarput uuttoorneqarlutillu (equity malillugu), tamatumalu nassatarisarpaa aningaasaliinikkut piginneqataaerit naatsorsorneqatarmata suliffeqarfiit iluisa nalingi agguagaqatigiissinnerisigut, innersuussutigalugu qulaani nassuiaat suliffeqarfissuup naatsorsuutaani, ilassutilinnit ilanngaatilinnilluunniit suliffeqarfissuup tutsuiginassusaanit imaluunniit suliffeqarfissuup iluani iluanaarutit ajunaarutilluunniit ilanngaatilugit ilassutigalulluunniit.

Piginneqatigiiffinni allanit aqunneqartut suliffiit angusaannik piginneqataaerit naatsorsorneqartarput suliffeqarfissuup iluani iluanaarutit ajunaarutillu nalingissinnerisigut imaluunniit suliffeqarfissuup tutsuiginassutaasa nalikillineratigut.

Suliffeqarfiit pigisat suliffeqarfillu attuumassuteqartut iluminni nalilliffigineqarnerminni naatsorsuutitigut amigartooruteqarfissuup ingerlasut 0-inngorlugit nalilernerqarput, suliffeqarfinnillu taakkunannga pisassarisinnaasat suliffeqarfiit iluminni amigartooruteqarfissuutut nalilliffigineqarnerannit piginneqatigiiffiup pingaarnerup pissasai akilernerqarsinnaanngippata, taakku nalingi nalikilliliissutigineqassapput. Suliffeqarfiit iluminni amigartooruteqarfissuutut nalilliffigineqarnerat pissasanit annertuneruppata, aningaasanit sinneruttut pisussaaffiit illuartinneqartut ataannut inissinneqassapput, tassani piginneqatigiiffiup pingaarnerup inatsisit imaluunniit pisussaaffeqarfiit naapertorlugit suliffeqarfip pineqartup pisussaaffiit matussusertussaappagit.

Piginneqatigiiffinni allanit aqunneqartuni attuumassutilinnilu piginneqataaerit allilernerqarneri piginneqataassutit sillimmataanut nuunneqartarput naatsorsuinikkut nalingisa akinik qaangiinerat naapertorlugu.

### **Piginneqataassutit allat**

Piginneqataassutit allat ullormut nalingat aallaavigalugu naatsorsorneqartarput.

### **Nioqqutissat uninngatitat**

Nioqqutissanik uninngatitat pissarsiarinerini akit aallaavigalugit nalilernerqartarput imaluunniit tunisnermi akit ilanngaaitissat peereerlugit taanna appasinneruppat. Nioqqutissat imminut akilernerqarsinnaangitsut nalikillilernerqassapput, tassungalu ilaallutik nioqqutissat arriitsumik tuniartuuarneqartartut.

Nioqqutissat pisiarinerini akit tassaapput fakturamik akit assartuinerini akit peerlugit.

Nioqqutissat tunisnermi akii naatsorsorneqartarput tunisnermi akigitassat naatsorsuutigalugit inarsinerini tunisnermilu aningaasartuutit ilanngaatilugit.

### **Pisassat**

Pisassat naatsorsorneqartarput akit piffissalersukkat aallaavigalugit, nalinginnaasumik taaginnarlugu nalingasut inissimasartoq nalikilliliinerit ilanngaatilugit ajunaarutissat pingitsortinniarlugit.

### **Nunanut allanut sullissinerit ingerlasut**

Nunanut allanut sullissinerit ingerlasut (entreprisitigut isumaqatigiissutit) naatsorsorneqartarput ullormi oqimaaqatigiissitsinerini suliamik suliarineqartumi tunisnermi akit aallaavigalugit. Tunisnermi akit naatsorsorneqartarput su-

goodwill og med fradrag eller tillæg af urealiserede koncerninterne fortjenester og tab.

I resultatopgørelsen indregnes moderselskabets andel af virksomhedernes resultat efter eliminerings af urealiserede koncerninterne fortjenester og tab og med fradrag eller tillæg af afskrivning på koncerngoodwill henholdsvis negativ koncerngoodwill.

Dattervirksomheder og associerede virksomheder med negativ regnskabsmæssig indre værdi måles til nul, og et eventuelt tilgodehavende hos disse virksomheder nedskrives med moderselskabets andel af den negative indre værdi i det omfang, det vurderes uerholdeligt. Såfremt den regnskabsmæssige negative indre værdi overstiger tilgodehavendet, indregnes det resterende beløb under henstande forpligtelser i det omfang, modervirksomheden har en retlig eller faktisk forpligtelse til at dække den pågældende virksomheds forpligtelser.

Nettoopskrivning af kapitalandele i dattervirksomheder og associerede virksomheder overføres til reserve for nettoopskrivning af kapitalandele i det omfang, den regnskabsmæssige værdi overstiger kostprisen.

### **Andre kapitalandele**

Andre kapitalandele måles til dagsværdi.

### **Beholdning af handelsvarer**

Beholdningen af handelsvarer måles til det vejede gennemsnit af anskaffelsespris eller nettorealiseringsværdi, hvis denne er lavere. Der foretages nedskrivning på ukurante varer, herunder langsomt omsættelige varer.

Anskaffelsespris for handelsvarer omfatter fakturapris ekskl. hjemtagelsesomkostninger.

Nettorealiseringsværdi for varebeholdninger opgøres som forventet salgspris med fradrag af færdiggørelsesomkostninger og omkostninger, der skal afholdes for at effektivere salget.

### **Tilgodehavender**

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominal værdi, med fradrag af nedskrivninger til imødegøelse af forventede tab.

### **Igangværende arbejder for fremmed regning**

Igangværende arbejder for fremmed regning (entreprisekontrakter) måles til salgsværdien af det på balancedagen udførte arbejde. Salgsværdien måles på baggrund af færdiggørelsesgraden og de samlede forventede indtægter på det enkelte igangværende arbejde. Færdiggørelsesgraden for det enkelte projekt er normalt beregnet som forholdet mellem det anvendte ressourceforbrug og det totale budgetterede ressourceforbrug. For enkelte projekter, hvor ressourceforbruget ikke kan anvendes som grundlag, er der i stedet benyttet forholdet mellem afsluttede delaktiviteter og de samlede delaktiviteter for det enkelte projekt.

Såfremt salgsværdien af en entreprisekontrakt ikke kan opgøres pålideligt, måles salgsværdien til de medgåede omkostninger eller til nettorealiseringsværdien, hvis denne er lavere.

Det enkelte igangværende arbejde indregnes i balancen under tilgodehavender eller gældsforpligtelser afhængig af, om nettoværdien, opgjort som salgssummen med fradrag af modtagne forudbetalinger, er positiv eller negativ.

Omkostninger i forbindelse med salgsarbejde og opnåelse af kontrakter samt finansieringsomkostninger indregnes i resultatopgørelsen, når de afholdes.

Værdien af de igangværende arbejder og forudbetalinger fra kunder vises netto under aktiver eller passiver.

### **Periodeafgrænsningsposter**

Periodeafgrænsningsposter indregnet under aktiver omfatter afholdte omkostninger, der vedrører efterfølgende regnskabsår. Periodeafgrænsningsposter måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominal værdi.

unamortised goodwill or negative goodwill on consolidation and plus or minus unrealised intra-group profits and losses.

The Parent's share of the enterprises' profits or losses after elimination of unrealised intra-group profits and losses and minus or plus amortisation of positive, or negative, goodwill on consolidation is recognised in the income statement.

Subsidiaries and associated companies with a negative equity value are measured at zero, and any receivables at these companies are written down by the parent company's pro rata share of the negative equity value to the extent the receivable is assessed as irrecoverable. If the equity value exceeds the receivable, the residual amount will be recognised under provisions to the extent the parent company has a statutory or actual obligation to cover the liabilities of the company concerned.

Net revaluation of investments in subsidiaries and associates is taken to reserve for net revaluation under the equity method if the carrying amount exceeds cost.

### **Other investments**

Other investments are measured at fair value.

### **Inventory of goods for resale**

The inventory of goods for resale is measured at the lower of weighted average of cost and net realisable value. Obsolete and slow-moving items are written down.

Cost of goods for resale comprise invoiced price exclusive of landing costs.

The net realisable value of inventories is calculated as the estimated selling price less completion costs and costs incurred to execute sale.

### **Receivables**

Receivables are measured at amortised cost usually equaling nominal value less provisions for bad debts.

### **Contract work in progress**

Contract work in progress (construction contracts) is measured at the selling price of the work carried out at the balance sheet date. The selling price is measured based on the stage of completion and the total estimated income from the individual contracts in progress. Usually, the stage of completion is determined as the ratio between actual and total budgeted consumption of resources. For some projects where the consumption of resources cannot be applied as a basis, the ratio between completed and total subactivities of the individual projects has been applied.

If the selling price of a construction contract cannot be made up reliably, it is measured at the lower of costs incurred and net realisable value.

Each contract in progress is recognised in the balance sheet under receivables or liabilities other than provisions, depending on whether the net value, calculated as the selling price less prepayments received, is positive or negative.

Costs of sales work and of securing contracts as well as financing costs are recognised in the income statement as incurred.

The value of work in progress and prepayments from customers are shown net under assets or liabilities.

### **Prepayments**

Prepayments comprise incurred costs relating to subsequent financial years. Prepayments are measured at amortised cost which usually corresponds to the nominal value.

### **Equity**

Dividends are recognised as a liability at the time of adoption at the general meeting. The proposed dividends for the financial year are disclosed as a separate item under equity.

liat ataasiakkaat inaarneqarneri aallaavigalugit sulianullu ataasiakkaanut tamakkisumik isertitassatut naatsorsuutigisat aallaavigalugit. Sulianut ataasiakkaanut inaarsinerup annertussuaa naatsorsorneqartarpoq atorunik nukinillu atuinerit aamma tamakkisumik missingersuutaasimasut naleqersuunnerisigut. Sulianut ataasiakkaanut atorunik nukinillu atuinerit tunngaviittut aallaaviusinnaanngitsuni taarsiullugu aallavigineqartarput suliamut pineqartumut sularisimasat tamakkisumillu suliassat assigiinnngissutaat.

Sullissinissamat isumaqatigiissutit tunisinermi nalinga taginartumik naatsorsorneqarsinnaanngippat tunisinermi akit naatsorsorneqartarput aningaasartuutaasut aallaavigalugit imaluunniit tunisinermi ilanngaatit peereerlugit akit, taanna appasinneruppatt. Sullat ataasiakkaat ingerlasut naligiissitsinermut inissinneqartarput pisassanut imaluunniit akiitsunut, apeqqutaalluni ilanngaatit peereerlugit, naatsorsorneqarsimasoq tunisinermi akitut akiliutaareersimasut ilanngaatigalugit iluanaarutaanersoq ajunaarutaanersorluunniit.

Tunisinermi sulinermut aningaasartuutit aamma isumaqatigiissuteqartarnerit kiisalu aningaasaliissuteqarnikkut aningaasartuutit naatsorsuutit inernerinut inissinneqartarput akilerneqaraangata. Sullat ingerlasut nalingi aamma sullitat akiliutigigallarsimasat ilanngaatit peereerlugit pigisani akiitsuniluunniit takuneqarsinnaapput.

#### **Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat**

Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat pigisanut ilanngunneqartartut tassaapput aningaasartuutit akilerneqarsimasut ukiumut naatsorsuorsiorfimmu tulliuuttumut tunngasut. Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat akiligas-sanut piffissalersukkanut inissinneqartarput nalinginnaasumik nalinganut naleqartarlutik.

#### **Namineq aningaasaatit**

Pissarsiat iluanaarutit naatsorsorneqartarput atornermi akiitsutut ataatsimeersuarnermi akuersissutigineqarfianiit. Ukiumoortumik naatsorsuutini pissarsiasatut siunnersuut namineq aningaasaatini immikkut takuneqarsinnaavoq.

#### **Akiitsut kinguartitat allat**

Akiitsut kinguartitat allat tassaapput nunaminertanik aaqjissusseqqinnermi aningaasartuutissatut naatsorsuutigisat, sulianut ingerlasunut ajunaarutit il.il.

Ilimanaateqarpat nunanut allanut sullisinermi ingerlasunut tamakkisumik aningaasartuutit isetitit qaangissagaat kinguartinneqartarput ajunaarutint tamakkisunut matussutissatut suliamut tunngasumut.

#### **Aningaasaliinermi akiitsut allat**

Aningaasaliinermi akiitsut allat pisinermi akit piffissalersukkanut inissinneqartarput nalinginnaasumik taaginnarlugu nalilinnik.

#### **Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat**

Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat akiitsunut inissitat tassaapput isertitit tiguneqarsimasut ukiumi naatsorsuorsiorfiusumi tulliuuttumi inernilinerimut inissinneqartus-sat. Inissitsiterinerit piffissatigut killilersukkat naatsorsorneqartarput akinut piffissalersukkanut nalinginnaasumik naleqartarlutik pappiaratigut taaginnakkanik.

#### **Aningaasat ingerlaarnerinut nassuiaat**

Sulliffeqarfissuarmi aningaasat ingerlaarneri takutinneqarput toqqaanngitsumik periuseq mallillugu ingerlatsinermi, aningaasaliinikkut aamma aningaasaliissuteqarnikkut kiisalu sulliffeqarfissuup ukiup aallartinnerani naaneranilu aningaasatigut inissimanerani aningaasat ingerlaarneri takutinneqarput. Sulliffeqarfik pingaarnaq pillugu immikkut aningaasat ingerlaarnerinut takussutissanik suliartaqqanngilaq, taanna sulliffeqarfissuup aningaasat ingerlaarnerinut nassuiaataanni ilaareemat.

Sulliffeqarfinnik pisinermi tunisermilu akiliisnaassutsimut sunniutai immikkut takutinneqarput aningaasat ingerlaarnerini aningaasaliissuteqarnerni. Aningaasat ingerlaarnerinut nassuiaammil sulliffeqarfinnik pisinerit naatsorsorneqartarput sulliffeqarfiup pissarsiarineqarfianiit, aamma su-

#### **Egenkapital**

Udbytte indregnes som en gældsforpligtelse på tidspunktet for vedtagelse på generalforsamlingen. Det foreslåede udbytte for regnskabsåret vises som en særskilt post under egenkapitalen.

#### **Andre hensatte forpligtelser**

Andre hensatte forpligtelser omfatter forventede omkostninger til retablering af naturområder, tab på igangværende arbejder mv.

Når det er sandsynligt, at de totale omkostninger vil overstige de totale indtægter på et igangværende arbejde for fremmed regning, hensættes til dækning af det samlede tab, der påregnes på det pågældende arbejde.

#### **Andre finansielle forpligtelser**

Andre finansielle forpligtelser indregnes til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominal værdi.

#### **Periodeafgrænsningsposter**

Periodeafgrænsningsposter indregnet under forpligtelser omfatter modtagne indtægter til resultatføring i efterfølgende regnskabsår. Periodeafgrænsningsposter måles til amortiseret kostpris, der sædvanligvis svarer til nominal værdi.

#### **Pengestrømsopgørelse**

Pengestrømsopgørelsen for koncernen præsenteres efter den indirekte metode og viser pengestrømme vedrørende drift, investeringer og finansiering samt koncernens likvider ved årets begyndelse og slutning. Der er ikke udarbejdet særskilt pengestrømsopgørelse for moderselskabet, da denne er indeholdt i pengestrømsopgørelsen for koncernen.

Likviditetsvirkningen af køb og salg af virksomheder vises separat under pengestrømme vedrørende investeringsaktiviteter. I pengestrømsopgørelsen indregnes pengestrømme vedrørende købte virksomheder fra anskaffelsestidspunktet, og pengestrømme vedrørende solgte virksomheder indregnes frem til salgstidspunktet.

Pengestrømme vedrørende driftsaktivitet opgøres som driftsresultatet reguleret for ikke-kontante driftsposter, ændring i driftskapital samt betalt selskabskatt.

Pengestrømme vedrørende investeringsaktiviteter omfatter betalinger i forbindelse med køb og salg af virksomheder og aktiviteter samt køb og salg af immaterielle, materielle og finansielle anlægsaktiver.

Pengestrømme vedrørende finansieringsaktiviteter omfatter ændringer i størrelse eller sammensætning af koncernens aktiekapital og omkostninger forbundet hermed, samt optagelse af lån, afdrag på rentebærende gæld samt betaling af udbytte til selskabsdeltagerne.

Likvider omfatter likvide beholdninger og kortfristede værdipapirer med ubetydelig kursrisiko med fradrag af kortfristet bankgæld.

#### **Segmentoplysninger**

Der gives oplysninger på forretningssegmenter. Segmentoplysningerne følger koncernens regnskabspraksis og interne økonomistyring.

Anlægsaktiver i segmenterne omfatter de anlægsaktiver, som anvendes direkte i det enkelte segments drift, herunder immaterielle anlægsaktiver, materielle anlægsaktiver og kapitalinteresser i associerede virksomheder.

Segmentforpligtelser omfatter gældsforpligtelser og andre hensatte forpligtelser, der er afledt af det enkelte segments drift, herunder leverandørgæld samt anden gæld. Udskudt skat indgår ikke i segmentforpligtelser.

#### **Other provisions**

Other provisions comprise anticipated costs of reestablishment of nature areas, loss on work in progress, etc.

Once it is likely that total costs will exceed total income from a contract in progress, provision is made for the total loss estimated to result from the relevant contract.

#### **Other financial liabilities**

Other financial liabilities are recognised at amortised cost which usually corresponds to nominal value.

#### **Deferred income**

Deferred income comprises received income for recognition in subsequent financial years. Deferred income is measured at amortised cost, which usually corresponds to nominal value.

#### **Cash flow statement**

The cash flow statement of the Group is presented using the indirect method and shows cash flows from operating, investing and financing activities as well as the Group's cash and cash equivalents at the beginning and the end of the financial year. No separate cash flow statement has been prepared for the Parent as it is included in the consolidated cash flow statement.

Cash flows from acquisition and divestment of enterprises are shown separately under cash flows from investing activities. Cash flows from acquired enterprises are recognised in the cash flow statement from the time of their acquisition, and cash flows from divested enterprises are recognised up to the time of sale.

Cash flows from operating activities are calculated as the operating profit/loss adjusted for non-cash operating items, working capital changes and income taxes paid.

Cash flows from investing activities comprise payments in connection with acquisition and divestment of enterprises and activities as well as acquisition and sale of intangible assets, property, plant and equipment as well as fixed asset investments.

Cash flows from financing activities comprise changes in the size or composition of the Group's share capital and related costs as well as the raising of loans, instalments on interest-bearing debt, and payment of dividends to the shareholders.

Cash and cash equivalents comprise cash and short-term securities with an insignificant price risk less short-term bank debt.

#### **Segment information**

Information should be provided for business segments. The segmental disclosures comply with the Group's accounting policies and internal financial management.

Fixed assets in the segments include those used directly in the operation of each segment, including intangible assets, property, plant and equipment, and investments in associates.

Segment liabilities include liabilities and provisions deriving from the operation of each segment, including trade payables and other payables. Deferred tax is not included in segment liabilities.

liffeqarfinnik tunisinermi aningaasat ingerlaarneri naatsorsorneqartarlutik tunisinissap tungaanut. Ingerlatsinerimi aningaasat ingerlaarneri naatsorsorneqartarput ingerlatsinerimi angusat nalimmasaavigalugit ingerlatsinerimi aningaasanik akiligassaangitsunut, ingerlatsinerimi aningaasartuutit allanngorneri kiisalu akileraarutit akilerneqarsimasut.

Aningaasaliissuteqarnermi aningaasat ingerlaarneri tassaapput suliffinnik pisinermi tunisinermilu akiliinerit, aamma atortunik, atortunik takussaangitsunik aamma aningaasaliinikkut atortunik pisinert.

Aningaasaliissuteqarnermi aningaasat ingerlaarneri tassaapput suliffeqarfissuup aktianik aningaasaataasa angisusii katiternerilu tassungalu atasumik aningaasartuutit, kiisalu aningaasanik atorniarnert, akiitsunut ernialinnut akilersuinerit kiisalu piginneqataasunut pissarsianik akiliinerit.

Aningaasaatit tigorianaat tassaapput aningaasat uningasuutit, pappiaqqat aningaasanik nalilit akilersugassat naliiisigut annikitsumik qularnaatillit aningaaserivinnut akiitsut akilersugassat ilanngaatilugit.

#### Segmentit pillugit paasisutissat

Niuernerit pillugit paasisutissiisoqarpoq. Paasisutissat suliffeqarfissuup naatsorsuusiaasia aningaasatigullu aqutsineranik paasisutissiinerupput.

Sanaartukkatigut pigisat toqqaannartumik segmentini atorineqartut tassaapput ingerlatsinerit, tassani ilaallutik pigisat takussaangitsut, atortutigut pigisat suliffeqarfinnilu attuumassutilinni aningaasatigut soqutigisat.

Segmentitigut akiitsut tassaapput aningaasanik atornermi akiitsut akiitsullu allat kinguartitat, segmentini ingerlatsinerit pinngortut, tassani ilaallutik pilersuisunut akiitsut kiisalu akiitsut allat. Akileraarutit kinguartitat segmentinut ilaangillat.

#### Kisitsit pingaarnert

Kisitsit pingaarnert Den Danske Finansanalytikerforenings "Anbefalinger & Nøgletal" -meersoq naaper-torlugu suliarineqarput.

$$\text{Sinneqartoorutit annertussusaat} = \frac{\text{Ingerlatsinermit angusat x 100}}{\text{Ilanng. peereerlugit kaaviaartitat}}$$

$$\text{Nammineq aningaasaatit erniomeri} = \frac{\text{Ukiumi angusat x 100}}{\text{Nammineq pigisat agguaqatigiissillugit}}$$

$$\text{Akiliisinnaassutsip annertussusaa} = \frac{\text{Nammineq pigisat x 100}}{\text{Naligiissitsinerup katinnera}}$$

#### Nøgletal

Nøgletal er udarbejdet i overensstemmelse med Den Danske Finansanalytikerforenings "Anbefalinger & Nøgletal" .

$$\text{Overskudsgrad} = \frac{\text{Resultat af primær drift x 100}}{\text{Nettoomsætning}}$$

$$\text{Egenkapitalens forrentning} = \frac{\text{Årets resultat x 100}}{\text{Gennemsnitlig egenkapital}}$$

$$\text{Soliditetsgrad} = \frac{\text{Egenkapital x 100}}{\text{Balancesum}}$$

#### Ratios

The ratios have been compiled in accordance with "Anbefalinger & Nøgletal" (Recommendations & Ratios) issued by the Danish Society of Financial Analysts.

$$\text{Gross margin} = \frac{\text{Gross profit/loss x 100}}{\text{Revenue}}$$

$$\text{Return on equity} = \frac{\text{Net profit for the year x 100}}{\text{Average equity}}$$

$$\text{Equity ratio} = \frac{\text{Equity x 100}}{\text{Balance sheet total}}$$

RESULTATOPGØRELSE  
FOR 2008

2008-IMI INGERLATSINERMI  
NAATSORSUUTIT

PROFIT AND LOSS ACCOUNT  
FOR 2008

	Nass. Note	Moterselskab Piginnittutut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
		2008 t. kr.	2007 t. kr.	2008 t.kr.	2007 t. kr.		
Nettoomsætning	1	715.453	681.284	698.886	667.627	Kaaviaartitat ilanngaaserlugit	Revenue
Anlægsproduktion		25.024	20.138	25.024	20.138	Sanaartukkat	Production of fixed assets
Andre driftsindtægter		10.511	9.668	10.279	9.436	Ingerlatsinermi isertitat allat	Other operating revenue
<b>Bruttoresultat</b>		<b>750.988</b>	<b>711.090</b>	<b>734.189</b>	<b>697.201</b>	<b>Angusat tamarmiusut</b>	<b>Gross profit</b>
Udgifter til vareforbrug og fremmede tjenesteydelser	2	(151.965)	(146.266)	(121.461)	(122.397)	Nioqqutissanut atukkanut allanillu sullinneqarnermut aningaasartuutit	Cost of goods sold and foreign services
Andre eksterne udgifter	3	(177.141)	(161.577)	(178.868)	(163.336)	Suliff. avataani aningasartuutit allat	Other external costs
Personaleudgifter	4	(205.681)	(195.115)	(205.928)	(195.393)	Sulisoqarnermut aningaasartuutit	Staff costs
Afskrivninger	5	(107.977)	(97.106)	(111.974)	(101.112)	Sanaartukkanik nalikilliliinerit	Depreciation
Andre driftsudgifter		(1.414)	(1.503)	(1.414)	(1.503)	Ingerlats. aningaasartuutit allat	Other costs
<b>Resultat af primær drift</b>		<b>106.810</b>	<b>109.523</b>	<b>114.544</b>	<b>113.460</b>	<b>Ingerlatatigut angusaqaatit</b>	<b>Operating profit</b>
Resultat efter skat i tilknyttede virksomheder	6	6.171	2.476	-	-	Suliffeqarfiutiglikkani akileraareermermi angusat	Profit after tax in group enterprises
Resultat efter skat i associeret virksomhed	7	77	(46)	126	2	Suliff. iligisaani akileraareermermi angusat	Profit/loss after tax in associate
<b>Driftsresultat</b>		<b>113.058</b>	<b>111.953</b>	<b>114.670</b>	<b>113.462</b>	<b>Ingerlatsinermi angusat</b>	<b>Profit from ordinary activities</b>
Finansielle indtægter	8	5.215	5.727	5.740	5.524	Aningaasallissutitigut isertitat	Financial income
Finansielle omkostninger	9	(15.496)	(377)	(15.496)	(899)	Aningaasallissutinut aningaasartuutit	Financial expenses
<b>Resultat før skat</b>		<b>102.777</b>	<b>117.303</b>	<b>104.914</b>	<b>118.087</b>	<b>Akileraartinnani angusat</b>	<b>Profit before tax</b>
Skat af årets resultat	10	(32.693)	(37.291)	(34.830)	(38.075)	Ukiunut angusanit akileraarutit	Tax on profit for the year
<b>ÅRETS RESULTAT</b>		<b>70.084</b>	<b>80.012</b>	<b>70.084</b>	<b>80.012</b>	<b>UKIUMUT ANGUSAQAATIT</b>	<b>NET PROFIT FOR THE YEAR</b>
<b>Forslag til resultatdisponering</b>						<b>Angusat qanoq agguataarnissannut siunnersuut</b>	<b>Proposed distribution of profit</b>
Udbytte for regnskabsåret		30.000				Ukiumi naatsorsuiffimmi	Dividends for the financial year
Henlagt til reserve for nettoopskrivning af kapitalandele		19.118				piginneqataanersiutisiassat	Transfer to reserve for net revaluation under the equity method
Overført til frie reserver		20.966				Aningaasallissutit qaffaatisaattuttoqqortanut ilanngussat	Retained for distributable reserves
		<b>70.084</b>				Ukiup tullianut nuutat	



**BALANCE  
PR. 31.12.2008**

**31.12.2008-IMI  
OQIMAAQATIGIISITSINEQ**

**BALANCE SHEET  
AT 31 DECEMBER 2008**

	Nass. Note	Moterselskab <i>Piginnittutut ingerlatsiviusoq</i> Parent company		Koncern <i>Suliffeqarfissuaq</i> Group			
		2008 t.kr.	2007 t.kr.	2008 t.kr.	2007 t.kr.		
Goodwill		-	-	73	122	Ajunngisaarutit	Goodwill
<b>Immaterielle anlægsaktiver</b>	11	-	-	<b>73</b>	<b>122</b>	<b>Pigisatigut nalillit</b>	<b>Intangible assets</b>
Bygninger		331.635	311.983	341.391	322.078	Illuutit	Buildings
Teleanlæg		401.258	311.056	407.571	321.016	Attaveqaatit	Telecommunication installations
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar		46.061	43.226	46.602	43.366	Atortuutit allat, ingerlatsinermi maskiinat pequtillu	Other fixtures and fittings, tools and equipment
Materielle anlægsaktiver under udførelse		787.434	176.512	787.434	176.512	Suikkaasuutit sananerit ingerlanneqartut	Property, plant and equipment in progress
<b>Materielle anlægsaktiver</b>	12	<b>1.566.388</b>	<b>842.777</b>	<b>1.582.998</b>	<b>862.972</b>	<b>Atortutigut pigisat</b>	<b>Property, plant and equipment</b>
Kapitalandele i tilknyttede virksomheder		30.118	24.399	-	-	Suliffiutigilikkani aningsaleeqataassutit	Investments in group enterprises
Tilgodehavende hos tilknyttede virksomheder		-	12.701	-	-	Suliffeqarfutigilikkani pisassarisat	Receivables in group enterprises
Kapitalandele i associeret virksomhed		5.774	5.697	5.701	5.575	Sullivinni iligisaani aningsaliissutit	Investments in associate
Andre tilgodehavender		3.311	3.311	3.311	3.311	Pisassarisat allat	Other receivables
<b>Finansielle anlægsaktiver</b>	13	<b>39.203</b>	<b>46.108</b>	<b>9.012</b>	<b>8.886</b>	<b>Pigisanut aningsaliissutit</b>	<b>Fixed asset investments</b>
<b>ANLÆGSAKTIVER I ALT</b>		<b>1.605.591</b>	<b>888.885</b>	<b>1.592.083</b>	<b>871.980</b>	<b>PIGISAT</b>	<b>FIXED ASSETS</b>
<b>Varebeholdninger</b>		<b>26.721</b>	<b>14.933</b>	<b>26.721</b>	<b>14.933</b>	<b>Nioqutissaatit</b>	<b>Inventories</b>
Tilgodehavende fra salg		74.441	79.922	75.149	80.689	Tunitsivinnit akiitsoqarfigineqarneq	Trade receivables
Tilgodehavende hos tilknyttede virksomheder		-	4.624	-	-	Suliffeqarfutigilikkani pisassarisat	Receivables from group enterprises
Tilgodehavende hos KNI vedr. pengeforsyning	14	15.550	15.374	15.550	15.374	KNI-mit aningsalersuinikkut pisassarisat	Receivables from KNI regarding money supplies
Andre tilgodehavender		3.999	12.198	5.230	14.088	Pisassarisat allat	Other receivables
Periodeafgrænsningsposter		2.620	4.943	2.727	4.329	Piffissamut immikkoortiterinerit	Prepayments
<b>Tilgodehavender</b>		<b>96.610</b>	<b>117.061</b>	<b>98.656</b>	<b>114.480</b>	<b>Pisassarisat</b>	<b>Receivables</b>
Likvide beholdninger vedr. pengeforsyning	14	17.906	16.392	17.905	16.392	Aningsalersuinikkut aningsaat tigoriaann.	Cash regarding money supplies
Likvide beholdninger		-	19.421	-	41.176	Aningsaanik tigoriaannaatigisat	Cash
<b>OMSÆTNINGSAKTIVER I ALT</b>		<b>141.237</b>	<b>167.807</b>	<b>143.283</b>	<b>186.981</b>	<b>KAAVIAARTITAT</b>	<b>CURRENT ASSETS</b>
<b>AKTIVER I ALT</b>		<b>1.746.828</b>	<b>1.056.692</b>	<b>1.735.366</b>	<b>1.058.961</b>	<b>PIGISAT</b>	<b>ASSETS</b>

**BALANCE  
PR. 31.12.2008**

**31.12.2008-IMI  
OQIMAAQATIGIISITSINEQ**

**BALANCE SHEET  
AT 31 DECEMBER 2008**

	Nass. Note	Morderselskab Piginnittutut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
		2008 t.kr.	2007 t.kr.	2008 t.kr.	2007 t.kr.		
Aktiekapital	15	150.000	150.000	150.000	150.000	Ingerlatseqatigiissutitigut aningaasaatit	Share capital
Overkursfond		180.357	180.357	180.357	180.357	Sinneqartoorutinut aningaasaateqarfik	Premium fund
Reserve for nettoopskrivning af kapitalandele		19.118	-	19.118	-	Aningaasaleeqataassutiniit piginneqataasutit nammineq pigisanit sillimmatit qaffanneri	Reserve for net revaluation under the equity method
Overført overskud		450.877	420.371	450.877	420.371	Sinneqartoorutit nuutat	Retained earnings
Foreslået udbytte for regnskabsåret		30.000	35.000	30.000	35.000	Naatsorsuuteqarfiusumi iluanaarutinut siunners.	Proposed dividends for the financial year
<b>EGENKAPITAL</b>		<b>830.352</b>	<b>785.728</b>	<b>830.352</b>	<b>785.728</b>	<b>NAMMINEQ ANINGAASAATIT</b>	<b>EQUITY</b>
Hensættelse til tab på tilknyttede virksomheder		-	453	-	-	Suliffeqarfinnut attuumassutilinnut annaasanut illuartitat	Provisions for subsidiaries
Hensættelse til reetablering af naturområder	16	4.313	4.314	4.313	4.314	Avatanglisinik allanngutsaalluinissamut immikkoortitat	Provisions for reestablishment of nature area
Udskudt skat	17	146.215	125.943	146.615	126.729	Akileraarutit kinguartitat	Deferred tax
<b>HENSATTE FORPLIGTELSE</b>		<b>150.528</b>	<b>130.710</b>	<b>150.928</b>	<b>131.043</b>	<b>IMMIKKOORTITANUT PISUSSAAFFIIT</b>	<b>PROVISIONS</b>
Gæld, Bank		551.630	-	551.630	-	Akitsuut, Bank	Debt, Bank
Gæld, Realkreditinstitutter	18	2.790	3.461	2.790	3.461	Akiitsut, Taarsigassarsiniartarfinnut	Debt, mortgage banks
Pengeforsyningskredit	14	33.456	31.765	33.456	31.765	Aningaasaqarniarnermut atukkat	Money supply credit
<b>Langfristede gældsforpligtelser</b>		<b>587.876</b>	<b>35.226</b>	<b>587.876</b>	<b>35.226</b>	<b>Sivisuumik taarsersugassanut pisussaaffiit</b>	<b>Long-term debt</b>
Kortfristet del af langfristet gæld	18	48.171	665	48.171	665	Sivisuumik taarsersugassat akililertugassartaat	Short-term portion of long-term debt
Gæld, bank		36.548	-	33.247	-	Akiitsut, bank	Debt, bank
Gæld til tilknyttede virksomheder		11.642	-	-	-	Suliffeqarfinnut attuumassutilinnut akiitsut Pisisartut siumut	Debt to subsidiaries
Forudbetalinger fra kunder		7.003	2.549	7.003	2.549	akiliutaat tigusat	Prepayments received from customers
Leverandørgæld		27.829	53.636	27.829	53.636	Pilersuisunut akiligassat	Trade payables
Selskabsskat		2.882	9.341	5.169	10.316	Suliffeqarfutut akileraarutinut akiliutai	Income taxes
Anden gæld		43.997	38.837	44.791	39.798	Akiitsut allat	Other payables
<b>Kortfristede gældsforpligtelser</b>		<b>178.072</b>	<b>105.028</b>	<b>166.210</b>	<b>106.964</b>	<b>Akililertugassatut atukkanut pisussaaffiit</b>	<b>Short-term debt</b>
<b>GÆLDSFORPLIGTELSE</b>		<b>765.948</b>	<b>140.254</b>	<b>754.086</b>	<b>142.190</b>	<b>AKILIGASSANUT PISUSSAAFFIIT</b>	<b>TOTAL DEBTS</b>
<b>PASSIVER I ALT</b>		<b>1.746.828</b>	<b>1.056.692</b>	<b>1.735.366</b>	<b>1.058.961</b>	<b>AKILIGASSAT</b>	<b>EQUITY AND LIABILITIES</b>
Pantsætninger og eventualforpligtelser	19					Qularnaveequsiinerit akiligassarilersinnaasallu	Assets charged and contingent liabilities
Øvrige noter	20-25					Nassuiaatit allat	Other notes

EGENKAPITALOPGØRELSE  
PR. 31.12.2008

Koncern

2008-IMI NAMMINEQ  
PIGISAT NASSUIAATAAT

Ingerlatsiviit tamarmiusut

STATEMENT OF CHANGES  
IN EQUITY FOR 2008

Group

	±Aktekapital t.kr. Aktiatigtut aningaasaliissutit t.kr. Share capital DKK '000	Overkursfond t.kr. Aningaasaliissutit allanngortin. toqq. t.kr. Premium fund DKK '000	Nettoopskrivning af kapitalandele t.kr. Aningaasaliissutit qaiffannissaannut toqqortat t.kr. Netrevaluation, equity method DKK '000	Overført resultat t.kr. Angusat nutaat t.kr. Retained earnings DKK '000	Foreslået udbytte for regnskabsåret t.kr. Naatsorsuiffimmi piginneqataaansuutissat t.kr. Proposed dividends for financial year DKK '000	I alt t.kr. Katillugit t.kr. Total DKK '000		
Egenkapital 01.01.2007	150.000	180.357	0	364.232	30.000	724.589	01.01.2007 nammineq pigisat	Equity at 1 January 2007
Udloddet udbytte vedr. 2006	-	-	-	-	(30.000)	(30.000)	2006 pillugu piginneqataaansuutissat	Dividends paid regarding 2006
Skatteværdi af afsat udbytte for 2007	-	-	-	11.130	-	11.130	2007-imi piginneqataaansuutissat akileraarutaat	Tax value of dividends for 2007
Årets resultat	-	-	-	45.009	35.000	80.009	Ukiumi angusat	Net profit for the year
<b>Egenkapital 31.12.2007</b>	<b>150.000</b>	<b>180.357</b>	<b>0</b>	<b>420.371</b>	<b>35.000</b>	<b>785.728</b>	<b>31.12.2007 nammineq pigisat</b>	<b>Equity at 31 December 2007</b>
Udloddet udbytte vedr. 2007	-	-	-	-	(35.000)	(35.000)	2007 pillugu piginneqataaansuutissat	Dividends paid regarding 2007
Skatteværdi af afsat udbytte for 2008	-	-	-	9.540	-	9.540	2008-mi piginneqataaansuutissat akileraarutaat	Tax value of dividend for 2008
Årets resultat	-	-	19.118	20.966	30.000	70.084	Ukiumi angusat	Net profit for the year
<b>Egenkapital 31.12.2008</b>	<b>150.000</b>	<b>180.357</b>	<b>19.118</b>	<b>450.877</b>	<b>30.000</b>	<b>830.352</b>	<b>31.12.2008 nammineq pigisat</b>	<b>Equity at 31 December 2008</b>

EGENKAPITALOPGØRELSE  
PR. 31.12.2008  
Moderselskab

2008-IMI NAMMINEQ  
PIGISAT NASSUIAATAAT  
Ingerlatsivik piginnittuuneq

STATEMENT OF CHANGES  
IN EQUITY FOR 2008  
Parent Company

	Aktiekapital t.kr. Aktiatigt aningaasallissutit t.kr. Share capital DKK '000	Overkursfond t.kr. Aningaasallissutit allanngortin. toqq. t.kr. Premium fund DKK '000	Nettopskrivning af kapitalandele t.kr. Aningaasallissutit qaffannissaannut toqqortat t.kr. Netrevaluation, equity method DKK '000	Overført resultat t.kr. Angusat nutaat t.kr. Retained earnings DKK '000	Foreslået udbytte for regnskabsåret t.kr. Naatsorsuiffimmi piginneqataannersiutissat t.kr. Proposed dividends for financial year DKK '000	I alt t.kr. Katillugit t.kr. Total DKK '000		
Egenkapital 01.01.2007	150.000	180.357	0	364.232	30.000	724.589	01.01.2007 nammineq pigisat	Equity at 1 January 2007
Udloddet udbytte vedr. 2006	-	-	-	-	(30.000)	(30.000)	2006 pillugu piginneqataannersiutissat	Dividends paid regarding 2006
Skatteværdi af afsat udbytte for 2007	-	-	-	11.130	-	11.130	2007-imi piginneqataannersiutissat akileraarutaat	Tax value of dividends for 2007
Årets resultat	-	-	-	45.009	35.000	80.009	Ukiumi angusat	Net profit for the year
<b>Egenkapital 31.12.2007</b>	<b>150.000</b>	<b>180.357</b>	<b>0</b>	<b>420.371</b>	<b>35.000</b>	<b>785.728</b>	<b>31.12.2007 nammineq pigisat</b>	<b>Equity at 31 December 2007</b>
Udloddet udbytte vedr. 2007	-	-	-	-	(35.000)	(35.000)	2007 pillugu piginneqataannersiutissat	Dividends paid regarding 2007
Skatteværdi af afsat udbytte for 2008	-	-	-	9.540	-	9.540	2008-mi piginneqataannersiutissat akileraaarutaat	Tax value of dividend for 2008
Årets resultat	-	-	19.118	20.966	30.000	70.084	Ukiumi angusat	Net profit for the year
<b>Egenkapital 31.12.2008</b>	<b>150.000</b>	<b>180.357</b>	<b>19.118</b>	<b>450.877</b>	<b>30.000</b>	<b>830.352</b>	<b>31.12.2008 nammineq pigisat</b>	<b>Equity at 31 December 2008</b>

PENGESTRØMSOPGØRELSE  
FOR 2008

2008-IMI ANINGAASAATIT  
NIKERARNERISA NASSUIAATAAT

CASH FLOW STATEMENT  
FOR 2008

		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
	Nass. Note	2008 t.kr.	2007 t.kr.		
Resultat af primær drift		114.544	113.459	Ingerlatatigut angusaqaatit	Operating profit
Afskrivninger og hensættelser		111.974	105.153	Nalikkililineq	Depreciation/amortisation of fixed assets
Ændring i driftskapital	20	(12.549)	17.230	Ingerlatsinermut aningaasaliissutit allannguutaat	Working capital changes
		<b>213.969</b>	<b>235.842</b>		
Modtagne renteindtægter m.v.		5.740	5.524	Erniatigut isertitat tigusat il.il.	Interest income etc. received
Betalte renteomkostninger m.v.		(15.496)	(899)	Ernianut aningaasartuutit akilikkat il.il.	Interest expenses etc. paid
Betalt selskabsskat		(10.514)	(15.518)	Suliffeqarfimmit akileraarutit akilikkat	Income taxes paid
<b>Pengestrømme vedrørende drift</b>		<b>193.699</b>	<b>224.949</b>	<b>Ingerlatsinermit aningaasat ingerlaartitat</b>	<b>Cash flows from operating activities</b>
Køb af immaterielle anlægsaktiver		-	-	Ingerlatsinermi pigisanik tigussaannngitsunik pisinerit	Acquisition of intangible assets
Køb af materielle anlægsaktiver		(831.863)	(243.363)	Ingerlatsinermi pigisanik pisiat	Acquisition of property, plant and equipment
Salg af materielle anlægsaktiver		275	812	Ingerlatsinermi pigisanik tunisat	Sale of property, plant and equipment
Køb af finansielle anlægsaktiver		-	-	Aningaasatigut nalilinnik pisineq	Acquisition of fixed asset investments
Salg af finansielle anlægsaktiver		-	-	Ingerlatsinermi pigisanik tigussaannngitsunik tunisinerit	Fixed assets divestments
<b>Pengestrømme vedrørende investeringer</b>		<b>(831.588)</b>	<b>(242.551)</b>	<b>Aningaasaliisarnerniit aningaasatigut sunniutaat</b>	<b>Cash flows from investing activities</b>
Afdrag på langfristede gældsforpligtelser		(665)	(101)	Sivisuumik taarsersugassanut akiliutit	Installments on long-term debt
Indfrielse af langfristede gældsforpligtelser		-	-	Sivisuumik taarsersugassanut pisussaaffiit tamakkerlugit akilernerit	Repayment of longterm debt
Optagelse af langfristet lån		599.130	-	Sivisuumik akilersugassanik taarsigassarsineq	Raisin of long-term loans
Betalt udbytte		(35.000)	(30.000)	lluanaarutinut akiliutit	Dividends paid
<b>Pengestrømme vedrørende finansiering</b>		<b>563.465</b>	<b>(30.101)</b>	<b>Aningaasaliissutiniit aningaasatigut sunniutaat</b>	<b>Cash flows from financing activities</b>
<b>ÆNDRING I LIKVIDER</b>		<b>(74.424)</b>	<b>(47.703)</b>	<b>ANINGAASANIK TIGORIAANNARNIT ALLANNGUUTAAT</b>	<b>INCREASE/DECREASE IN CASH</b>
Likvider Primo		41.176	88.879	Primo tigoriaannaatigisat	Cash 1. of January
<b>LIKVIDER Ultimo</b>	21	<b>(33.248)</b>	<b>41.176</b>	<b>Ultimo TIGORIAANNAATIGISAT</b>	<b>CASH 31th of December</b>

	Moderselskab Piginnittutut ingerlatsivisoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
	2008 t.kr.	2007 t.kr.	2008 t.kr.	2007 t.kr.		
<b>1. Nettoomsætning</b>					<b>1. Kaaviaartitat ilanngaasikkat</b>	<b>1. Revenue</b>
Telefontjeneste	106.296	114.341	107.326	115.456	Oqarasuaatilerineq	Phone service
Internet	101.386	73.700	101.386	73.700	Internet	Internet
Mobiltelefon	174.326	164.285	174.326	164.285	Oqarasuaatit angallattakkat	Cell phone service
Skibradio	1.988	2.634	1.988	2.634	Angallatit radioi	Ship radio service
Faste kredsløb	51.207	49.931	53.488	52.278	Ataavartumik ingerlaartitsivissiat	Fixed circuits
MPLS	41.578	33.912	41.578	33.912	MPLS	MPLS
Salg/service, monopol	30.018	29.159	30.018	29.159	Tuniniaaneq/sullissineq, kisermaassineq	Sales/service, monopoly
Salg/service, liberalt	78.578	74.982	79.224	75.250	Tuniniaaneq/sullissineq, tamanut ammasoq	Sales/service, free competition
Frimærkesalg og portointægter	93.555	104.920	93.555	104.920	Frimærkinik tunisaqarneq nassiusaanillu isertitat	Sale of stamps and postage income
Øvrige postaktiviteter	15.997	16.033	15.997	16.033	Allakkerinermi suliat allat	Other postal activities
Salg projekter	1.522	1.628	-	-	Pilersaarutinit tunisat	Sale of projects
Øvrige forretningsaktiviteter	19.002	15.762	-	-	Allatigut niuernermi ingerlatat	Other business activities
	<b>715.453</b>	<b>681.287</b>	<b>698.886</b>	<b>667.627</b>		
<b>2. Udgifter til vareforbrug og fremmede tjenesteydelser</b>					<b>2. Nioqquissanik atuinermut avataaniillu sullinneqarnermut aningaasartuutit</b>	<b>2. Cost of goods sold and foreign services</b>
Afregning andre teleselskaber	58.310	52.855	27.805	28.897	Akiliineq	Settlement other telecommunication companies
Vareforbrug i øvrigt	64.865	63.041	64.866	63.130	attaveqaateqarfinnut	Other cost of goods sold
Postaktiviteter	28.790	30.370	28.790	30.370	Allatigut nioqquissanik atuineq	Postal activities
	<b>151.965</b>	<b>146.266</b>	<b>121.461</b>	<b>122.397</b>	Allakkerivitsigut suliat	
<b>3. Andre eksterne udgifter</b>					<b>3. Suliffeqarfissuup avataani aningaasartuutit allat</b>	<b>3. Other external costs</b>
Chartringsomkostninger, drift transportmidler	19.443	17.783	19.489	17.837	Attartornermut, angallassissutinut aningaasartuutit	Charter expenses, operation of means of transport
Drift og vedligeholdelse, tekniske anlæg	21.340	19.983	22.019	20.631	Ingerlatsineq aserfallatsaallinerlu, teknik. atorlut	Operation and maintenance of plant
Udviklingsomkostninger	7.359	2.971	7.359	2.971	Inerisaanermut aningaasartuutit	Development costs
Nyanskaffelser u/50 t.kr. pr. enhed	6.958	4.598	7.000	4.633	Nutaanik pisineq	Assets costing less than DKK 50,000 per unit
Transponderleje	23.303	25.003	23.303	25.003	50 t.kr. ataallugit akilinnik	Lease of transponder
Lokaleomkostninger	40.262	41.520	40.836	42.122	Aallakaatitsissutinik attartorneq	Leasehold expenses
Administrations- og salgsomkostninger	58.476	49.719	58.862	50.139	Ineqarnermut aningaasartuutit	Administrative expenses and sales costs
	<b>177.141</b>	<b>161.577</b>	<b>178.868</b>	<b>163.336</b>	Allaffissornermut tuniniaanerimullu aningaasartuutit	

	Moderselskab Piginnittutut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
	2008 t.kr.	2007 t.kr.	2008 t.kr.	2007 t.kr.		
<b>4. Personaleudgifter</b>					<b>4. Sulisunut aningaasartuutit</b>	<b>4. Staff costs</b>
Lønninger og gager	177.679	168.003	177.926	168.284	Akissarsiat akissaatillu	Wages and salaries
Pensionsbidrag	6.367	6.354	6.367	6.354	Soraarnerussutisiasanuti Ineriartortitsinermi	Pension contributions
Uddannelsesudgifter	8.590	8.499	8.590	8.499	anigaasartuutit	Staff training expenses
Personaleafhængige udgifter i øvrigt	13.045	12.259	13.045	12.256	Sulisoqarnermut tunngasut allat	Other staff-related expenses
	<b>205.681</b>	<b>195.115</b>	<b>205.928</b>	<b>195.393</b>		
<i>Heraf samlet vederlag til moderselskabets:</i>					<i>Taakkunanga piginnittunut ingerlatsivimmut</i>	<i>Total remuneration thereof paid to the company's Board of:</i>
<i>Direktion</i>	2.566	2.502	-	-	<i>Quillersat</i>	<i>Management</i>
<i>Bestyrelse</i>	750	750	-	-	<i>Siulersuisullu</i>	<i>Board of Directors</i>
<b>Gennemsnitligt antal medarbejdere</b>	<b>535</b>	<b>536</b>	<b>547</b>	<b>544</b>	<b>Sulisut amerlassusii, agguaqatigiissitsinermi</b>	<b>Average number of staff</b>
<b>5. Afskrivninger</b>					<b>5. Nalikkillernerit</b>	<b>5. Depreciation</b>
Goodwill	-	-	49	49	Ajunngisaarutit	Goodwill
Bygninger	10.539	10.421	10.782	10.662	Illut	Buildings
Teleanlæg	81.165	69.807	84.812	73.460	Attaveqaatit	Telecom plant
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	16.463	16.740	16.521	16.839	Atortut allat, ingerlatsinermi pigisat pequtillu	Other fixtures and fittings, tools and equipment
Avance ved salg af materielle anlægsaktiver	(190)	138	(190)	102	Ingerlatsinermi pigisanik tunisinermi iluanaarutit	Profit from sale of property, plant and equipment
	<b>107.977</b>	<b>97.106</b>	<b>111.974</b>	<b>101.112</b>		
<b>6. Resultat efter skat i tilknyttede virksomheder</b>					<b>6. Suliffeqarfiutigilikkani akileraareermermi angusat</b>	<b>6. Profit after tax in group enterprises</b>
Andel af resultat efter skat	6.171	2.476	-	-	Akileraareermermi angusanit pisassa	Profit after tax
Intern avance på anlægsaktiver	-	-	-	-	Ingerlatsinermi pigisanik nammineq iluanaarutit	Internal profit on property, plant and equipment
<b>Andel af resultat før skat</b>	<b>6.171</b>	<b>2.476</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Akileraartinnani angusanit pisassat</b>	<b>Profit before tax</b>
<b>7. Resultat efter skat i associeret virksomhed</b>					<b>7. Suliff. iligisaani akileraareermermi angusat</b>	<b>7. Profit/loss after tax in associate</b>
Andel af resultat efter skat	126	2	126	2	Akileraareermermi angusanit pisassat	Share of profit after tax
Afskrivning på koncerngoodwill	(49)	(48)	-	-	Piginneq, tamakkiisup ajunngisaarutaasa nalikkillernerera	Depreciation on group goodwill
	<b>77</b>	<b>(46)</b>	<b>126</b>	<b>2</b>		

	Moterselskab Piginittutut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
	2008 t.kr.	2007 t.kr.	2008 t.kr.	2007 t.kr.		
<b>8. Finansielle indtægter</b>					<b>8. Aningaasaliinertigut isertitat</b>	<b>8. Financial income</b>
Renter af bankindeståender	3.385	3.347	3.891	4.029	Aningaaserivimmit uninngasuutit erniaat	Interest on bank deposits
Renter tilknyttede virksomheder	456	1.258	67	115	Suliffeqarfutigliersimasani erniat	Interest from subsidiaries
Rykkergebyr, rabatter m.v.	1.374	1.122	1.782	1.380	Eqqaasitsinermut akiliisitsissutit, akikillisaanerit ass.	Dunning charges, discounts etc.
	<b>5.215</b>	<b>5.727</b>	<b>5.740</b>	<b>5.524</b>		
<b>9. Finansielle omkostninger</b>					<b>9. Aningaasaliinernut aningaasartuutit</b>	<b>9. Financial expenses</b>
Renter af bankgæld m.v.	2.305	206	2.305	728	Aningaaserivimmi il.il. akillgassat erniaat	Interest on bank debts etc.
Renteudgifter, langfristet gæld	13.191	171	13.191	171	Erniat, sivisuumik akilersugassatut atukkanut	Interest expenses, long-term debts
	<b>15.496</b>	<b>377</b>	<b>15.496</b>	<b>899</b>		
<b>10. Skat af årets resultat</b>					<b>10. Ukiumut angusarisanit akileraarutit</b>	<b>10. Tax on profit for the year</b>
Skatten sammensætter sig således:					Akileraarutit imatut isikkoqarput::	Taxation consists of:
Aktuel skat	2.882	9.341	2.882	9.341	Ukioq manna akileraarutit	Current tax
Udskudt skat af årets resultat	29.800	27.961	29.800	27.961	Ukioq manna angusanit akileraarutissat kinguartitat	Change of deferred tax
Andel af skat i tilknyttede virksomheder	-	-	2.137	784	Suliffeqarfutigliikkap akileraarutinut akiliutissaa	Share of Group enterprises' tax
Regulering af udskudt skat vedr. tidligere år	11	(11)	11	(11)	Siorna akileraarutit kinguartitat iluarsissutaat	Adjustment concerning previous years
	<b>32.693</b>	<b>37.291</b>	<b>34.830</b>	<b>38.075</b>		
Afstemning af skatteprocent (%):					Akileraarutit %-iisa nalimassarneri:	Reconciliation of tax rate (percent):
Grønlandsk skatteprocent			31,8	31,8	Kalaallit Nunaanni akileraarutip annertussusaa	Greenland's tax rate
Dobbeltbeskatning af tilknyttede og associerede virksomheder			(0,5)	(0,5)	Ingerlatsiviillu pigineqataaffigisat aappassaaneerummik akileraartinneqarnerup annertussusaa	Dual taxation of Group and associate enterprises
Ikke skattepligtige tilbageførsler			0,0	0,0	Akileraarutigisassaangitsut utertinneri	Non-deductible carry-back
Ikke fradragsberettigede omkostninger			0,0	0,0	Aningaasartuutit ilanngaatigine-qarsinnaangitsut	Non-tax deductible costs and expenses
Regulering for dansk skatteprocent			0,1	0,1	Danskit akileraarutaannut naleqqussaaitit	Adjustment of Danish tax rate
Nedsat skatteprocent, årets udskudte indkomst			0,0	0,0	Akileraarnermut procenti appartinneqarpoq, ukiumi isertitassat kinguartitat	Receded taxrate, deferred profit
Regulering tidligere år			0,0	0,0	Ukiut siuliniit naqqiutit	Adjustment concerning previous years
<b>Årets effektive skatteprocent (%)</b>			<b>31,4</b>	<b>31,4</b>	<b>Ukioq manna akileraarutit tamakkiisut (%)</b>	<b>Effective tax rate for the year (%)</b>



	Rettigheder Pisinnaatitaaffiit Rights	Goodwill Ajunngisaarutit Goodwill	Koncerngoodwill Suliffeqarfissuup ajunngisaarutai Consolidated goodwill		
	t. kr.	t. kr.	t.kr.		
<b>11. Immaterielle anlægsaktiver</b>				<b>11. Ingerlatsinermi pigisat naliliit</b>	<b>11. Intangible assets</b>
Kostpris 01.01.2008	3.000	1.522	8.337	01.01.2008 pinerini akit	Cost at 1 January 2008
Tilgang	-	-	-	Illassutit	Additions
Afgang	-	-	-	Ikleriaatit	Disposals
<b>Kostpris 31.12.2008</b>	<b>3.000</b>	<b>1.522</b>	<b>8.337</b>	<b>Akitigut nalingi 31.12.2008</b>	<b>Cost at 31 December 2008</b>
Nedskrivning 01.01.2008	(3.000)	-	-	Sulianiit naammasisaniit 01.01.2008	Write-off of phased-out 01.01.2008
Nedskrivning	-	-	-	Sulianiit naammasisaniit	Write-off of phased-out
<b>Nedskrivning 31.12.2008</b>	<b>(3.000)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Sulianiit naammasisaniit 31.12.2008</b>	<b>Write-off of phased-out 31.12.2008</b>
Afskrivninger 01.01.2008	-	(1.400)	(8.337)	Nalikkililiinerit 01.01.2008	Depreciation at 1 January 2008
Tilgang	-	(49)	-	Illassutit	Additions
Afgang	-	-	-	Ikleriaatit	Disposals
<b>Afskrivninger 31.12.2008</b>	<b>-</b>	<b>(1.449)</b>	<b>(8.337)</b>	<b>Nalikkililiinerit 31.12.2008</b>	<b>Depreciation at 31 December 2008</b>
<b>Regnskabsmæssig værdi 31.12.2008</b>	<b>-</b>	<b>73</b>	<b>-</b>	<b>Naatsorsuutini naligititat 31.12.2008</b>	<b>Book value at 31 December 2008</b>
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2007	-	122	-	Naatsorsuutini naligititat 31.12.2007	Book value at 31 December 2007

Koncern Suliffeqarfissuaq Group						
	Bygninger Iluuutit Buildings	Tele anlæg Attaveqaatit Telecommunication installations	Andre anlæg m.v. Atortut allat Other fixtures and fittings, tools and equipm.	Anlægsaktiver under udførelse Sanaartukkat ingerlatat Fixed assets under construction		
	t.kr.	t.kr.	t.kr.	t.kr.		
<b>12. Materielle anlægsaktiver</b>					<b>12. Ingerlatsinermi suikkaasuutit</b>	<b>12. Property, plant and equipment</b>
Kostpris 01.01.2008	429.589	1.803.002	167.720	176.512	01.01.2008-imi nalinga	Cost at 1 January 2008
Overført fra igangværende Tilgang	30.278	171.367	19.298	(220.943)	Ingerlatanit nuutat	Transferred from work in progress
Afgang	(87)	-	(1.302)	-	Illassutit	Additions of the year
					Ikleriaatit	The year's disposals
<b>Kostpris 31.12.2008</b>	<b>459.780</b>	<b>1.974.369</b>	<b>185.716</b>	<b>787.434</b>	<b>31.12.2008-imi nalinga</b>	<b>Cost at 31 December 2008</b>
Afskrivninger 01.01.2008	(107.607)	(1.481.986)	(123.895)	-	Nalikkiliinerit 01.01.2007	Depreciation at 1 January 2008
Tilgang	(10.782)	(84.812)	(16.521)	-	Illassutit	Additions
Afgang	-	-	1.302	-	Ikleriaatit	Disposals
<b>Afskrivninger 31.12.2008</b>	<b>(118.389)</b>	<b>(1.566.798)</b>	<b>(139.114)</b>	<b>-</b>	<b>Nalikkiliinerit 31.12.2008</b>	<b>Depreciation at 31 December 2008</b>
<b>Regnskabsmæssig værdi 31.12.2008</b>	<b>341.391</b>	<b>407.571</b>	<b>46.602</b>	<b>787.434</b>	<b>Naatsorsuutini naligitat 31.12.2008</b>	<b>Book value at 31 December 2008</b>
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2007	322.078	321.016	43.366	176.512	Naatsorsuutini naligitat 31.12.2007	Book value at 31 December 2007
Der foretages ikke offentlig ejendomsvurdering i Grønland.					Kalaallit Nunaanni illut pisortatigoortumik naliliivigineqarneq ajorput.	No public assessment of real property is available.

Moderselskab Ingerlatsivik piginnittusoq Parent company						
	Bygninger Iluaatit Buildings	Tele anlæg At taveqaatit Telecommunication installations	Andre anlæg m.v. Atortut allat Other fixtures and fittings. tools and equipm.	Anlægsaktiver under udførelse Sanaartukkat ingerlatat Fixed assets under construction		
	t.kr.	t.kr.	t.kr.	t.kr.		
<b>12. Materielle anlægsaktiver</b>					<b>12. Ingerlatsinermi suikkaasuutit</b>	<b>12. Property, plant and equipment</b>
Kostpris 01.01.2008	417.621	1.771.840	163.298	176.512	01.01.2008-mi nalinga	Cost at 1 January 2008
Overført fra igangværende	30.278	171.367	19.298	(220.943)	Ingerlatanit nuutat	Transferred from work in progress
Tilgang	-	-	-	831.865	Illassutit	Additions
Afgang	(87)	-	(1.302)	-	Ikileriaatit	Disposals
Overførsel mellem anlægsgrupper	-	-	-	-	Sanaartukkat assigiinngitsut akornanni nuussinerit	Transfer between groups of non-current assets
<b>Kostpris 31.12.2008</b>	<b>447.812</b>	<b>1.943.207</b>	<b>181.294</b>	<b>787.434</b>	<b>31.12.2008-imi nalinga</b>	<b>Cost at 31 December 2008</b>
Afskrivninger 01.01.2008	(105.639)	(1.460.784)	(120.072)	-	Nalikilliliinerit 01.01.2007	Depreciation at 1 January 2008
Tilgang	(10.539)	(81.165)	(16.463)	-	Illassutit	Additions
Afgang	-	-	1.302	-	Ikileriaatit	Disposals
<b>Afskrivninger 31.12.2008</b>	<b>(116.177)</b>	<b>(1.541.949)</b>	<b>(135.233)</b>	<b>-</b>	<b>Nalikilliliinerit 31.12.2008</b>	<b>Depreciation at 31 December 2008</b>
<b>Regnskabsmæssig værdi 31.12.2008</b>	<b>331.635</b>	<b>401.258</b>	<b>46.061</b>	<b>787.434</b>	<b>Naatsorsuutini naligitat 31.12.2008</b>	<b>Book value at 31 December 2008</b>
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2007	311.983	311.056	43.226	176.512	Naatsorsuutini naligitat 31.12.2007	Book value at 31 December 2007
Der foretages ikke offentlig ejendomsvurdering i Grønland.					Kalaallit Nunaanni illut pisortatigoortumik nalliivigineqarneq ajorput.	No public assessment of real property is available.

Koncern  
Suliffeqarfissuaq  
Group

Kapitalandele i  
associeret virksomhed  
Sullivinni  
iligisaani aning.  
Investments in  
associate  
t.kr.

13. Finansielle anlægsaktiver		13. Pigsawut aningaasaliissutit	13. Fixed asset investments
Kostpris 01.01.2008	4,535	01.01.2008-imi nalinga	Cost at 1 January 2008
Tilgang	-	Illassutit	Additions
Afgang	-	Ikleriaatit	Disposals
<b>Kostpris 31.12.2008</b>	<b>4,535</b>	<b>31.12.2008-imi nalinga</b>	<b>Cost at 31 December 2008</b>
Nettoopskrivninger		01.01.2008-imi ilanngaait	Net revaluation at
01.01.2008	1,040	peereerlugit nalinga	1 January 2008
Andel af årets resultat, netto	126	Angusanit pisassat, ilanngaait	Net share of profit/loss
Udlodning	-	peereerlugit	for the year
		Piginneqataanersiutit	Dividends
<b>Nettoopskrivninger</b>		<b>31.12.2008-imi ilassutit,</b>	<b>Net revaluation at</b>
<b>31.12.2008</b>	<b>1,166</b>	<b>ilanngaait peereerlugit</b>	<b>31 December 2008</b>
<b>Regnskabsmæssig værdi</b>		<b>31.12.2008-imi</b>	<b>Book value at</b>
<b>31.12.2008</b>	<b>5,701</b>	<b>naatsorsuutini naligitat</b>	<b>31 December 2008</b>
Regnskabsmæssig værdi		31.12.2007-imi	Book value at
31.12.2007	5,575	naatsorsuutini naligitat	31 December 2007

	Moderselskab Piginittutut ingerlatsiviusoq Parent company					
	Kapitalandele i tilknyttede virksomheder Suliff. aningaasaleeqataass. Investments in Group enterprises	Kapitalandele i associeret virksomhed Suliff. aningaasaleeqataass. Investments in associate	Tilgodehavender hos tilknyttede virksomheder Piginneqatigilfimmitt pigisanit pisassat Receivable from group enterprises	Andre tilgodehavender Pisassat allat Other receivables		
	t.kr.	t.kr.	t.kr.	t.kr.		
<b>13. Finansielle anlægsaktiver</b>					<b>13. Pigisanut aningaasaliissutit</b>	<b>13. Fixed asset investments</b>
Kostpris 01.01.2008	23.972	5.092	12.701	3.311	01.01.2008-imi nalinga	Cost at 1 January 2008
Tilgang	-	-	-	-	Illassuutit	Additions
Afgang	(12.972)	-	(12.701)	-	Ikleriaatit	Disposals
<b>Kostpris 31.12.2008</b>	<b>11.000</b>	<b>5.092</b>	<b>-</b>	<b>3.311</b>	<b>31.12.2008-imi nalinga</b>	<b>Cost at 31 December 2008</b>
Nettoopskrivninger 01.01.2008	(2.312)	605	-	-	01.01.2008-imi ilanngaait peereerlugit nalinga	Net revaluation at 1 January 2008
Andel af årets resultat, netto	5.808	126	-	-	Angusanit pisassat, ilanngaait peereerlugit	Net share of profit/loss for the year
Af- og nedskrivning på koncerngoodwill	-	(49)	-	-	Suliffissuup ajunngisaarutaanik isumakkeerinerit nalikilliliinerillu	Amortisation and write-down of consolidated goodwill
Årets afgang	15.622	-	-	-	Ukiup naanera	Disposals for the year
<b>Nettoopskrivninger 31.12.2008</b>	<b>19.118</b>	<b>682</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>31.12.2008-imi ilassutit, ilanngaait peereerlugit</b>	<b>Net revaluation at 31 December 2008</b>
Intern avance 31.12.2008	(364)	-	-	-	31.12.2008 nammineq iluanaarutit	Internal profit at 31 December 2008
Intern avance	364	-	-	-	Nammineq iluanaarutit	Internal profit
<b>Intern avance 31.12.2008</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>31.12.2008 nammineq iluanaarutit</b>	<b>Internal profit at 31 December 2008</b>
<b>Regnskabsmæssig værdi 31.12.2008</b>	<b>30.118</b>	<b>5.774</b>	<b>-</b>	<b>3.311</b>	<b>31.12.2008-imi naatsorsuutini naligititat</b>	<b>Book value at 31 December 2008</b>
Regnskabsmæssig værdi 31.12.2007	24.399	5.697	12.701	3.311	31.12.2007-mi naatsorsuutini naligititat	Book value at 31 December 2007
Koncerngoodwill indregnet i regnskabsmæssig værdi	-	73	-	-	Piginneq, tamakkiisup "Aqqata nalinga" naatsorsuut. nalinga	Goodwill on consolidation included in carrying amount
Kapitalandele i tilknyttede virksomheder omfatter: TELE Greenland International A/S, København, 100%					Sulffiutigilikkani aningaasaleeqataassutit makkuupput: TELE Greenland International A/S, København, 100%	Investments in Group enterprises comprise: TELE Greenland International A/S, Copenhagen, 100%
Kapitalandele i associeret virksomhed omfatter: Ejendomsselskabet Suliffik A/S, Nuuk, 39%					Sullivinni iligsaani aningaasaliisut makkuupput: Ejendomsselskabet Suliffik A/S, Nuuk, 39%	Investments in associate comprise: Ejendomsselskabet Suliffik A/S, Nuuk, 39%

	Moterselskab Piginnittutut ingerlatsivisoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group	
	2008 t.kr.	2007 t.kr.	2008 t.kr.	2007 t.kr.
<b>14. Pengeforsyningskredit</b>				
Selskabet varetager pengeforsyningen i bygder og yderdistrikter samt i de byer, hvor GrønlandsBANKEN A/S ikke er repræsenteret, ved opretholdelse af en særskilt kontantbeholdning.				
Denne kontantbeholdning er finansieret af Grønlands Hjemmestyre gennem GrønlandsBANKEN A/S ved en rentefri kredit svarende til den til enhver tid værende pengeforsyningsbeholdning, dog maksimalt 45 mio. kr.				
Trækket på pengeforsyningskrediten betragtes som en langfristet gæld, der forfalder efter 5 år.				
<b>15. Aktiekapital</b>				
Aktiekapitalen består af 1 aktie å 150.000.000 kr.				
Der har ikke været ændringer i selskabets aktiekapital de seneste 5 år.				
<b>16. Hensættelse til retablering af naturområder</b>				
Der er i forbindelse med selskabets stiftelse pr. 01.01.1994 foretaget hensættelse til imødegåelse af udgifter i forbindelse med opfyldelse af overtagne forpligtelser til retablering af naturområder ved ophør af tilstedeværelsen i det givne område.				
Der er i årene 1999 - 2008 anvendt 10,8 mio. kr. af hensættelsen.				
<b>14. Aningaasaqarnermit atukkat</b>				
Ingerlatsiviup nunaqarfinni isorllunerusunilu illoqarfinnilu Grønlandsbanken A/S-ip sinniisoqarfiginngisaani immik-kut aningaasanik tigoriaannaateqarnermigut aningaasasaqartitsineq isumagi-saraa.				
Taamatut aningaasanik tigoriaannaateqarneq Namminersornerullutik Oqartussat GrønlandsBANKEN A/S aqqutigalugu qaqugukkulluunniit ator-fissaqartitat amerlaqataannik, anner-paamilli 45 mio. kr. ernlaqanngitsunik atukkiinikkut aningaasalersugaavoq.				
Aningaasasaqartitsinermut atukkiussanit atukkat visisuumik taasersugassatut, ukiut tallimangorneranni akiligas-satut isigineqarput.				
<b>14. Money supply facility</b>				
The company administers the money supply to villages, remote districts and towns in which GrønlandsBANKEN A/S is not represented by maintaining separate cash holdings.				
The cash holdings are financed by the Greenland Home Rule through GrønlandsBANKEN A/S by means of a non-interest-bearing credit facility corresponding to the cash holdings at any time but not exceeding DKK 45 million.				
The amount drawn on the money supply credit facility is regarded as long-term debt falling due after a period of five years.				
<b>15. Aktiatigut aningaasaatit</b>				
Aktiatigut aningaasaliisutit aktia ataaseq, naleqartoq 150.000.000 kr.				
Suliffeqarfimmi ingerlatseqatigiissutitigut aningaasaatini ukiuni kingullerni tallimani allannguuteqartoqarsimanngilaq.				
<b>15. Share capital</b>				
The share capital consists of one share of DKK 150,000,000				
No changes have been made to the company's share capital during the past 5 years.				
<b>16. Pinngortitami avatangiisini iluarsisutissatut immikkoortit</b>				
01.01.1994 suliffeqarfiup aallartinneraniit sumiiffigisat qimannerini pinngortitap pissusiatut ilisitseqqittussaanermi pissusaaffimmik aningaasatigut pissusaaffigilersimasat immikkoortitsivigineqarput.				
1999-imiit 2008-imut immikkoortitaniit 10,8 mio. kr. atornerqarput.				
<b>16. Provisions for reestablishment of nature areas</b>				
In connection with the establishment of the company at 1 January 1994, provisions have been made to cover expenses regarding the obligations assumed to restore natural environments upon vacating the areas involved.				
During the year 1999 - 2008 a total of DKK 10.8 million have been spent on restorations.				

	Moderselskab Piginittutut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
	2008 t.kr.	2007 t.kr.	2008 t.kr.	2007 t.kr.		
<b>17. Udskudt skat</b>					<b>17. Udskudt skat</b>	<b>17. Deferred tax</b>
Udskudt skat hviler på følgende poster:					Akileraarutissat kinguartitat inissiivinni makkunaniipput:	Deferred tax is incumbent on the following items:
Materielle anlægsaktiver	143.431	131.746	143.763	132.600	Suikkaasuutit	Property, plant and equipment
Immaterielle anlægsaktiver	-	-	-	-	Ingerlatsinermi pigisat nalillit	Intangible assets
Investering i tilknyttede virksomheder	6.297	(658)	6.297	(658)	Piginneqatigiiffinni pigisani aningaasaliinerit	Investments in consolidated undertakings
Omsætningsaktiver	(3.513)	(5.145)	(3.445)	(5.213)	Kaaviiartitsinermi pigisat	Current assets, etc
Fremførbart underskud	-	-	-	-	Amingaartoortut ilanngaatigine-qarsinnaasoq	Tax loss carry-forward
Ikke aktiveret skatteaktiv	-	-	-	-	Akileraarutissanut atorneqanngitsoorut	Non-capitalised tax asset
	<b>146.215</b>	<b>125.943</b>	<b>146.615</b>	<b>126.729</b>		
<b>Årets forskydning i den udskudte skat sammensætter sig således:</b>					<b>Akileraarutit kinguartitanut ukioq manna allannguutaa imatut inissititerneqarput:</b>	<b>Year's shift of deferred tax is incumbent on the following items:</b>
Udskudt skat 01.01.2008	125.943	109.123	126.729	110.363	01.01.2008-imi akileraarutininut kinguartitat	Deferred tax at 1 January 2008
Udskudt skat af årets resultat	29.802	27.960	29.416	27.639	Ukioq manna angusanit akileraarutit kinguartitat	Deferred tax at year end
Skatteværdi af afsat udbytte	(9.540)	(11.130)	(9.540)	(11.130)	Iluanaarutinit illuartitanit akileraarutitigut nalingi	Tax value of retained profit
Regulering af udskudt skat vedr. tidl. år	10	(10)	10	(143)	Akileraarutit kinguartitat naqqiutaat, ukiut siuliinit aallaavillit	Adjustment of deferred tax concerning previous years
<b>Udskudt skat 31.12.2008</b>	<b>146.215</b>	<b>125.943</b>	<b>146.615</b>	<b>126.729</b>	<b>31.12.2008-imi akileraarutininut kinguartitat</b>	<b>Deferred tax at 31 December 2008</b>
<b>Der fordeler sig således:</b>					<b>Ima agguarneqartut:</b>	<b>Which can be split into:</b>
Udskudt skat	146.215	125.943	146.615	126.729	Akileraarutit kinguartitat	Deferred tax
Udskudt skatteaktiv	-	-	-	-	Akileraarutitigut iluaqtissat kinguartitat	Deferred tax assets
	<b>146.215</b>	<b>125.943</b>	<b>146.615</b>	<b>126.729</b>		

## Koncern / Suliffeqarfissuaq / Group

18. Langfristet gæld Sivisuumik taasersugassat Long-term debt	Forfald inden 1 år Ukiup 1'p iluani akiligas. Due within 1 year t.kr.	Forfald efter 1 år Ukiup 1'p kingorna akiligas. Due after 1 year t.kr.	Amortiseret gæld, i alt Amortiseret gæld, katillugit Amortised debt, total t.kr.	Nominel gæld, i alt Nominel gæld, katillugit Nominal debt, total t.kr.		
Gæld, bank	47.500	551.630	599.130	599.130	Akiitsut, bank	Debt, bank
Gæld, Realkreditinstitutter	671	2.790	3.461	3.475	Akiitsut, Taarsigassarsiniartarfiit	Debt, mortgage banks
<b>Langfristede gældsforpligtelser 31.12.2008</b>	<b>48.171</b>	<b>554.420</b>	<b>602.591</b>	<b>602.605</b>	<b>31.12.2008-imi sivisuumik taasersugassat</b>	<b>Long-term creditors at 31.12.2008</b>
Langfristede gældsforpligtelser 31.12.2007	665	3.461	4.126	4.768	31.12.2007-mi sivisuumik taasersugassat	Long-term creditors at 31.12.2007
<b>Efter mere end 5 år forfalder:</b>					<b>Ukiut 5-t kingorna akiligassat:</b>	<b>Due after more than five years:</b>
Gæld, bank	361.630				Akiitsut, bank	Debt, bank
Gæld, Realkreditinstitutter	515				Akiitsut, Taarsigassarsiniartarfiit	Debt, mortgage banks
	<b>362.145</b>					

## Moterselskab / Piginnittutut ingerlatsiviusoq / Parent company

	Forfald inden 1 år Ukiup 1'p iluani akiligas. Due within 1 year t.kr.	Forfald efter 1 år Ukiup 1'p kingorna akiligas. Due after 1 year t.kr.	Amortiseret gæld, i alt Amortiseret gæld, katillugit Amortised debt, total t.kr.	Nominel gæld, i alt Nominel gæld, katillugit Nominal debt, total t.kr.		
Gæld, bank	47.500	551.630	599.130	599.130	Akiitsut, bank	Debt, bank
Gæld, Realkreditinstitutter	671	2.790	3.461	3.475	Akiitsut, Taarsigassarsiniartarfiit	Debt, mortgage banks
<b>Langfristede gældsforpligtelser 31.12.2008</b>	<b>48.171</b>	<b>554.420</b>	<b>602.591</b>	<b>602.605</b>	<b>31.12.2008-imi sivisuumik taasersugassat</b>	<b>Long-term creditors at 31.12.2008</b>
Langfristede gældsforpligtelser 31.12.2007	665	3.461	4.126	4.768	31.12.2007-mi sivisuumik taasersugassat	Long-term creditors at 31.12.2007
<b>Efter mere end 5 år forfalder:</b>					<b>Ukiut 5-t kingorna akiligassat:</b>	<b>Due after more than five years:</b>
Gæld, bank	361.630				Akiitsut, bank	Debt, bank
Gæld, Realkreditinstitutter	515				Akiitsut, Taarsigassarsiniartarfiit	Debt, mortgage banks
	<b>362.145</b>					



Koncern  
Suliffeqarfissuaq  
Group  
2008  
t.kr.

**19. Pantsætninger og  
eventualforpligtelser**

Følgende pantsætninger vedrørende moderselskabet: Prioritetsgæld er sikret ved pant i ejendomme. Regnskabsmæssig værdi af pantsatte ejendomme

17.102

Øvrige koncernselskabers aktiver er ikke pantsat.

**Kontraktlige forpligtelser**

Til sikkerhed for opfyldelse af kontrakter har TELE Greenland International A/S stillet garantier for 5,0 mio. kr.

TELE Greenland A/S deltager med en andel på 78% i Bygge-konsortiet Qullilerfik, som har indgået en partneringaftale omkring opførelsen af ny posthusbygning i Nuuk. Den oprindelige samlede kontraktsum udgør 122 mio. kr. Afregning af mellemværende skete primo 2008 og konsortiet forventes opløst i løbet af 2009.

**Lejeforpligtelse**

TELE Greenland A/S har indgået følgende lejeforpligtelser: Intelsat, Transponder, årlig leje 23,5 mio. kr.

**Eventualforpligtelser**

TELE Greenland A/S har afgivet hensigtserklæring overfor TELE Greenland International A/S' bankforbindelse indenfor en ramme af 25 mio. kr. til dækning af tilbudsgarantier, projektgarantier samt valutarisici.

**19. Qularnaveequsiinerit  
akilgassarilersinnaasallu**

Piginnittutut ingerlatsiviusumut tunngatil-lugu qularnaveequsiinerit Taarsigassarsiniartarfinni akiitsunut illuutit qularnaveeqqusiussapput. Illuutit qularnaveeqqusiussat naatsorsuutini nalingi

Suliffeqarfissuarmit pigineqartut sinnerisa ingerlatsinermi pigisaat qularnaveeqqusiussaanngillat

**Isumaqtigiissutitigut pisussaaffiit**

Isumaqtigiissutit naapertuutsinnissaat qularnaarniarlugu TELE Greenland International A/S tunuliaqutsiisimavoq 5,0 mio. kr. nalinganut.

Sanaartoqatigiinni Qullilerfik-mi – Nuummi allakkerisarfissap nutaap sananeqarneranut atatillugu suleqatigiinnissanut isumaqtigiissusiorsimasuni - TELE Greenland A/S peqataavoq 78 %-nik annertutigusunik. Isumaqtigiissutitip aningaasartai aallaqqaammut 122 mio. kr.-iusimapput. Aningaasat illuatungeriit akornanni iluarsissat 2008-p aallartinnerani aqqinneqasapput, suliffissuullu 2009-p ingerlanerani atorunnaarsinneqarnissaa naatsorsuutigineqarpoq.

**Attartornikkut pisussaaffiit**

TELE Greenland A/S attartornikkut pisussaaffiit makku isumaqtigiissuteqarfagai: Intelsat, Transponder, ukiumut attartornera 23,5 mio. kr.

**Akilgassarilersinnaasat**

TELE Greenland A/S-i TELE Greenland International A/S-imut aningaaserivimmik attaveqarfianut oqaaseqaammik tunniussimavoq, sulliani ingerlatani aammalu aningaasat nalingisigut ajutoorutaasinnaasunut 25 mio. kr. tungaannut akiliisussanngorsinnaanermik nalunaarluni.

**19. Assets charged and  
contingent liabilities**

The following assets charged concern parent company: Mortgage debt is secured by way of mortgage on properties. Carrying amount of mortgaged properties

Other group companies' assets have not been charged.

**Contractual obligations**

Fulfilment of contract is secured by TELE Greenland International A/S putting forth DKK 5.0 million as guarantee.

TELE Greenland A/S participates with a share of 78% in Byggekonsortiet Qullilerfik which has entered into a partnering agreement on construction of a new post office building in Nuuk. The total contractual amount is DKK 122 million. Outstanding balances was settled in early 2008, and the plan is to terminate the joint venture in the course of 2009.

**Lease commitments**

TELE Greenland A/S has entered an agreement with: Intelsat, Transponder, yearly lease DKK 23.5 million

**Contingent liabilities**

TELE Greenland A/S has declared to TELE Greenland International A/S' bank connection under a frame of DKK 25 million is to cover bonds, project guarantees and currency exposure.

	Moderselskab Piginittutut ingerlatsiviusoq Parent company		Koncern Suliffeqarfissuaq Group			
	2008 t.kr.	2007 t.kr.	2008 t.kr.	2007 t.kr.		
<b>20. Ændring i driftskapital</b>					<b>20. Ingerlatsinermi aningaasaqarnerup allannguutai</b>	<b>20. Increase/decrease in working capital</b>
Ændring i varebeholdninger			(11.788)	(2.691)	Nioqutissanik uninngasuuteqarnermi allannguutit	Increase/decrease in stocks
Ændring i tilgodehavender			15.999	5.174	Akiitsoqarfigineqarnikkut allannguutit	Increase/decrease in debtors
Ændring i leverandørgæld m.v.			(16.760)	15.017	Pilersuisigisanut il.il. akiitsutigut allannguutit	Increase/decrease in trade creditors etc.
			<b>(12.549)</b>	<b>17.230</b>		
<b>21. Likvider</b>					<b>21. Tigoriaannaatit</b>	<b>21. Cash and cash equivalents</b>
Likvide beholdninger			-	41.176	Aningaasat tigoriaannaatit	Cash at bank and in hand
			-	<b>41.176</b>		
<b>22. Honorar til generalforsamlingsvalgte revisorer</b>					<b>22. Ataatsimeersuarnermi toqqakkat kukkuneriusiut akissarsiaat:</b>	<b>22. Fees to auditors appointed at the General Meeting</b>
Samlet honorar til:					Akissarsiarititat katillugit:	Total fees to:
Deloitte	787	969	837	1.111	Deloitte	Deloitte
Grønlands Revisionskontor A/S	563	240	563	270	Grønlands Revisionskontor A/S	Grønlands Revisionskontor A/S
Heraf for revision til:					Taakkunanga kukkuneriuinermut:	Of which for auditing:
Deloitte	562	608	612	680	Deloitte	Deloitte
Grønlands Revisionskontor A/S	411	179	411	209	Grønlands Revisionskontor A/S	Grønlands Revisionskontor A/S

**23. Nærtstående parter****Nærtstående parter med bestemmende indflydelse på TELE Greenland A/S:**

- Selskabets hovedaktionær Grønlands Hjemmestyre, Nuuk.

**Øvrige nærtstående parter, som TELE Greenland A/S har haft transaktioner med i 2008:**

- Selskabets direktion og bestyrelse
- Selskaber, hvori hovedaktionæren har bestemmende indflydelse.

**Transaktioner mellem nærtstående parter og TELE Greenland A/S:**

Der har ikke været gennemført væsentlige transaktioner udover koncerninterne transaktioner, der elimineres ved udarbejdelsen af koncernregnskabet, samt normalt ledelsesvederlag med direktionen og bestyrelse.

Samhandel med selskaber, hvori Grønlands Hjemmestyre har bestemmende indflydelse, har haft karakter af normal samhandel.

Øvrige ledelsesvederlag m.v. er særskilt oplyst i tilknytning til note 4, personaleudgifter.

Alle transaktioner med nærtstående parter er gennemført på markedsmæssige vilkår.

**24. Aktionærforhold**

Selskabets aktiekapital ejes 100% af Grønlands Hjemmestyre.

**25. Ledelseshverv**

Bestyrelsen og direktionens ledelseshverv i øvrige aktieselskaber, bortset fra 100% ejede datterselskaber:

**Svend Hardenberg,**  
Bestyrelsesformand,  
Greenland Development A/S

**Ole Horsfeldt,** Bestyrelsesmedlem, Arctic Import A/S

**Ole Kielmann Hansen**

Direktør, Sermit  
Bestyrelsesformand, Fonden Atuagagdliutit / Grønlandsposten  
Bestyrelsesmedlem, Green Mining Corporation A/S

**Malinánguaq Marcussen-Mølgaard**

Bestyrelsesmedlem, Nuup Bussii A/S

**23. Suleqatit qanigisat****Suleqatit qanigisat TELE Greenland A/S-imi aalajangiisnaassutut sunniutillit:**

- Piginneqatigiiffiup Piginittuunera, Namminersornerullutik Oqartussat, Nuuk.

**Suleqatit allat qanigisat, TELE Greenland A/S-ip 2008-imi niueqatigisimasai:**

- Piginneqatigiiffiup qullersai siulersuisuulu
- Piginneqatigiiffiit, piginittuuneri tassani aalajangiisnaasutut sunniutillit.

**Suleqatit qanigisat TELE Greenland A/S-ilu niueqatiginnerisa suuneri:**

Ingerlatsiviit akornanni nikerartitat, ingerlatsiviit tamarmi-usut naatsorsuutaasa sularinerini nungusarneqartartut, qullersallu siulersuisuulu ingerlatsisutut aningaasarsiaqartinneri eqqaassanngikkaanni niuernernik pingaarutilinnik pisoqarsimangillaq.

Piginneqatigiiffinnik, Namminersornerullutik Oqartussanit aalajangiisnaassusillittut sunniuteqarfigineqartunik niueqateqarneq nalinginnaasumik niueqatiginnermut assingusimavoq.

Qullersat assigisaasalu aningaasarsiaat immikkut paasisutissisutaapput innersuut 4-mi, sulisunut aningaasartuutini.

Nikerartitat suleqatinut qanigisanut pisut tamarmik nalinginnaasumik niueqatigiinnermi toqqammavusut naaper-torlugit ingerlanneqarsimapput.

**24. Piginittunut tunngasut**

Piginneqatigiiffimmi aningaasaliissutit Namminersornerullutik Oqartussanit tamakkiisumik pigineqarput.

**25. Qullersatut atorfiit**

Siulersuisut qullersallu piginneqatigiiffinni allani atorfiit, piginneqatigiiffiit tamakkiisumik pigisavut eqqaassanngikkaanni:

**Svend Hardenberg,**  
Siulittaasoq  
Greenland Development A/S

**Ole Horsfeldt**

Arctic Import A/S-p siulersuisuini ilaasortaq

**Ole Kielmann Hansen**

Pisortaaneq, Sermit  
Siulersuisuni siulittaasoq, Fonden Atuagagdliutit / Grønlandsposten  
Siulersuisuni ilaasortaq, Green Mining Corporation A/S

**Malinánguaq Marcussen-Mølgaard**

Nuup Bussii A/S-p siulersuisuini ilaasortaq

**23. Related parties****Related parties with a controlling interest in TELE Greenland A/S:**

- Company's principal shareholder Greenland Home Rule, Nuuk.

**Other related parties with whom TELE Greenland A/S has had transactions in 2008:**

- Company's management and Supervisory Board
- Company's of which principal shareholders have controlling interest.

**Transactions between related parties and TELE Greenland A/S:**

There have not been any essential transactions except the intra-group transactions, which are eliminated during the preparation of the consolidated financial statements, as well as remuneration paid to the Supervisory and Executive Board.

Trade with companies, in which Greenland Home Rule has controlling interest, has had a normal trade nature.

Other remuneration etc. paid to the Supervisory and Executive Boards is disclosed separately in Note 4, Staff Costs.

All related party transactions have been conducted at an arm's length basis.

**24. Ownership**

The company's share capital is owned 100% by Greenland Home Rule.

**25. Managerial duties**

Management and Supervisory Board's remuneration in other limited companies, except 100% owned subsidiaries:

**Svend Hardenberg,**  
Chairman of the board,  
Greenland Development A/S

**Ole Horsfeldt**

Board member, Arctic Import A/S

**Ole Kielmann Hansen**

CEO, Sermit  
Chairman of the board, Fonden Atuagagdliutit / Grønlandsposten  
Board member, Green Mining Corporation A/S

**Malinánguaq Marcussen-Mølgaard**

Board member, Nuup Bussii A/S

